

For better dentistry

DENTSPLY

AH Plus[®]

AH Plus *jet*[®]
Mixing Syringe

Root Canal Sealer

Wurzelkanalfüllungsmaterial (Sealer)

Ciment de scellement canalaire

Sigillante canalare

Sellador de Conductos Radiculares

Силер корневых каналов

Selante do canal da raiz

Rotkanalsealer

Root Canal Sealer

Pasta uszczelniająca do kanałów korzeniowych

Rodkanalsealer

Φύραμα εμφραξης ριζικών σωλήνων

Kořenová výplň

Koreňová výplň

Gyökércsatorna sealer

Kök Kanal Patı

Rotkanalsealer

Kanālu pildīšanas sīleris

Šakņu kanalu sandariklis

Instructions for Use	English	2
Gebrauchsanweisung	Deutsch	7
Mode d'emploi	Français	12
Istruzioni per l'uso	Italiano	17
Instrucciones de uso	Español	22
Инструкция по применению	Русский	27
Instruções de utilização	Português	32
Bruksanvisning	Svenska	37
Gebruiksaanwijzing	Nederlands	42
Instrukcja użytkowania	Polski	47
Brugsanvisning	Dansk	52
Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	57
Návod k použití	Česky	62
Návod na použitie	Slovensky	67
Használati utasítás	Magyar	72
Kullanım Talimatları	Türkçe	77
Bruksanvisning	Norsk	82
Lietošanas instrukcija	Latviešu	87
Naudojimo instrukcijos	Lietuvių k.	92

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Root Canal Sealer

CAUTION: For dental use only.
In the USA: Rx only

Content	Page
1 Product description.....	2
2 Safety notes	3
3 Step-by-step instructions	4
4 Removal of root canal filling.....	5
5 Hygiene.....	6
6 Lot number and expiration date.....	6

1 Product description

AH Plus® root canal sealer and **AH Plus Jet®** root canal sealer are based on epoxy-amine resin, offering the following features:

- Long-term sealing properties.
- Outstanding dimensional stability.
- Self-adhesive properties.
- Very high radiopacity.

1.1 Delivery forms

- AH Plus® in tubes for manual mixing of paste A and paste B.
- AH Plus Jet® mixing syringe offering a more precise, convenient and faster procedure.

1.2 Composition

Paste A

- Bisphenol-A epoxy resin
- Bisphenol-F epoxy resin
- Calcium tungstate
- Zirconium oxide
- Silica
- Iron oxide pigments

Paste B

- Dibenzyl diamine
- Amino adamantane
- Tricyclodecane-diamine
- Calcium tungstate
- Zirconium oxide
- Silica
- Silicone oil

1.3 Indications

- Permanent obturation of root canals of teeth of the secondary dentition in combination with root canal points.

1.4 Contraindications

- Use with patients who have a history of severe allergic reaction to epoxy resins or amines or any of the other components.

2 Safety notes

Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.



Safety alert symbol.

- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards.
- Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

2.1 Warnings

The material contains epoxy resins and amines which may be irritating to skin, eyes and oral mucosa and may cause allergic contact dermatitis in susceptible persons.

- **Avoid eye contact** to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- **Avoid skin contact** to prevent irritation and possible allergic response. In case of contact, reddish rashes may be seen on the skin. If contact with skin occurs, remove material with cotton and alcohol and wash thoroughly with soap and water. In case of skin sensitization or rash, discontinue use and seek medical attention.
- **Avoid contact with oral soft tissues/mucosa** to prevent inflammation. If accidental contact occurs, remove material from the tissues. Flush mucosa with plenty of water and expectorate/evacuate the water. If inflammation of mucosa persists, seek medical attention.
- **Prevent ingestion.** If accidental swallowing occurs, have patient drink plenty of water. If nausea or illness develops, seek medical attention.
- **Do not place too much sealer** to prevent overfilling of the root canal and damage of periapical tissue.

2.2 Precautions

This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.

Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.

- Use protective measures for the dental team and patients such as glasses and rubber dam in accordance with local best practice.
- Contact with saliva, blood and sulcus fluid during application may cause failure of the root canal filling. Use adequate isolation such as rubber dam.
- AH Plus Jet® root canal sealer mixing tips are intended for single use only. Do not reuse in order to prevent cross-contamination or malfunction.
- Interactions:
 - If refrigerated, allow material to reach room temperature prior to use.

2.3 Adverse reactions

- Eye contact: Irritation and possible corneal damage.
- Skin contact: Irritation or possible allergic response. Reddish rashes may be seen on the skin.
- Contact with mucous membranes: Inflammation (see Warnings).

2.4 Storage conditions

Inadequate storage conditions may shorten the shelf life and may lead to malfunction of the product.

- Store at temperatures between 10 °C and 24 °C (50 °F and 75 °F). Use the product at room temperature.
- Do not use after expiration date.

3 Step-by-step instructions

3.1 Preparation

1. Prior to the application of the material prepare, clean, and dry the root canals to be filled using state-of-the-art endodontic techniques.

3.2 Dosage and mixing

3.2.1 AH Plus® root canal sealer (tubes)



Appropriate paste condition

Paste B may slightly separate. It has been shown that this process does not negatively affect the performance of the mixed product.

1. Using a metal spatula¹, mix equal volume units (1:1) of paste A and paste B of AH Plus® root canal sealer on a glass slab or the mixing pad supplied with the package. Mix to a homogeneous consistency.
2. Tightly close tubes after use.
3. Do not exchange caps of tubes. The colored cap belongs to the colored tube; the white cap belongs to the white tube.

3.2.2 AH Plus Jet® root canal sealer (mixing syringe)



Appropriate mixing ratios

The syringe filling volumes of pastes A and B vary slightly. To ensure appropriate mixing, bleed the syringe prior to the first use.

1. Remove the cap by turning it 90° counter-clockwise and pulling it.
2. Attach the mixing tip² to the syringe, aligning the notch.
3. Turn the tip 90° clockwise and secure the mixing tip in place.
4. Rotate and adjust the tip in angle in order to meet treatment requirements.
5. Use Disposa-Shield® protective barrier³ when cross-contamination can not be avoided.
6. Carefully apply steady pressure onto the plunger. The two pastes are automatically mixed in equal volume units.
7. After having finished remove mixing tip by turning it 90° counter-clockwise and pulling it off (together with protective barrier if any).
8. Replace the cap on the syringe head, aligning the notch, then turn it 90° clockwise.

¹ Mixing ratio by weight is 1 g of paste A to 1.18 g of paste B.

² AH Plus Jet® Mixing Tips, ReOrder 606.20.116.

³ Disposa-Shield® Infection Control Barrier for low speed, long handpiece, EU ReOrder A880065, US ReOrder/SKU 667006.

3.3 Application



Overfilling.

Damage of periapical tissue.

1. Do not place too much sealer to prevent overfilling of the root canal. For condensation and warm gutta-percha obturation techniques apply only a light coating of sealer onto the canal walls.
2. If overfilling occurs the material is usually tolerated very well by the surrounding tissue. If however material is pressed into the mandibular canal, immediately apply state of care measures.

3.3.1 Condensation and warm gutta-percha techniques

1. As a standard technique, the material is used in combination with gutta-percha or other root canal points.
2. For these filling techniques where most of the canal is obturated by endodontic point material, apply a light coating of sealer with a paper point or file onto the canal walls to the working length and/or apply a light coating of sealer onto the surface(s) of the root canal filling point(s).
3. Insert root canal filling point(s) into the canal according to standard procedure.

3.3.2 Master-Point-Technique

1. Select a gutta-percha point (or alternatively a paper point or a reamer) of the size of the last instrument used during apical preparation.
2. Wet the canal walls with the material through a pumping or simultaneously rotating movement in a counter-clockwise direction of the point/reamer. Alternatively, apply the material onto the tip of a Lentulo spiral.
3. Advance the Lentulo spiral slowly to the apex running at very low speed. Avoid the formation of air bubbles in the material and overfilling of the canal.
4. Withdraw Lentulo very slowly still running at low speed.
5. Dip disinfected and dry master point into the material and insert it into the canal with a slow pumping motion.

3.3.3 Working and setting time

- Working time is 4 hours at 23 °C (73 °F) ⁴.
- Setting time is 24 hours at 37 °C (99 °F) ⁵.

4 Removal of root canal filling

1. If the material is used in combination with (gutta-percha) points, root canal fillings can best be removed using thermo-mechanical techniques.

⁴ Internal test method.

⁵ Measured according to ISO 6876:2001 (E). The complete polymerization needs 7 days at 37 °C (99 °F).

5 Hygiene



Cross-contamination.

Infection.

1. Disposa-Shield® protective barrier and AH Plus Jet® root canal sealer mixing tips are intended for single use only. Do not reuse in order to prevent cross-contamination or malfunction.
2. Discard in accordance with local regulations.

5.1 Cleaning

1. Clean spatulas, mixing slabs and instruments immediately after use with alcohol or acetone.

6 Lot number () and expiration date ()

1. Do not use after expiration date. ISO standard is used: "YYYY-MM"
2. The following numbers should be quoted in all correspondence:
 - Reorder Number
 - Lot number
 - Expiration date

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

[These Instructions for Use are based on Master Version 03]

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Wurzelkanalfüllungsmaterial (Sealer)

WARNHINWEIS: Nur für den zahnmedizinischen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Produktbeschreibung.....	7
2 Sicherheitshinweise	8
3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt	9
4 Entfernung der Wurzelkanalfüllung	10
5 Hygiene	11
6 Chargennummer und Verfallsdatum.....	11

1 Produktbeschreibung

AH Plus® bzw. **AH Plus Jet®** ist ein Wurzelkanalfüllungsmaterial (Sealer) auf Epoxid-Amin-Polymer-Basis und bietet die folgenden Eigenschaften:

- Dauerhafte Dichtigkeit.
- Hervorragende Dimensionsstabilität.
- Selbsthaftend.
- Besonders gute Röntgensichtbarkeit.

1.1 Darreichungsform

- AH Plus® in Tuben für manuelles Anmischen der Paste A und Paste B.
- AH Plus Jet® Doppelkammer-Spritze für eine präzisere, praktischere und schnellere Anwendung.

1.2 Zusammensetzung

Paste A

- Bisphenol-A Epoxidharz
- Bisphenol-F Epoxidharz
- Calciumwolframat
- Zirkoniumoxid
- Hochdisperses Siliciumdioxid
- Eisenoxid

Paste B

- Dibenzyl-Diamin
- Aminoadamantan
- Tricyclodecan-Diamin
- Calciumwolframat
- Zirkoniumoxid
- Hochdisperses Siliciumdioxid
- Silikonöl

1.3 Indikationen

- Permanenter Wurzelkanalverschluss von Zähnen der zweiten Dentition in Kombination mit Wurzelkanal-Stiften.

1.4 Kontraindikationen

- Bei Patienten, deren Anamnese schwere allergische Reaktionen auf Epoxidharze oder Amine oder andere Bestandteile aufweist.

2 Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise in anderen Abschnitten dieser Gebrauchsanweisung.



Sicherheitssymbol.

- Dies ist das Sicherheitssymbol. Es weist auf die Gefahr von Personenschäden hin.
- Um Verletzungen zu vermeiden, alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, unbedingt beachten!

2.1 Warnhinweise

Das Material enthält Epoxidharze und Amine, welche Haut, Augen und orale Schleimhäute irritieren können und bei empfindlichen Personen zu allergischer Kontaktdermatitis führen können.

- **Augenkontakt vermeiden**, um Irritationen und möglichen Hornhautschäden vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit den Augen mit reichlich Wasser spülen und medizinische Hilfe aufsuchen.
- **Hautkontakt vermeiden**, um Irritationen und einer möglichen allergischen Reaktion vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit der Haut kann sich ein rötlicher Ausschlag entwickeln. Bei Hautkontakt das Material mit Hilfe eines Tuches und Alkohol entfernen und gründlich mit Seife und Wasser abwaschen. Im Falle des Auftretens von Überempfindlichkeitsreaktionen der Haut oder eines Ausschlags, die Anwendung abbrechen und medizinische Hilfe aufsuchen.
- **Kontakt mit oralen Weichgewebe/Mucosa vermeiden**, um Entzündungsreaktionen vorzubeugen. Kommt es zu einem unbeabsichtigten Kontakt, das Material vom Gewebe entfernen und die Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Spülwasser absaugen bzw. ausspeien lassen. Sollte die Reizung der Schleimhaut anhalten, medizinische Hilfe aufsuchen.
- **Nicht verschlucken**. Bei versehentlichem Verschlucken den Patienten reichlich Wasser trinken lassen. Eventuell auftretende Übelkeit oder Krankheitsgefühl ärztlich behandeln lassen.
- **Nicht zu viel Sealer applizieren**, um ein Überfüllen des Wurzelkanals und Schäden am Periapikalgewebe zu vermeiden.

2.2 Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Produkt nur nach Gebrauchsanweisung verarbeiten.

Jeglicher Gebrauch unter Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung unterliegt der Verantwortung des behandelnden Zahnarztes.

- Behandler, Assistenzpersonal und Patienten mit z. B. Schutzbrillen und Kofferdam entsprechend den lokalen Best-Practice-Standards schützen.
- Der Kontakt mit Speichel, Blut oder Sulkusflüssigkeit während der Applikation kann zum Versagen der Füllung führen. Adäquat trocken legen (z. B. mit Kofferdam).
- Die AH Plus Jet® Mischkanülen sind nur für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nicht wieder verwenden, da sonst die Gefahr von Kreuzkontaminationen oder Fehlfunktionen besteht.
- Wechselwirkungen:
 - Wurde das Produkt im Kühlschrank gelagert, vor Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmen lassen.

2.3 Nebenwirkungen

- Augenkontakt: Irritation und mögliche Hornhautschäden.
- Hautkontakt: Irritationen oder mögliche allergische Reaktion. Hautausschläge können auftreten.
- Kontakt mit der Schleimhaut: Entzündung (siehe Warnhinweise).

2.4 Lagerbedingungen

Ungeeignete Lagerbedingungen können die Haltbarkeit verkürzen und zu Fehlfunktionen des Produktes führen.

- Bei Temperaturen zwischen +10 °C und +24 °C lagern. Das Produkt bei Raumtemperatur verwenden.
- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.

3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt

3.1 Aufbereitung

1. Vor der Applikation des Materials, entsprechend wissenschaftlich allgemein anerkannten Techniken der Endodontie, den zu füllenden Wurzelkanal aufbereiten, säubern und trocknen.

3.2 Dosierung und Anmischen

3.2.1 AH Plus® Wurzelkanalfüllungsmaterial (Tuben)



Korrektter Zustand der Pasten

Paste B kann sich etwas entmischen. Dieser Vorgang wirkt sich aber nachweislich nicht negativ auf das Leistungsvermögen des angemischten Produktes aus.

1. Mit einem Metallspatel¹ Paste A und Paste B von AH Plus® in gleichen Volumina (1:1) auf einer Glasplatte oder dem beiliegenden Mischblock vermischen. Die Pasten homogen durchmischen.
2. Tube nach Gebrauch fest verschließen.
3. Die Verschlusskappen der Tuben nicht vertauschen. Die farbige Verschlusskappe gehört zur farbigen Tube, die weiße Verschlusskappe zur weißen Tube.

3.2.2 AH Plus Jet® Wurzelkanalfüllungsmaterial (Doppelkammer-Spritze)



Korrektes Mischungsverhältnis

Die Füllmengen von Paste A und B in der Spritze variieren etwas. Um das richtige Mischungsverhältnis sicherzustellen, muss vor der ersten Anwendung der Pastenüberschuss aus der Spritze gepresst werden.

1. Die Verschlusskappe gegen den Uhrzeigersinn um 90° drehen und abheben.
2. Die Mischkanüle² so auf der Spritze befestigen, dass sie an der Einkerbung ausgerichtet ist.
3. Dann im Uhrzeigersinn um 90° drehen, um die Mischkanüle in ihrer Position zu sichern.
4. Die Mischkanüle so drehen und abwinkeln, wie für die Anwendung erforderlich.
5. Disposa-Shield® Schutzhülle³ verwenden, wenn eine Kreuzkontamination nicht verhindert werden kann.
6. Vorsichtig gleichmäßigen Druck auf den Kolben ausüben. Die beiden Pasten werden dabei automatisch im Verhältnis 1:1 gemischt.
7. Anschließend die Mischkanüle um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abziehen (zusammen mit der Schutzhülle, falls verwendet).
8. Die Verschlusskappe des Spritzenkopfes abnehmen, an der Einkerbung ausrichten, dann im Uhrzeigersinn um 90° drehen.

¹ Das Mischverhältnis bezogen auf das Gewicht beträgt 1 g Paste A zu 1,18 g Paste B.

² AH Plus Jet® Mischkanülen, Bestellnummer 606.20.116.

³ Disposa-Shield® Infektionsschutzhülle für niedertourige, lange Handstücke, Bestellnummer A880065.

3.3 Applikation



Überfüllung.

Schäden am Periapikalgewebe.

1. Nicht zu viel Sealer applizieren, um ein Überfüllen des Wurzelkanals zu vermeiden. Bei Fülltechniken mit kondensierter oder thermoplastischer Guttapercha die Kanalwände nur dünn mit Sealer beschichten.
2. Falls es doch zu einer Überfüllung kommt, ist das Material für das umgebende Gewebe meist sehr gut verträglich. Sollte aber Material in den Mandibularkanal gepresst werden, so sind sofort angemessene Maßnahmen zu ergreifen.

3.3.1 Fülltechniken mit kondensierter oder thermoplastischer Guttapercha

1. Standardmäßig wird das Material in Kombination mit Guttapercha oder anderen Wurzelkanalstiften verwendet.
2. Bei Techniken, in denen der Wurzelkanal größtenteils mit einem endodontischen Stiftmaterial gefüllt wird, die Kanalwände mit einer Papierspitze oder einer Feile bis zur Arbeitslänge dünn mit Sealer beschichten und/oder die Oberfläche des Stifts bzw. der Stifte dünn mit Sealer beschichten.
3. Wurzelkanalfüllstift(e) entsprechend der Standardtechnik in den Kanal einführen.

3.3.2 Master-Point-Technik

1. Wählen Sie einen Guttapercha-Stift (beziehungsweise alternativ eine Papierspitze oder einen Reamer) in der Größe des letzten Instrumentes, das für die apikale Aufbereitung benötigt wurde.
2. Die Kanalwände werden mit dem Material benetzt, indem man eine pumpende oder gleichzeitig eine gegen den Uhrzeigersinn rotierende Bewegung mit dem Guttapercha-Stift oder Reamer ausführt. Alternativ kann man das Material auch auf die Spitze des Lentulo auftragen.
3. Dieser wird dann mit sehr langsamer Drehbewegung Richtung Apex vorgeschoben. Die Bildung von Luftblasen im Material ist ebenso zu vermeiden wie das Überpressen des Kanals.
4. Dann den Lentulo ganz langsam bei immer noch niedriger Drehgeschwindigkeit wieder herausziehen.
5. Nun den beziehungsweise die desinfizierten und getrockneten Master-Point(s) in das Material eintauchen und mit langsamer pumpender Bewegung in den Kanal vorschieben.

3.3.3 Verarbeitungs- und Abbindezeit

- Die Verarbeitungszeit beträgt 4 Stunden bei 23 °C⁴.
- Die Abbindezeit beträgt 24 Stunden bei 37 °C⁵.

4 Entfernung der Wurzelkanalfüllung

1. Wenn das Material in Kombination mit (Guttapercha-) Stiften verwendet wird, lassen sich die Füllungen mit thermomechanischen Techniken am besten entfernen.

⁴ Interne Testmethode.

⁵ Gemessen entsprechend ISO-Norm 6876:2001 (E). Die vollständige Polymerisation dauert 7 Tage bei 37 °C.

5 Hygiene



Kreuzkontamination.

Infektion.

1. Disposa-Shield® Schutzhüllen und AH Plus Jet® Mischkanülen sind nur für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nicht wieder verwenden, da sonst die Gefahr von Kreuzkontaminationen oder Fehlfunktionen besteht.
2. Gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

5.1 Reinigung

1. Spatel, Anmischplatten und Instrumente sofort nach dem Gebrauch mit Alkohol oder Aceton reinigen.

6 Chargennummer () und Verfallsdatum ()

1. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden. Angegeben nach ISO Standard: „JJJJ-MM“
2. Bei Schriftwechsel sollten die folgenden Nummern angegeben werden:
 - Bestellnummer
 - Chargennummer
 - Verfallsdatum

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Ciment de scellement canalaire

AVERTISSEMENT : Réservé à l'usage dentaire.

Table des matières	Page
1 Description du produit	12
2 Consignes de sécurité	13
3 Instructions étape-par-étape	14
4 Retrait du matériau d'obturation.....	15
5 Hygiène.....	16
6 Numéro de lot et date de péremption	16

1 Description du produit

AH Plus® et **AH Plus Jet®** sont des ciments de scellement canalaires à base de résine époxy-amine offrant les avantages suivants :

- Scellement à long terme.
- Stabilité dimensionnelle exceptionnelle.
- Propriétés d'adhésion.
- Forte radio-opacité.

1.1 Conditionnements

- AH Plus® en tubes pour un mélange manuel de pâte A et de pâte B.
- AH Plus Jet® seringue auto-mélangeuse pour une procédure plus précise, plus confortable et plus rapide.

1.2 Composition

Pâte A

- Résine époxy bi-phénol A
- Résine époxy bi-phénol F
- Tungstate de calcium
- Oxyde de Zirconium
- Dioxyde de Silicium
- Pigments à base d'oxyde de fer

Pâte B

- Diamine dibenzyl
- Amino-adamantane
- Diamine tryclodécane
- Tungstate de calcium
- Oxyde de Zirconium
- Dioxyde de Silicium
- Huile de Silicone

1.3 Indications

- Obturation permanente des canaux de la deuxième dentition en association avec des pointes d'obturation.

1.4 Contre-indications

- Patients dont l'historique fait état de réactions allergiques aux résines époxy, amines ou à tout autre constituant du produit.

2 Consignes de sécurité

Veillez prendre connaissance des consignes générales de sécurité ainsi que des consignes particulières de sécurité qui figurent dans d'autres chapitres du présent mode d'emploi.



Symbole de sécurité.

- Il s'agit du symbole de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter sur les risques potentiels de blessure.
- Respecter tous les messages de sécurité accompagnant ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.

2.1 Mises en garde

Le matériau contient des résines époxy et des amines qui peuvent être irritants pour la peau, les yeux et les muqueuses orales et peuvent causer des dermatites allergiques de contact chez les personnes sensibles.

- **Eviter tout contact avec les yeux** afin de prévenir toute irritation et dommage potentiel au niveau de la cornée. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- **Eviter tout contact avec la peau** afin de prévenir toute irritation et réaction allergique potentielle. En cas de contact, des rougeurs peuvent apparaître sur la peau. Si un contact cutané se produit, éliminer le matériau à l'aide d'un coton et de l'alcool et laver complètement au savon et à l'eau. Si un érythème cutané avec sensibilisation ou d'autres réactions allergiques apparaissent, cesser l'utilisation du produit et consulter un médecin.
- **Eviter tout contact avec les tissus mous de la bouche/muqueuses** afin de prévenir toute inflammation. En cas de contact accidentel, éliminer le matériau des tissus. Rincer abondamment la muqueuse à l'eau puis recracher l'eau. Si l'inflammation de la muqueuse persiste, consulter un médecin.
- **Eviter toute ingestion.** S'il y a une ingestion accidentelle, faire boire le patient abondamment. Si une nausée ou un autre problème se révèle, rechercher une aide médicale.
- **Eviter d'utiliser une trop grande quantité de ciment** pour limiter les risques de dépassements canaux et d'irritations sur les tissus péri-apicaux.

2.2 Précautions d'emploi

Ce produit ne doit être utilisé que dans le cadre défini par le mode d'emploi.

Toute utilisation de ce produit en contradiction avec le mode d'emploi est à l'appréciation et sous l'unique responsabilité du praticien.

- Utiliser des mesures de protection telles que des lunettes, un masque, des vêtements et des gants. L'usage d'une digue est également recommandé pour les patients.
- La présence de sang et de salive pendant l'application de l'adhésif peut faire échouer la procédure de restauration. Il est recommandé d'utiliser une digue ou toute isolation adéquate.
- Les embouts mélangeurs du ciment de scellement canalaire AH Plus Jet® sont destinés à un usage unique. Ne pas réutiliser pour prévenir tout risque de contamination croisée ou de mauvais fonctionnement.
- Interactions :
 - En cas de réfrigération, laissez le matériau s'adapter à la température ambiante avant utilisation.

2.3 Réactions indésirables

- En cas de contact avec les yeux : Irritation et dommage possible au niveau de la cornée.
- En cas de contact avec la peau : Irritation et possible réactions allergiques. Des rougeurs peuvent apparaître sur la peau.
- En cas de contact avec les tissus mous : Inflammation (voir « Mises en garde »).

2.4 Conservation

Des conditions de stockage inappropriées abrègeront la durée de conservation et seront susceptibles de produire un dysfonctionnement du produit.

- Conserver à des températures comprises entre +10 °C et +24 °C. Le produit est à utiliser à température ambiante.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.

3 Instructions étape-par-étape

3.1 Préparation

1. Avant l'application du matériau, préparer, nettoyer et sécher les canaux au moyen des techniques endodontiques conformes aux règles d'usage.

3.2 Dosage et mélange

3.2.1 AH Plus® ciment de scellement canalair sous tubes



Conditions appropriées de la pâte

La pâte B peut légèrement se séparer. Il a été démontré que ce phénomène n'affectait pas de façon négative la performance du produit une fois mélangé.

1. A l'aide d'une spatule métallique¹, mélanger des volumes équivalents (1:1) de ciment de scellement canalair AH Plus® pâte A et pâte B sur un bloc de mélange en verre ou sur le bloc de mélange contenu dans le kit. Mélanger jusqu'à obtention d'une consistance homogène.
2. Fermer hermétiquement le tube après usage.
3. Ne pas échanger les capuchons des tubes. Le capuchon coloré appartient au tube de couleur correspondante, le capuchon blanc appartient au tube blanc.

3.2.2 AH Plus Jet® ciment de scellement canalair sous seringue auto-mélangeuse



Ratio de mélange recommandé

Les volumes de pâte A et B contenus dans la seringue varient légèrement. Pour un mélange adéquat extruder du matériau de la seringue avant la première utilisation.

1. Retirer le capuchon en effectuant une rotation de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Attacher l'embout mélangeur² à la seringue, en alignant l'encoche.
3. Puis tourner l'embout de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Tourner et ajuster l'angulation de l'embout en fonction de la situation clinique.
5. Utiliser les protections³ Disposa-Shield® pour limiter les risques de contaminations croisées.

¹ La proportion de mélange en poids est de 1 g de pâte A pour 1,18 g de pâte B.

² Embouts mélangeurs AH Plus Jet®, référence 606.20.116.

³ Protections Disposa-Shield® pour turbines et embouts lumineux, référence A880065.

- Presser de façon régulière et délicate le piston de la seringue. Les deux pâtes sont automatiquement mélangées selon des volumes équivalents.
- Une fois l'utilisation terminée, retirer l'embout mélangeur en le tournant de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis en l'otant de la seringue (retirer également la protection si il y a lieu).
- Replacer le capuchon sur l'extrémité de la seringue, en alignant les encoches, et réaliser un quart de tour en sens horaire.

Dépassements.

Effets sur les tissus périapicaux.



- Ne pas mettre en place une quantité trop importante de ciment pour prévenir les risques de dépassements. Pour les techniques de condensation et de guttapercha chaude, appliquer seulement une légère couche de ciment sur les parois canalaire.
- Dans un cas de dépassement, le matériau est généralement très bien toléré par les tissus environnants. Cependant, si le matériau est pressé dans le canal mandibulaire, appliquer immédiatement les mesures de soin requises.

3.3 Application

3.3.1 Techniques de condensation à chaud de la guttapercha

- Dans une technique standard, le matériau est utilisé en association avec des pointes de guttapercha ou d'autres pointes canalaires.
- Pour ces techniques d'obturation, où le canal est majoritairement obturé avec des pointes endodontiques, appliquer une fine couche de ciment sur les parois canalaires jusqu'à la longueur de travail, à l'aide d'une pointe papier ou d'une lime et/ou appliquer une fine couche de ciment sur la surface de(s) pointe(s) canalaire(s).
- Insérer les pointes d'obturation canalaires dans le canal selon la procédure standard.

3.3.2 Technique du maître cône

- Sélectionner la pointe de guttapercha (ou bien une pointe papier ou un instrument) du diamètre du dernier instrument utilisé lors de la préparation canalaire.
- Humidifier les parois canalaires avec le matériau par un mouvement de pompage et un mouvement de rotation anti-horaire simultané de la pointe/instrument. Alternativement, le matériau peut être appliqué à l'extrémité d'un Lentulo.
- Pour éviter la formation de bulles d'air dans le matériau et une obturation excessive du canal, approcher lentement le Lentulo de l'apex en le faisant tourner à faible vitesse.
- Retirer le Lentulo très lentement, toujours à faible vitesse.
- Plonger le maître cône désinfecté et sec dans le matériau, et l'introduire dans le canal en effectuant des mouvements de pompage.

3.3.3 Temps de travail et de prise

- Le temps de travail est de 4 heures à 23 °C⁴.
- Le temps de prise est de 24 heures à 37 °C⁵.

4 Retrait du matériau d'obturation

- Si le matériau est utilisé en combinaison avec des pointes de guttapercha, l'obturation canalaire peut-être mieux retirée à l'aide de techniques termo-mécaniques.

⁴ Tests internes.

⁵ Mesuré selon la norme ISO 6876:2001 (E). La polymérisation complète du produit nécessite 7 jours à 37 °C.

5 Hygiène

Contaminations croisées.



Infection.

1. Les protections Disposa-Shield® et les embouts mélangeurs du ciment de scellement canalaire AH Plus Jet® sont destinés à un usage unique. Ne pas réutiliser pour prévenir tout risque de contamination croisée ou de mauvais fonctionnement.
2. Veuillez éliminer les déchets selon la réglementation locale en vigueur.

5.1 Nettoyage

1. Nettoyer les spatules, les feuilles de mélange et les instruments immédiatement après utilisation à l'aide d'alcool ou d'acétone.

6 Numéro de lot () et date de péremption ()

1. Ne pas utiliser après la date de péremption. Le format standard ISO est utilisé : « AAAA-MM »
2. Les références suivantes doivent être citées dans chaque correspondance :
 - Référence du produit
 - Numéro de lot
 - Date de péremption

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Sigillante canalare

ATTENZIONE: Esclusivamente per uso odontoiatrico.

Contenuti	Pagina
1 Descrizione del prodotto	17
2 Note di sicurezza	18
3 Istruzioni step-by-step	19
4 Rimozione del cemento canalare.....	20
5 Igiene	21
6 Numero di lotto e data di scadenza.....	21

1 Descrizione del prodotto

I sigillanti canalari **AH Plus®** e **AH Plus Jet®** sono a base di resina ammino – epossidica ed offrono i seguenti vantaggi:

- Capacità sigillante a lungo termine.
- Eccezionale stabilità dimensionale.
- Proprietà auto-adesive.
- Altamente radiopaco.

1.1 Confezionamento

- AH Plus® in tubi per la miscelazione manuale di pasta A e pasta B.
- AH Plus Jet® siringa miscelatrice che offre una procedura più precisa, confortevole e veloce.

1.2 Composizione

Pasta A

- Resina Bisfenol-A epossidica
- Resina Bisfenol-F epossidica
- Tungstato di calcio
- Ossido di zirconio
- Silice
- Pigmenti di ossido ferroso

Pasta B

- Dibenzildiammina
- Aminoadamantano
- Triciclododecan-diammina
- Tungstato di calcio
- Ossido di zirconio
- Silice
- Olio di silicone

1.3 Indicazioni per l'uso

- Otturazioni definitive dei canali radicolari di denti permanenti in combinazione con punte endodontiche.

1.4 Controindicazioni

- Utilizzo in caso di pazienti di cui sia nota una grave reazione allergica alle resine epossidiche, ammine o a qualunque altro componente.

2 Note di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti note di sicurezza generali e le altre note di sicurezza specifiche contenute in queste istruzioni per l'uso.



Allarme per la sicurezza.

- Questo è il simbolo che allerta sulla sicurezza. E' utilizzato per indicare all'utilizzatore potenziali pericoli per l'incolumità fisica.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili danni.

2.1 Avvertenze

Il materiale contiene resine epossidiche e ammine che possono irritare la pelle, gli occhi e la mucosa orale e causare dermatiti allergiche da contatto in soggetti sensibili.

- **Evitare il contatto con gli occhi** per prevenire irritazioni e possibili danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- **Evitare il contatto con la pelle** per evitare irritazioni e reazioni allergiche. In caso di contatto, possono comparire arrossamenti. In caso di contatto con la pelle, rimuovere il materiale con cotone e alcol e sciacquare abbondantemente con sapone e acqua. In caso di sensibilizzazione della pelle, interrompere l'uso e consultare un medico.
- **Evitare il contatto con la mucosa e i tessuti orali** per evitare infiammazioni. In caso di contatto accidentale, asportare il materiale dai tessuti. Sciacquare la mucosa con abbondante acqua e far espettorare l'acqua. In caso la sensibilizzazione della mucosa persista, consultare un medico.
- **Prevenire l'ingestione.** In caso di ingestione accidentale fare bere al paziente molta acqua. Se la nausea persiste contattare il medico.
- **Non applicare troppo sigillante** per prevenire un riempimento eccessivo del canale radicolare ed un dennaggiamento del tessuto periapicale.

2.2 Precauzioni

Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni delle Istruzioni per l'uso. Qualunque altro utilizzo non conforme alle Istruzioni per l'uso è a discrezione e sola responsabilità dell'odontoiatra.

- Adottare misure protettive per il personale odontoiatrico e il paziente, come occhiali protettivi e diga dentale, secondo i migliori protocolli locali.
- Il contatto con la saliva, il sangue e il fluido sulcolare durante l'applicazione può causare il fallimento del restauro. Adottare adeguate misure di isolamento, come la diga dentale.
- I puntali miscelatori per AH Plus Jet® sono monouso. Non possono essere riutilizzati per prevenire contaminazioni crociate o malfunzionamento.
- Interazioni:
 - In caso di conservazione in frigorifero, prima dell'uso lasciare che il materiale raggiunga la temperatura ambiente.

2.3 Reazioni indesiderate

- Contatto con gli occhi: irritazioni e possibili lesioni alla cornea.
- Contatto con la cute: irritazioni o possibili reazioni allergiche. Possono verificarsi delle eruzioni cutanee rossastre.
- Contatto con i tessuti gengivali: infiammazione (vedi Avvertenze).

2.4 Condizioni di conservazione

Inadeguate condizioni di conservazione possono ridurre la durata del prodotto o provocarne un non corretto funzionamento.

- Conservare a temperatura compresa tra +10 °C e +24 °C. Usare il prodotto a temperatura ambiente.
- Non usare oltre la data di scadenza.

3 Istruzioni step-by-step

3.1 Preparazione

1. Prima dell'applicazione del materiale, alessare, disinfettare ed asciugare i canali radicolari secondo le tecniche di preparazione endodontiche abituali.

3.2 Dosaggio e miscelazione

3.2.1 AH Plus® root canal sealer (tubi)



Stato appropriato del materiale (pasta)

La pasta B potrebbe lievemente separarsi. E' stato provato che questo processo non influenza negativamente la prestazione del prodotto.

1. Usando una spatola¹ di metallo, miscelare in parti uguali (1:1) la pasta A e la pasta B del sigillante canalare AH Plus® su di una lastrina di vetro o blocchetto per miscelazione fornito insieme alla confezione. Miscelare fino ad ottenere una consistenza omogenea.
2. Chiudere bene il tubi dopo l'uso.
3. Non scambiare i cappucci dei tubetti. Il cappuccio colorato corrisponde al tubetto colorato, mentre quello bianco al tubetto bianco.

3.2.2 Sigillante canalare AH Plus Jet® (siringa miscelatrice)



Proporzioni di miscelazione appropriate

I volumi di riempimento di pasta A e B della siringa variano leggermente. Al fine di garantire un appropriato rapporto nella miscelazione, è necessario rimuovere dalla siringa un quantitativo minimo di pasta prima del primo utilizzo.

1. Rimuovere il tappo ruotandolo di 90° in senso orario e tirandolo.
2. Attaccare il puntale miscelatore² alla siringa, allineando la tacca.
3. Quindi ruotare il puntale di 90° in senso orario.
4. Ruotare e regolare l'angolazione del puntale per venire incontro alle necessità del trattamento.
5. Usare la guaina protettiva³ Disposa-Shield® quando non possono essere evitate contaminazioni crociate.
6. Esercitare delicatamente una pressione costante sul pistone. Le due paste si miscelano automaticamente in egual volume.
7. Dopo aver terminato, rimuovere il puntale miscelatore ruotandolo di 90° in senso anti-orario ed estrarlo (insieme alla barriera protettiva se presente).
8. Riposizionare il tappo sulla siringa, allineando le tacche, poi ruotare di 90° in senso orario.

¹ La proporzione di miscelazione in peso è di 1 g di Pasta A con 1,18 g di Pasta B.

² Puntali miscelatori per AH Plus Jet®, codice di riordino 606.20.116.

³ Barriera per il controllo delle infezioni Disposa-Shield® per manipoli a bassa velocità, codice di riordino A880065

3.3 Applicazione



Riempimento eccessivo.

Danni al tessuto periapicale.

1. Non applicare troppo sigillante per prevenire il sovrariempimento del canale radicolare. Per la condensazione e le tecniche di obturazione con guttaperca a caldo, applicare solo un leggero strato di sigillante sulle pareti del canale.
2. In caso di riempimento eccessivo il materiale è normalmente tollerato molto bene dal tessuto circostante. Se tuttavia il materiale viene spinto nel canale mandibolare, intervenire immediatamente con le cure adeguate.

3.3.1 Tecniche di condensazione e guttaperca a caldo

1. Come tecnica standard, il materiale è usato in combinazione con i coni di guttaperca o altre punte per canale radicolare.
2. Per queste tecniche di riempimento nelle quali la maggior parte del canale è obturato con coni di materiale endodontico, applicare un leggero strato di sigillante con un cono di carta o con uno strumento sulle pareti del canale fino alla lunghezza di lavoro e/o applicare un leggero strato di sigillante sulle superfici delle punte per riempimento canalare.
3. Inserire le punte per il riempimento canalare nel canale secondo la procedura standard.

3.3.2 Tecnica Cono Master

1. Selezionare un cono di guttaperca (o in alternativa un cono di carta o un reamer) della misura dell'ultimo strumento utilizzato durante la preparazione apicale.
2. Bagnare le pareti del canale con il materiale attraverso un movimento avanti e indietro o rotatorio in senso anti-orario della punta/reamer. In alternativa applicare il materiale sulla punta di un lentulo.
3. Avanzare il Lentulo adagio all'apice a velocità molto bassa. Evitare la formazione di bolle d'aria nel materiale e di riempire in eccesso il canale.
4. Arretrare il Lentulo molto lentamente ancora a bassa velocità.
5. Intingere la punta master sterilizzata ed asciutta nel materiale ed inserirla nel canale con un lento movimento avanti e indietro.

3.3.3 Tempo di lavorazione e di indurimento

- Il tempo di lavorazione è 4 ore a 23 °C⁴.
- Il tempo di indurimento è 24 ore a 37 °C⁵.

4 Rimozione del cemento canalare

1. Se il materiale è usato in combinazione con delle punte (guttaperca), il riempimento canalare può essere rimosso usando tecniche termo-meccaniche.

⁴ Metodo di test interno.

⁵ Misurato in base alla normativa ISO 6876:2001 (E). La polimerizzazione completa richiede 7 giorni a 37 °C.

5 Igiene



Contaminazione crociata.

Infezione.

1. La barriera protettiva Disposa-Shield® ed i puntali miscelatori di AH Plus Jet® sono monouso. Non possono essere riutilizzati per prevenire contaminazioni crociate o malfunzionamento.
2. Smaltire secondo la normativa locale.

5.1 Pulizia

1. Pulire le spatole, la lastrina miscelatrice e gli strumenti con alcol o acetone immediatamente dopo l'uso.

6 Numero di lotto () e data di scadenza ()

1. Non usare oltre la data di scadenza. Viene utilizzato lo standard ISO: "AAAA-MM"
2. I seguenti numeri devono essere citati in tutte le comunicazioni:
 - Numero di riordino
 - Numero di lotto
 - Data di scadenza

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Sellador de Conductos Radiculares

ADVERTENCIA: Solo para uso dental.

Contenido	Página
1 Descripción del producto	22
2 Notas de seguridad	23
3 Instrucciones paso a paso.....	24
4 Eliminar el relleno del conducto.....	25
5 Higiene.....	26
6 Número de lote y fecha de caducidad	26

1 Descripción del producto

Los selladores de conductos **AH Plus®** y **AH Plus Jet®** tienen como base una resina amino-epóxi y proporciona los siguientes beneficios:

- Propiedades de sellado de larga duración.
- Estabilidad dimensional excepcional.
- Propiedades auto-adhesivas.
- Radiopacidad elevada.

1.1 Forma de presentación

- AH Plus® en tubos para mezcla manual de pasta A y B.
- AH Plus Jet® en jeringa de auto-mezcla que permite un procedimiento más preciso, rápido y cómodo.

1.2 Composición

Pasta A

- Resina epoxi de Bisfenol-A
- Resina epoxi de Bisfenol-F
- Tungstenato de calcio
- Oxido de zirconio
- Silice
- Oxido de hierro

Pasta B

- Dibenzil-diamina
- Aminoadamantano
- Triciclo-decano-diamina
- Tungstenato de calcio
- Oxido de zirconio
- Silice
- Aceite de silicona

1.3 Indicaciones de Uso

- Obturaciones permanentes de conductos en la dentición permanente en combinación con las puntas para obturación de conductos.

1.4 Contraindicaciones

- Uso en pacientes con historia de alergia a las resinas de epoxi, aminas o cualquier otros componentes.

2 Notas de seguridad

Preste atención a las siguientes normas de seguridad y las que encontrará en otro capítulo de estas Indicaciones de Uso.



Símbolo de Alerta de Seguridad.

- Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de potenciales riesgos de daño personal.
- Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles daños.

2.1 Advertencias

El material contiene resinas de epoxi y aminas que pueden irritar la piel, ojos y la mucosa oral pudiendo producir dermatitis alérgica de contacto en pacientes susceptibles.

- **Evite el contacto con los ojos** para prevenir irritaciones y posibles daños en la córnea. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.
- **Evite el contacto con la piel** para prevenir irritaciones y posibles reacciones alérgicas. En caso de contacto, se puede observar una leve irritación en la piel. En caso de contacto con la piel, retire el material con un algodón y alcohol y lave enérgicamente con jabón y agua. En caso de sensibilización de la piel o rash, interrumpa su uso y busque atención médica.
- **Evite el contacto con los tejidos suaves orales/mucosas** para prevenir inflamación. En caso de contacto accidental elimine el material de los tejidos. Lave la mucosa con abundante agua y escupa el agua. En caso de que persista la irritación de la mucosa, solicite atención médica.
- **Evite ingerirlo.** Si se produce una ingestión accidental, haga que el paciente beba abundante agua. Si se producen náuseas o malestar, busque atención médica.
- **No coloque demasiada cantidad de material** para evitar el sobrellenado del canal radicular y dañar el tejido periapical.

2.2 Precauciones

Este producto está diseñado para ser utilizado siguiendo estas indicaciones de uso.

Cualquier uso de este producto fuera de las instrucciones aquí indicadas, será bajo criterio y responsabilidad del profesional.

- Utilice medidas de protección para el equipo dental y los pacientes, tales como gafas y diques de goma, siguiendo las instrucciones locales de la práctica dental.
- El contacto con saliva, sangre o fluido del sulco radicular durante su aplicación puede provocar un fracaso de la restauración. Utilice un aislamiento adecuado, como el dique de goma.
- Las puntas de mezcla del sellador de conductos radiculares AH Plus Jet® han sido diseñadas para utilizarse una única vez. No las re-utilice para evitar contaminación cruzada ó un mal funcionamiento.
- Interacciones:
 - Si se refrigera, permita que el material alcance la temperatura ambiental del gabinete antes de su uso.

2.3 Reacciones adversas

- Contacto con los ojos: Irritación y posible daño en la córnea.
- Contacto con la piel: Irritación o posible respuesta alérgica. Se puede producir una irritación en la piel.
- Contacto con membranas mucosas: Inflamación (ver Advertencias).

2.4 Condiciones de conservación

La conservación en condiciones inadecuadas puede afectar la vida de uso del producto y puede producir un mal funcionamiento del mismo.

- Consérvelo a una temperatura entre 10 °C y 24 °C. Utilice el producto a temperatura ambiente.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

3 Instrucciones paso a paso

3.1 Preparación

1. Previa a la aplicación de material, preparar, limpiar y secar los conductos para obtener usando la técnica más usada en endodoncia.

3.2 Dosificación y mezclado

3.2.1 Sellador de Conductos Radiculares AH Plus® (tubos)



Condiciones apropiadas para la pasta

La pasta B puede separarse ligeramente. Se ha demostrado que este proceso no afecta de forma negativa el rendimiento del producto ya mezclado.

1. Utilice una espátula¹, mezcle iguales cantidades de (1:1) pasta A y pasta B del sellador de conductos radiculares AH Plus® en una losa de vidrio ó en el bloque de mezcla suministrado en el envase. Mezclar hasta formar una pasta homogénea.
2. Cierre fuertemente el tubo después de su uso.
3. No intercambiar las cápsulas de los tubos. La tapa de color pertenece al tubo de color, y la blanca pertenece al tubo blanco.

3.2.2 Sellador de Conductos Radiculares AH Plus Jet® (jeringa de mezcla)



Proporciones adecuadas para la mezcla

Las cantidades de producto en las jeringas de la pastas A y B pueden variar ligeramente. Para asegurar una correcta mezcla, deseche una pequeña porción del producto inicial.

1. Elimine el tapón girándolo 90° en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando.
2. Una la punta mezcladora² a la jeringa, alinee con la muesca.
3. Gire la punta 90° en sentido de las agujas del reloj.
4. Gire y ajuste la punta en el ángulo correcto para logra los requisitos necesarios en todos los tratamientos.
5. Utilice la barrera protectora³ Disposa-Shield® cuando no pueda evitar de ninguna otra manera el riesgo de contaminación cruzada.
6. Presione con cuidado y firmeza sobre el émbolo. Las dos pastas se mezclarán de forma automática y en iguales cantidades.
7. Cuando haya terminado, retire la punta de mezcla, girándola en un ángulo de 90° en el sentido de las agujas del reloj y tire de ella. (De forma simultánea a la barrera protectora si la hubiera).
8. Vuelva a poner el tapón en la punta de la jeringa ajustando el resalte en el rebaje y girándolo 90° en el sentido de las agujas del reloj.

¹ La relación de mezcla en peso es 1 g de pasta A a 1,18 g de pasta B.

² Código para pedidos de puntas de mezcla AH Plus Jet® es 606.20.116.

³ Código para pedidos de la barrera de control de infecciones Disposa-Shield® de baja velocidad con pieza de mano larga A880065.

3.3 Aplicación



Sobrellenado.

Daño en el tejido periapical.

1. No aplique demasiada cantidad del sellador para evitar el sobrellenado del canal radicular. Para llevar a cabo la técnica de calentamiento y condensación, aplique solamente una ligera capa dentro de las paredes radiculares.
2. Sí el sobrellenado llegara a pasar, el material es normalmente muy bien tolerado por los tejidos circundantes. Sin embargo, el material se presiona sobre el canal mandibular, aplique inmediatamente las medidas de atención correspondientes.

3.3.1 Técnica de calentamiento y condensación de la gutapercha

1. Como técnica estándar, el material se usa en combinación con las puntas de gutapercha ó con cualquier otra punta para canales radiculares.
2. Para estas técnicas de obturación, en las que la mayor parte del canal radicular es obturado con puntas endodónticas, aplique una ligera capa del sellador con una punta de papel ó aplíquelo sobre las paredes del canal radicular hasta la medida de trabajo y/o aplique una ligera capa de sellador sobre la(s) superficie(s) de las puntas de gutapercha del canal radicular.
3. Introduzca las puntas de gutapercha dentro del canal radicular de acuerdo al proceso estándar.

3.3.2 Técnica Master-Point

1. Seleccione una punta de gutapercha (o alternativamente una punta de papel o un "reamer") del tamaño del último instrumento usado durante la preparación apical.
2. Humedezca las paredes del canal radicular con el material con movimientos simultáneos rotatorios y de bombeo en el sentido de las agujas del reloj. Como alternativa, aplique el material sobre la punta ó en con un léntulo.
3. Aproxime lentamente el léntulo al ápice. Evite la formación de burbujas de aire en el material y el sobre-relleno del canal.
4. Retire el léntulo muy lentamente girando también muy lentamente.
5. Lave, desinfecte y seque el master-point dentro del material y colóquelo dentro del canal radicular con un suave movimiento de bombeo.

3.3.3 Tiempo de trabajo y de fraguado

- El tiempo de trabajo es de 4 horas a 23 °C⁴.
- El tiempo de fraguado es de 24 horas a 37 °C⁵.

4 Eliminar el relleno del conducto

1. Sí el material se utiliza en combinación con puntas de gutapercha, la obturación del canal radicular se elimina mejor con técnicas termo mecánicas.

⁴ Método de examen interno.

⁵ Medido en base a la normativa ISO 6876:2001 (E). Su polimerización completa se lleva a cabo hasta pasados 7 días a 37 °C.

5 Higiene

Contaminación cruzada.



Infección.

1. La barrera protectora Disposa-Shield® y las puntas de mezcla del sellador radicular AH Plus Jet® están diseñadas para que sean utilizadas una sola vez. No re-utilice, de esta forma evita el riesgo de contaminación cruzada y/o mal funcionamiento.
2. Desechelas de acuerdo a las regulaciones locales.

5.1 Limpieza

1. Inmediatamente después de utilizar las espátulas, los bloques de mezcla y los instrumentos, límpielos con alcohol ó acetona.

6 Número de lote () y fecha de caducidad ()

1. No utilizar después de la fecha de caducidad. Nomenclatura usada de la ISO: “AAAA-MM”
2. Los siguientes números deben ser señalados en todas las correspondencias:
 - Número de Referencia
 - Número de lote
 - Fecha de caducidad

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

АН Plus®

АН Plus Jet®

Mixing Syringe

Силер корневых каналов

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта	27
2 Указания по безопасности.....	28
3 Пошаговая инструкция к применению.....	29
4 Распломбировка корневых каналов	31
5 Гигиена	31
6 Номер партии и дата истечения срока годности.....	31

1 Описание продукта

АН Plus® и **АН Plus Jet®** - силеры на основе эпоксиаминовой смолы, имеют следующие свойства:

- Свойством длительной герметизации.
- Выдающейся трехмерной стабильностью.
- Способностью к само-адгезии.
- Очень высокой рентгенконтрастностью.

1.1 Форма поставки

- АН Plus® в тубах А и В для ручного замешивания.
- АН Plus Jet® - в шприце для более точного автоматического замешивания.

1.2 Состав

Паста А

- Эпоксидная смола бисфенол-А
- Эпоксидная смола бисфенол-F
- Вольфрамат кальция
- Оксид циркония
- Кремний
- Пигменты оксида железа

Паста В

- Дибензилдиамин
- Аминоадамantan
- Триклодекан-диамин
- Вольфрамат кальция
- Оксид циркония
- Кремний
- Силиконовое масло

1.3 Показания к применению

- Постоянная obturation корневых каналов зубов постоянного прикуса в комбинации с внутриканальными штифтами.

1.4 Противопоказания

- Использование у пациентов, имевших в прошлом серьезные аллергические реакции к эпоксидным смолам или любым другим компонентам.

2 Указания по безопасности

Следует сознательно выполнять приведенные ниже указания по общей безопасности и специальные указания по безопасности, приведенные в других главах данной Инструкции к применению.



Обозначение опасности.

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

2.1 Предостережения

Материал содержит эпоксидные смолы и амины, которые могут вызвать раздражение кожи, глаз и слизистой оболочки полости рта и могут быть причиной аллергического контактного дерматита у восприимчивых людей.

- **Избегайте контакта с глазами** для предотвращения раздражения и возможного повреждения роговицы. В случае контакта с глазами немедленно промойте достаточным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- **Избегайте контакта с кожей** для предотвращения раздражения и возможного аллергического ответа. В случае контакта на коже могут появиться красноватые высыпания. Если контакт с кожей произошел, удалите материал ватой и алкоголь и тщательно промойте мылом с водой. Если появились высыпания или признаки сенсibilизации, прекратите использование продукта и обратитесь за медицинской помощью.
- **Избегайте контакта с мягкими тканями полости рта/слизистой** для предотвращения воспаления. Если произошел случайный контакт, удалите материал ватой, промойте слизистой струей воды в достаточном количестве, удаляя промывные воды из полости рта. Если воспаление слизистой оболочки полости рта сохраняется, обратитесь за медицинской помощью.
- **Избегайте проглатывания.** Если произошло случайное проглатывание материала, дайте пациенту выпить большое количество воды. Если развивается тошнота или расстройство, обратитесь к врачу.
- **Не вносите слишком большое количество силера**, чтобы не перепломбировать канал и не вывести материал в периапикальные ткани.

2.2 Меры предосторожности

Этот продукт предназначен для использования в строгом соответствии с Инструкцией к применению.

Использование данного продукта любым способом, не соответствующим указанному в данной Инструкции, является личным решением практикующего врача, ответственность за которое несет исключительно он сам.

- Используйте соответствующие меры защиты для стоматологического персонала и пациентов, такие как защитные очки и коффердам согласно рекомендациям местной стоматологической ассоциации.
- Контакт со слюной, кровью и жидкостью десневой бороздки во время применения может стать причиной неудачной реставрации. Для обеспечения адекватной изоляции рекомендуется использование коффердама.
- Насадки для смешивания силера AH Plus Jet® предназначены только для одноразового использования. Не используйте их повторно, чтобы избежать кросс-контаминации или неправильного смешивания.

- Взаимодействие:
 - Если материал хранится в холодильнике, перед применением следует предусмотреть время, достаточное для его нагрева до комнатной температуры.

2.3 Побочные реакции

- Контакт с глазами: Раздражение, возможно повреждение роговицы.
- Контакт с кожей: Раздражение, возможна аллергическая реакция. Возможно появление на коже сыпи красного цвета.
- Контакт со слизистой оболочкой: Воспаление (смотрите раздел «Предостережения»).

2.4 Условия хранения

Неадекватные условия хранения сокращают срок службы и могут привести к повреждению изделия.

- Храните при температуре между 10 °С и 24 °С. Используйте продукт при комнатной температуре.
- Не используйте по истечении срока годности.

3 Пошаговая инструкция к применению

3.1 Препарирование

1. Перед введением материала следует отпрепарировать, очистить и высушить корневые каналы, которые предстоит пломбировать, в соответствии с протоколами принятых эндодонтических техник.

3.2 Дозировка и смешивание

3.2.1 AN Plus® силер корневых каналов



Внешний вид материала

Паста В может слегка расслаиваться. Было проверено, что данный факт не влияет на качество замешивания, и является нормальным состоянием.

1. Исползуя металлический шпатель¹, смешайте равные объемы паст (1:1) А и В материала AN Plus® на стеклянной поверхности или на блокноте, который находится в упаковке. Замесите до однородной консистенции.
2. Плотно закройте тубы после применения.
3. Предостережение: Не меняйте крышечки на тубиках. Цветной крышечкой следует закрывать цветной тубик, а белой крышечкой – белый тубик.

3.2.2 AN Plus Jet® (автоматический шприц для замешивания)



Правильные пропорции смешивания

Шприц выдавливает обе пасты очень плавно. Чтобы быть уверенным, что смешивание будет происходить надлежащим образом, следует продуть шприц перед первым использованием.

1. Крышечка снимается поворотом на 90° против часовой стрелки и стягиванием.
2. Присоедините смесительный² колпачок к шприцу, выравнивая желобки.

¹ Отношение смешивания по весу 1 г пасты А на 1,18 г пасты В.

² AN Plus Jet® канюли для смешивания, ReOrder 606.20.116.

3. Поверните наконечник на 90 градусов по часовой стрелке, чтобы закрепить смесительный колпачок на месте.
4. Поворачивайте и подгоняйте расположение кончика канюли согласно требованиям процедуры.
5. Используйте защитные барьеры³, когда контаминации не избежать.
6. Осторожно надавливайте на поршень. 2 пасты смешиваются равными объемами в канюле.
7. После использования удалите смешивающую канюлю поворотом на 90 градусов против часовой стрелки. После этого удалите ее вместе с защитным барьером (если он использовался).
8. Наденьте крышечку на верхушку шприца, выровняв по желобку, затем поверните на 90° по часовой стрелке.

3.3 Внесение

Перепломбирование.



Повреждение периапикальных тканей.

1. Не используйте большое количество силера, чтобы избежать избыточного пломбирования корневого канала. Для конденсации и техники obturации горячей гуттаперчей используйте лишь маленькую каплю силера для покрытия стенок канала.
2. Если материал вышел за апекс, как правило это не приводит ни к каким осложнениям. Однако, если силер попал в нижнечелюстной канал необходимо принять срочные меры по его удалению.

3.3.1 Конденсация и техники obturации теплой гуттаперчей.

1. В стандартной технике материал используется в комбинации с гуттаперчевыми или иными штифтами.
2. Для этих техник, где корневой канал заполняется в основном эндодонтическими obturационными штифтами, нанесите небольшое количество силера с помощью бумажного штифта на рабочую длину канала. Также вы можете внести силер на гуттаперчевом штифте
3. Внесите гуттаперчевые штифты согласно их технике применения

3.3.2 техник с применением Мастер-штифта

1. Выберите гуттаперчевый штифт (или альтернативно бумажный штифт или ример), соответствующий размеру последнего инструмента для обработки канала.
2. Смочите стенки канала с помощью нагнетающих движений или вращения против часовой стрелки бумажным штифтом или римером. Альтернативно Вы можете ввести материал с помощью инструмента Lentulo.
3. Продвиньте каналонаполнитель Lentulo медленно к верхушке, вращая его на очень маленькой скорости. Избегайте образования воздушных пор в материале, а также выведения материала за пределы корневого канала.
4. Извлекайте Lentulo очень медленно, продолжая вращать на очень маленькой скорости.
5. Продезинфицируйте и высушите мастер-штифт, а затем медленно зафиксируйте его в канале.

3.3.3 Рабочее время и время отверждения

- Рабочее время 4 часа при 23 °C⁴.
- Время отверждения 24 часа при 37 °C⁵.

³ Disposa-Shield® защитные барьеры для длинного углового наконечника, ReOrder A880065.

⁴ Внутренний тест для исследования.

⁵ Измерено в соответствии с ISO 6876:2001 (E). Полная полимеризация происходит за 7 суток при 37 °C.

4 Распломбировка корневых каналов

1. Если материал используется вместе с гуттаперчевыми штифтами, то лучшим способом удаления из канала являются термо-механические техники.

5 Гигиена



Перекрестное заражение.

Инфекция.

1. Disposa-Shield® защитный барьер и канюли AN Plus Jet® используются только один раз. Не используйте повторно, чтобы избежать некорректной работы и перекрестной контаминации.
2. Утилизировать в соответствии с местным законодательством.

5.1 Очистка

1. Очищайте шпатели и поверхности для замешивания сразу после процедуры с помощью спирта или ацетона.

6 Номер партии () и дата истечения срока годности ()

1. Не используйте по истечении срока годности. Используемый стандарт ISO: «ГТТГ-ММ»
2. Во всех видах корреспонденции сообщайте следующие номера:
 - Номер повторного заказа
 - Номер партии
 - Дата истечения срока годности

© DENTSPLY DeTrey 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Selante do canal da raiz

ATENÇÃO: Apenas para uso dentário.

Conteúdo	Página
1 Descrição do produto	32
2 Notas de segurança	33
3 Instruções passo-a-passo	34
4 Remoção do cimento de obturação de canais.....	35
5 Higiene.....	36
6 Número de lote e data de validade	36

1 Descrição do produto

AH Plus® e o selante do canal da raiz AH Plus Jet® baseiam-se na resina epóxi-amina, com as características seguintes:

- Propriedades de selamento de longa duração.
- Grande estabilidade dimensional.
- Propriedades auto-adesivas.
- Alta radio-opacidade.

1.1 Forma de apresentação

- AH Plus® em bisnagas para mistura manual pasta A e pasta B.
- A seringa de mistura AH Plus Jet® permite um procedimento mais preciso, prático e rápido.

1.2 Composição

Pasta A

- Bisphenol-A epoxy resin
- Bisphenol-F epoxy resin
- Tungstato de cálcio
- Óxido de zircónio
- Sílica
- Pigmentos de óxido de ferro

Pasta B

- Dibenzylidiamine
- Aminoadamantane
- Tricyclodecane-diamine
- Tungstato de cálcio
- Óxido de zircónio
- Sílica
- Óleo de silicone

1.3 Indicações

- Obturação permanente de canais radiculares na dentição permanente em combinação com cones de guta.

1.4 Contra-indicações

- Uso em pacientes com historia clinica conhecida de alergias a resinas epóxicas, a aminas ou qualquer outro dos seus componentes.

2 Notas de segurança

Observe as seguintes notas de segurança gerais e as notas de segurança especiais noutros capítulos destas instruções de utilização.



Símbolo de alerta de segurança.

- Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertar dos potenciais perigos de lesão pessoal.
- Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo, para evitar possíveis lesões.

2.1 Avisos

O material contém resinas epóxicas e aminas que podem irritar a pele, os olhos e a mucosa oral e podem provocar dermatite de contacto alérgica em pessoas susceptíveis.

- **Evite o contacto com os olhos** para não danificar a córnea. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e consulte um médico.
- **Evite o contacto com a pele** para evitar irritações e reacções alérgicas. Em caso de contacto com a pele poderão verificar-se erupções cutâneas avermelhadas. Em caso de contacto accidental com a pele, remova o produto com algodão e álcool e lave com sabão e água. Caso surjam erupções cutâneas, abandone o tratamento e consulte um médico.
- **Evite o contacto com a mucosa oral** para evitar reacções inflamatórias. Se ocorrer contacto accidental, remova o material dos tecidos. Lave a mucosa com água abundante e expectorar/evacuar a água. Se as reacções inflamatórias da mucosa persistirem, deverá consultar um médico.
- **Evitar a ingestão.** Se se engolir accidentalmente, o paciente deve beber muita água. Se adoeecer, tiver náuseas ou vomitos deve consultar um médico.
- **Não coloque selante em excesso** para evitar encher demasiado o canal da raiz e danificar o tecido periapical.

2.2 Precauções

Este produto deve ser usado apenas em conformidade com as instruções de utilização.

Qualquer uso que não respeite estas instruções de utilização é da responsabilidade do dentista.

- Use medidas de protecção para a equipa dentária e pacientes tais como óculos e bloco de borracha, de acordo com as boas práticas locais.
- O contacto com a saliva, sangue e fluido de sulco durante a aplicação pode causar o fracasso do restauro. Use isolamento adequado como por exemplo um bloco de borracha.
- As pontas de mistura do selante do canal da raiz AH Plus Jet® destinam-se a uma única utilização. Não volte a utilizá-las para evitar contaminação cruzada ou mau funcionamento.
- Interações:
 - Se refrigerado, deixe que o material atinja a temperatura ambiente antes de usar.

2.3 Reacções adversas

- Contacto com os olhos: Irritação e possível danificação da córnea.
- Contacto com a pele: Irritações ou possível reacção alérgica. Podem aparecer erupções cutâneas na pele.
- Membranas mucosas: Inflamação (ver Avisos).

2.4 Condições de armazenamento

Condições de armazenamento não apropriadas podem reduzir o prazo de validade e provocar a má função do produto.

- Guarde o produto a temperaturas entre os 10 °C e os 24 °C. Use o produto à temperatura ambiente.
- Não usar depois da expiração da data de validade.

3 Instruções passo-a-passo

3.1 Preparação

1. Antes da aplicação do material, preparar, limpar e secar os canais radiculares a serem preenchidos, utilizando técnicas correntes de endodontia.

3.2 Dosagem e mistura

3.2.1 Selante do canal da raiz AH Plus® (bisnagas)



Estado apropriado da pasta

A Pasta B pode separar ligeiramente. Demonstrou-se que este processo não afecta negativamente o desempenho do produto misturado.

1. Utilizando uma espátula de metal¹, misture unidades de volume iguais (1:1) de pasta A e pasta B do selante do canal da raiz AH Plus® numa lâmina de vidro ou na placa de mistura fornecidas com a embalagem. Misturar até obter uma consistência homogénea.
2. Aperte firmemente o tubo depois do uso.
3. Não trocar as tampas dos tubos. A tampa colorida pertence ao tubo colorido e a tampa branca pertence ao tubo branco.

3.2.2 Selante do canal da raiz AH Plus Jet® (seringa de auto mistura)



Proporções de mistura apropriadas

Os volumes de enchimento da seringa das pastas A e B variam ligeiramente. Para assegurar uma mistura adequada deve sangrar a seringa antes de iniciar a mistura.

1. Retire a tampa pressionando e girando ao mesmo tempo, 90° no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
2. Adapte a ponta misturadora² na seringa alinhando a ranhura.
3. Rode a ponta 90° no sentido dos ponteiros do relógio, mantendo fixa a ponta de mistura.
4. Rode e ajuste em ângulo a ponta para dar resposta aos requisitos do tratamento.
5. Utilize a barreira de protecção³ Disposa-Shield® quando não se puder evitar a contaminação cruzada.
6. Aplique cuidadosamente uma pressão uniforme sobre o êmbolo. As duas pastas são misturadas automaticamente em unidades de volume iguais.
7. Após terminar, retire a ponta de mistura rodando-a 90° no sentido anti-horário e retire-a (em conjunto com a barreira de protecção, se existir).
8. Volte a por a tampa na seringa, apertando e rodando 90° no sentido dos ponteiros do relógio.

¹ A proporção de mistura por peso é de 1 g de Pasta A para 1,18 g de Pasta B.

² Pontas de Mistura AH Plus Jet®, nova encomenda 606.20.116.

³ Barreira de Controlo de Infecção Disposa-Shield® para peça manual comprida, de baixa velocidade, nova encomenda A880065.

3.3 Aplicação



Sobreenchimento.

Danos do tecido periapical.

1. Não coloque selante em excesso para evitar o sobreenchimento do canal da raiz. Para as técnicas de condensação e obturação com gutta-percha quente, aplique apenas um leve revestimento de selante nas paredes do canal.
2. Se ocorrer sobreenchimento, normalmente o material é bem tolerado pelo tecido circundante. Se, no entanto, for pressionado material para o canal mandibular, tome imediatamente medidas de cuidado.

3.3.1 Técnicas de condensação e obturação com gutta-percha quente

1. Como técnica padrão, o material é utilizado em combinação com gutta-percha ou outras pontas do canal da raiz.
2. Para estas técnicas de enchimento onde a maior parte do canal está obturado por material de ponta endodôntica, com uma ponta de papel ou lima aplique um revestimento leve de selante nas paredes do canal ao comprimento do trabalho e/ou aplique um revestimento leve de selante na(s) superfície(s) da(s) ponta(s) de enchimento do canal da raiz.
3. Insira a(s) ponta(s) de enchimento no canal de acordo com o procedimento padrão.

3.3.2 Técnica da Ponta Principal

1. Utilize uma ponta de gutta ou um instrumento da medida utilizada na última preparação do canal.
2. Molhe as paredes do canal com o material através de bombagem ou simultaneamente com um movimento rotativo no sentido anti-horário da ponta/broca. Em alternativa, aplique o material na ponta de uma espiral Lentulo.
3. Faça avançar lentamente a espiral Lentulo para a ápice a funcionar a uma velocidade muito baixa. Evite a formação de bolhas de ar no material e o sobreenchimento do canal.
4. Retire a espiral Lentulo muito lentamente ainda a funcionar a uma velocidade baixa.
5. Mergulhe a ponta principal desinfectada e seca no material e insira-a no canal com um movimento de bombagem lento.

3.3.3 Tempo de trabalho e de presa

- O tempo de trabalho é de 4 horas a 23 °C⁴.
- O tempo de presa é de 24 horas a 37 °C⁵.

4 Remoção do cimento de obturação de canais

1. Se se utilizar o material em combinação com pontas (gutta-percha), os enchimentos do canal da raiz podem retirar-se melhor utilizando técnicas termomecânicas.

⁴ Método de teste interno.

⁵ De acordo com a norma ISO 6876:2001 (E). A polimerização completa precisa de 7 dias a 37 °C.

5 Higiene



Contaminação cruzada.

Infeção.

1. A barreira de protecção Disposa-Shield® e as pontas de mistura do selante do canal da raiz AH Plus Jet® destinam-se a uma única utilização. Não volte a utilizá-las para evitar contaminação cruzada ou mau funcionamento.
2. Elimine de acordo com os regulamentos locais.

5.1 Limpeza

1. Imediatamente após a utilização, limpe as espátulas, as lâminas de mistura e os instrumentos com álcool ou acetona.

6 Número de lote () e data de validade ()

1. Não usar depois da expiração da data de validade. Indicação em conformidade com a norma ISO: „AAAA-MM“
2. Os seguintes números devem ser indicados em toda a correspondência:
 - Número de referência do produto
 - Número de lote
 - Data de validade

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus[®]

AH Plus Jet[®]

Mixing Syringe

Rotkanalsealer

VARNING: Endast för dentalt bruk.

Innehåll	Sida
1 Produktbeskrivning	37
2 Säkerhetsinformation.....	38
3 Steg-för-steg instruktioner.....	39
4 Avlägsnande av rotfyllning.....	40
5 Hygien.....	41
6 Batchnummer och utgångsdatum	41

1 Produktbeskrivning

AH Plus[®] rotkanalsealer är baserad på en epoxy-aminresin med, som vid användning tillsammans med AH Plus Jet[®], har följande egenskaper:

- Utmärkta förseglingsegenskaper över tid.
- Utomordentlig dimensionsstabilitet.
- Självadherande.
- Mycket hög radiopacitet.

1.1 Leveransförpackningar

- AH Plus[®] i tuber för manuell blandning av pasta A och pasta B.
- AH Plus Jet[®] blandningsspruta ger en mer exakt, smidigare och snabbare behandlingsgång.

1.2 Innehåll

Pasta A

- Bisfenol-A epoxyresin
- Bisfenol-F epoxyresin
- Kalciumvolfram
- Zirkoniumoxid
- Kisel
- Järnoxidpigment

Pasta B

- Dibenzylamin
- Aminoadamantan
- Tricyklodekan-diamin
- Kalciumvolfram
- Zirkoniumoxid
- Kisel
- Kiselolja

1.3 Indikation

- Permanent rotfyllning i tillsammans med points i det permanenta bettet.

1.4 Kontraindikationer

- Används ej på patienter med tidigare allergi mot epoxyresiner, aminer eller mot någon av de övriga ingående komponenterna.

2 Säkerhetsinformation

Var uppmärksam på följande allmänna säkerhetsföreskrifter samt de speciella säkerhetsföreskrifter som finns i andra avsnitt av denna "Bruksanvisning".



Säkerhetssymbol.

- Detta är varningssymbolen. Den används för att uppmärksamma dig på eventuella skaderisker.
- Följ säkerhetsanvisningarna för denna symbol för att undvika skador.

2.1 Varning

Materialet innehåller metakrylater och polymeriserbara monomerer vilket kan irritera hud, ögon och munslimhinna. Dessa ämnen kan även orsaka kontaktallergi hos känsliga personer.

- **Undvik ögonkontakt** för att förhindra irritation och ev. skada på hornhinnan. Om ögonkontakt sker, skölj omgående med rikliga mängder vatten och sök läkarvård.
- **Undvik hudkontakt** för att förhindra irritation och ev. allergisk reaktion. Vid kontakt, kan rödaktiga utslag ses på huden. Om hudkontakt sker, avlägsna omedelbart materialet med bomull och alkohol samt tvätta noga med tvål och vatten. Vid sensitivisering eller hudutslag, avbryt användningen och sök läkarvård.
- **Undvik kontakt med oral mjukvävnad/slemhinna** för att förhindra inflammation. Om oavsiktlig kontakt sker, avlägsna omedelbart materialet från vävnaderna. Spola slemhinnan med rikligt med vatten och avlägsna vattnet med hjälp av sug. Om inflammationen i slemhinnan kvarstår, uppsök läkare.
- **Sväljes ej.** Om oavsiktlig nedsväljning sker, behåll lugnet och drick rikligt med vatten. Om illamående eller andra sjukdomssymptom uppstår, sök läkarvård.
- För att inte riskera överskott och skada på den periapikala vävnaden, **skall inte för mycket sealer appliceras.**

2.2 Försiktighet

Denna produkt skall endast användas i enlighet med "Bruksanvisningen".

All användning av denna produkt som ej sker i överensstämmelse med "Bruksanvisningen", sker efter tandläkarens eget godtycke och på eget ansvar.

- Vidtag skyddande åtgärder för både tandläkarteam och patienter; använd glasögon och kofferdam i enlighet med bästa lokala praxis.
- Kontamination med saliv, blod eller gingival vätska vid applicering kan leda till en suboptimal fyllning. Använd därför adekvat skydd såsom kofferdam.
- Blandningsspetsar till AH Plus Jet® rotkanalsealer är endast avsedda för engångsbruk. För att undvika korskontamination eller felaktigheter på dessa, skall de inte återanvändas.
- Interaktioner:
 - Om produkten kylförvarats skall den uppnå rumstemperatur före användning.

2.3 Biverkningar

- Ögonkontakt: Irritation och ev. skada på hornhinnan.
- Hudkontakt: Irritation och ev. allergisk reaktion. Rödaktiga utslag kan ses på huden.
- Slemhinnor: Inflammation (se Varning).

2.4 Förvaring

Olämpliga förvaringsförhållanden kan förkorta hållbarheten och leda till att produkten blir funktionsoduglig.

- Förvara vid en temperatur mellan 10 °C och 24 °C. Använd produkten rumstempererad.
- Använd ej efter utgången datum.

3 Steg-för-steg instruktioner

3.1 Preparation

1. Före applicering av materialet skall rotkanalen prepareras, rengöras och torkas innan vedertagen endodontisk teknik används.

3.2 Dosering och blandning

3.2.1 AH Plus® rotkanalsealer (tuber)



Lämpliga pastabetingelser

Pasta B kan ev. skicka sig. Det har dock visats att detta inte påverkar den blandade produktens prestanda.

1. Använd en metallspatel¹. Blanda på en glasplatta eller på blandningsblocket som medföljer förpackningen, lika delar (1:1) av AH Plus® rotkanalsealerns tub A och tub B. Blanda till homogen konsistens.
2. Förslut tuberna efter användning.
3. Förväxla ej tubernas hattar. Den färgade hatten tillhör den färgade tuben och den vita hatten tillhör den vita tuben.

3.2.2 AH Plus Jet® rotkanalsealer (blandningsspruta)



Lämpligt blandningsförhållande

Sprutans volym av pasta A och B kan ev. variera något. För att försäkra sig om rätt blandningsförhållande skall ett litet överskott sprutas ut ur dubbelcylindersprutan innan den första appliceringen.

1. Tag bort tubens hatt genom att vrida den moturs och avlägsna den.
2. Montera blandningsspetsen² på sprutan i rak linje med skåran.
3. Vrid spetsen 90° medsols och försäkra dig om att den är på plats.
4. Roter och placera spetsen i en sådan vinkel att behandlingen kan genomföras optimalt.
5. Använd skyddshöljet³ Disposa-Shield® när korskontamination inte kan undvikas.
6. Lägg försiktigt an ett stadigt tryck på kolven. De två pastorna blandas därmed automatiskt i lika delar.
7. Avlägsna därefter blandningsspetsen genom att vrida den 90° motsols medan den samtidigt dras loss (ev.tillsammans med skyddshöljet).
8. Sätt tillbaka tubens hatt på sprutan genom att rikta in skåror mot varandra och vrid den 90° medurs.

¹ Blandningsförhållande gällande vikt är 1 g Pasta A till 1,18 g Pasta B.

² AH Plus Jet® Blandningsspetsar. Best.nr. 606.20.116

³ Disposa-Shield® Infection Control Barrier för lågvarv, långt handstycke. Best.nr. A880065

3.3 Applicering



Överskott.

Skada på periapikal vävnad:

1. För att inte riskera överskott i rotkanalen, skall inte för mycket sealer appliceras. Låt endast ett tunt lager sealer täcka kanalväggarna vid kondensering när rotfyllningen görs med varm guttaperkateknik.
2. Skulle det bli överskott, är materialet vanligtvis mycket vältolererat av omgivande vävnad. Men skulle material råka penetrera in i mandibularkanalen, skall omgående adekvat behandling sättas in.

3.3.1 Kondensation med varm guttaperkateknik

1. Som standardteknik används materialet i kombination med guttaperkapoints eller andra typer av rotfyllningspoints.
2. För fyllningstekniker där större delen av kanalen är fylld med endodontiskt material, skall ett tunt lager av sealer, med hjälp av ett papperpoint, appliceras längs kanalväggarnas hela arbetslängd och/eller ett tunt täckande lager av sealer appliceras på rotfyllningspointens ytor.
3. Inserera rotfyllningspoint(s) i kanalen enligt standardiserad arbetsgång.

3.3.2 Master-Point-Tekniken

1. Välj en guttaperkaspets (eller alternativt en papperspets eller en reamer) i samma storlek som den sist använda apikala renshilen.
2. Vät kanalväggarna med materialet genom att pumpa och samtidigt rotera pointen/reamern motsols. Materialet kan också appliceras på spetsen av en lentulospiral.
3. För att undvika luftbubblor i materialet och överfyllning av kanalen, skall lentulospiralen föras långsamt mot apex med mycket låg, roterande hastighet.
4. Dra tillbaka lentulospiralen långsamt, fortfarande roterande med låg hastighet.
5. Doppa desinficerat och torrt masterpoint i materialet och passa in det i kanalen med en långsam pumpande rörelse.

3.3.3 Arbets- och stelningstid

- Arbetstiden är 4 timmar vid 23 °C⁴.
- Stelningstiden är 24 timmar vid 37 °C⁵.

4 Avlägsnande av rotfyllning

1. Om materialet används i kombination med guttaperkapoints, avlägsnas rotfyllningarna lättast med termomekaniska tekniker.

⁴ Intern testmetod.

⁵ Uppmätt i överensstämmelse med ISO 6876:2001 (E). För total polymerisering krävs 7 dagar vid en temperatur av 37 °C.

5 Hygien



Korskontaminering.

Infektion.

1. Skyddshöljet Disposa-Shield® och blandningsspetsarna till AH Plus Jet® rotkanalsealer är endast avsedda för engångsbruk. För att inte riskera korskontamination eller att fel uppstår på produkterna, skall de ej återanvändas.
2. Kassera produkterna enligt lokala föreskrifter.

5.1 Rengöring

1. Rengör spatlar, blandningsplattor och instrument med alkohol eller aceton omgående efter användning.

6 Batchnummer () och utgångsdatum ()

1. Använd ej efter utgången datum. ISO standard använder: "ÅÅÅÅ-MM"
2. Följande nummer skall alltid anges vid kontakt:
 - Beställningsnummer
 - Batchnummer
 - Utgångsdatum

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Root Canal Sealer

WAARSCHUWING: Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

Inhoud	Page
1 Productomschrijving.....	42
2 Veiligheidsinstructies.....	43
3 Stap voor stap instructies.....	44
4 Het verwijderen van de wortelkanaalvulling.....	45
5 Hygiëne.....	46
6 Lotnummer en vervaldatum.....	46

1 Productomschrijving

AH Plus® root canal sealer en AH Plus Jet® root canal sealer zijn samengesteld uit oa. epoxy-amine hars, en biedt de volgende voordelen:

- Langdurige afdichtende eigenschappen.
- Uitzonderlijke dimensionale stabiliteit.
- Zelfhechtende eigenschappen.
- Zeer hoge radiopaciteit.

1.1 Leveringsvorm

- AH Plus® in tubes voor manuele menging van pasta A en pasta B.
- AH Plus Jet® mengspuit voor een precieze, gemakkelijke en snelle procedure.

1.2 Samenstelling

Pasta A

- Bisfenol-A epoxyhars
- Bisfenol-F epoxyhars
- Calciumwolframaat
- Zirconiumoxide
- Silica
- IJzeroxidepigmenten

Pasta B

- Dibenzyl diamine
- Aminoadamantaan
- Tricyclodecaan-diamine
- Calciumwolframaat
- Zirconiumoxide
- Silica
- Siliconenolie

1.3 Indicaties

- Permanente vulling van de wortelkanalen van het blijvend gebit, in combinatie met wortelkanaal.

1.4 Contra-indicaties

- Gebruik bij patiënten waarvan bekend is dat zij een allergie hebben voor epoxyharsen, amines of één van de andere componenten.

2 Veiligheidsinstructies

Houd rekening met onderstaande algemene veiligheidsinstructies en de speciale veiligheidsaanschuwingen in andere hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.



Veiligheidswaarschuwingssymbool.

- Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor potentieel gevaar voor persoonlijke verwonding.
- Sla acht op alle veiligheidswaarschuwingen die na dit symbool zijn opgenomen om mogelijke verwondingen te voorkomen.

2.1 Waarschuwingen

Dit materiaal bevat epoxyharsen en amines die de huid, de ogen en de orale slijmvliezen kunnen irriteren en allergische contactdermatitis kunnen veroorzaken bij daarvoor gevoelige personen.

- **Vermijd contact met de ogen** om irritatie en mogelijk schade aan het hoornvlies te voorkomen. In geval van contact dient onmiddellijk overvloedig met water te worden gespoeld en medische hulp te worden ingeroepen.
- **Vermijd contact met de huid** om irritatie en mogelijke allergische reacties te voorkomen. Bij huidcontact kan een rode huiduitslag optreden. Bij huidcontact dient het materiaal met een gaasje met alcohol te worden verwijderd en grondig met zeep en water te worden gewassen. Bij huidirritatie of –uitslag moet met het gebruik worden gestopt en medische hulp worden ingeroepen.
- **Vermijd contact met zachte orale weefsels/mucosa** om ontstekingen te vermijden. Verwijder het materiaal van het weefsel wanneer accidenteel huidcontact plaats vindt. Spoel de mucosa met veel water en zuig het water af dan wel laat het uitspuwen. Als de ontsteking van de mucosa aanhoudt dient medische hulp te worden ingeroepen.
- **Voorkom inslikken.** Laat de patiënt bij toevallig doorslikken veel water drinken. Indien mislukking optreedt, medische hulp inwinnen.
- **Gebruik niet teveel sealer** om overvulling van het wortelkanaal en schade aan periapicale weefsels te voorkomen.

2.2 Voorzorgsmaatregelen

Dit product is alleen bedoeld om gebruikt te worden overeenkomstig met de instructies uit deze gebruiksaanwijzing.

Elke toepassing die daarvan afwijkt geschiedt naar goeddunken en uitsluitende verantwoording van de tandarts.

- Gebruik voor het team en de patiënt beschermende middelen zoals beschermbrillen en cofferdam, in overeenstemming met de locale beste mogelijkheden.
- Contact met speeksel, bloed en sulcusvloeistof bij de applicatie kan oorzaak zijn van het mislukken van de restauratie. Gebruik adequate isolatie zoals cofferdam.
- AH Plus Jet® root canal sealer mixing tips zijn bedoeld voor éénmalig gebruik. Gebruik niet opnieuw om kruisbesmetting of stukgaan te voorkomen.
- Interacties:
 - Laat indien het materiaal in de koelkast werd bewaard het op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.

2.3 Ongunstige reacties

- Oogcontact: Irritatie en mogelijk hoornvliesbeschadiging.
- Huidcontact: Irritatie of mogelijk allergische reactie. Huiduitslag kan worden geconstateerd op de huid.
- Slijmvlizen: Ontstekingsreactie (zie Waarschuwingen).

2.4 Opslagcondities

Inadequate opslagcondities kunnen de levensduur verkorten en tot een verkeerde werking van het product leiden.

- Bewaren op een temperatuur tussen 10 °C en 24 °C. Gebruik het product op kamertemperatuur.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.

3 Stap voor stap instructies

3.1 Preparatie

1. Vóór de toepassing van materiaal, prepareer, reinig en droog de te vullen wortelkanalen volgens de standaard endodontische technieken.

3.2 Doseren en mengen

3.2.1 AH Plus® root canal sealer (tubes)



Juiste pasta conditie

Pasta B kan licht segregeren. Dit proces heeft geen invloed op de werking van het gemixte product.

1. Gebruik een metalen spatel¹, meng gelijke volumes (1:1) van pasta A en pasta B van AH Plus® root canal sealer op een glazen plaat of een mixing pad die in de verpakking meegeleverd is. Meng tot een homogene consistentie ontstaat.
2. Sluit na gebruik het tube stevig.
3. Let erop dat de dopjes van de tubes niet verwisseld worden. De gekleurde dop behoort bij de gekleurde tube, de witte dop behoort bij de witte tube.

3.2.2 AH Plus Jet® root canal sealer (mengspuit)



Juiste mengverhouding

De volumes in de spuit van pasta A en B kunnen licht variëren. Om een juiste mengverhouding te verzekeren dient een kleine hoeveelheid van de pasta uit de spuit gedrukt te worden voor de eerste klinische applicatie.

1. Verwijder de dop door deze 90° tegen de klok in te draaien en te trekken.
2. Bevestig de mengtip² op de spuit, in lijn met de inkeping.
3. Draai de tip 90° kloksgewijs en vergrendel de mengtip.
4. Draai de tip in de juiste hoek voor de behandeling.
5. Gebruik Disposa-Shield® protective barrier³ wanneer kruisbesmetting niet voorkomen kan worden.

¹ Gewichtsverhouding voor het mengen is: 1 g Pasta A op 1,18 g Pasta B.

² AH Plus Jet® Mixing Tips, ReOrder nummer 606.20.116.

³ Disposa-Shield® Infection Control Barrier voor lage snelheid, lang handstuk, ReOrder nummer A880065.

6. Gebruik constante druk op de piston. De twee pasta's worden automatisch gemengd in gelijke hoeveelheden.
7. Na het aanbrengen de mengtip verwijderen door deze 90° tegen de klok in te draaien en eraf te trekken. (samen met de eventueel aanwezige protective barrier).
8. Plaats de dop terug op de spuit, in lijn met de inkeping, en draai 90° met de klok mee.

3.3 Applicatie

Overvullen.



Schade aan periapicale weefsels.

1. Gebruik niet teveel sealer om overvulling van het wortelkanaal te voorkomen. Voor condensatie en warme gutta-percha verzegelingstechnieken slechts een klein beetje coating op de wanden van het wortelkanaal aanbrengen.
2. Wanneer overvulling optreedt wordt het materiaal over het algemeen goed verdragen door het omringende weefsel. Wordt materiaal evenwel in het mandibulaire kanaal geduwd, neem dan onmiddellijk verzorgende maatregelen.

3.3.1 Condensatie en warme gutta-percha technieken

1. Volgens de standaardtechniek wordt materiaal gebruikt in combinatie met gutta-percha of andere wortelkanaal stiften.
2. Voor deze vultechniek, waarbij het grootste deel van het kanaal afgesloten wordt door endodontisch stiftmateriaal: breng een klein beetje coating aan met een paper point of vijl op de wanden van het wortelkanaal tot werklengte en/of breng een light coating of sealer aan op de oppervlakten van de wortelkanaalstiften.
3. Plaats de wortelkanaalstiften in het kanaal conform de standaard procedure.

3.3.2 Master Point-techniek

1. Selecteer een gutta-percha stift (of als alternatief een paper point of een ruimer) met de afmeting van het laatst gebruikte instrument gebruikt tijdens de apicale preparatie.
2. Bevochtig de kanaalwanden met dit materiaal door een pompbeweging van de point / ruimer, gelijktijdig met een draaibeweging tegen de klok in. Als alternatief kan dit materiaal aangebracht worden op de tip van een Lentulo.
3. De Lentulo langzaam, met zeer lage rotatiesnelheid, in de richting van de apex brengen. Vermijd de vorming van luchtbellen in het materiaal en het overvullen van het kanaal.
4. De Lentulo zeer langzaam, nog steeds bij lage rotatiesnelheid, uit het kanaal nemen.
5. Dip een gedesinfecteerde en droge master point in het materiaal en plaats dit in het kanaal met langzame, pompende bewegingen.

3.3.3 Verwerkings- en uithardingstijd

- De verwerkingstijd bedraagt 4 uur bij 23 °C⁴.
- De uithardingstijd bedraagt 24 uur bij 37 °C⁵.

4 Het verwijderen van de wortelkanaalvulling

1. Indien het materiaal wordt gebruikt in combinatie met (gutta-percha) stiften, dan kan het verwijderen van wortelkanaalvullingen het beste door middel van de thermo-mechanisch techniek plaatsvinden.

⁴ Interne testmethoden.

⁵ Gemeten volgens ISO 6876:2001 (E). Complete polymerisatie duurt 7 dagen op 37 °C.

5 Hygiëne



Kruisbesmetting.

Infectie.

1. Disposa-Shield® protective barrier and AH Plus Jet® root canal sealer mengtips zijn voor éénmalig gebruik bedoeld. Gebruik niet opnieuw om besmetting of stukgaan te voorkomen.
2. Afvoeren overeenkomstig de regionale verordeningen.

5.1 Reiniging

1. Reiniging van spatels, mengplaten en instrumenten; direct na gebruik met alcohol of aceton.

6 Lotnummer () en vervaldatum ()

1. Niet gebruiken na de vervaldatum. De gebruikte ISO-norm geeft aan: “JJJJ-MM”
2. Gelieve in alle correspondentie de volgende gegevens op te nemen:
 - Bestelnummer
 - Lotnummer
 - Vervaldatum

© DENTSPLY DeTrey 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Pasta uszczelniająca do kanałów korzeniowych

UWAGA: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez dentyków.

Zawartość	Strona
1 Opis produktu	47
2 Zasady bezpieczeństwa.....	48
3 Szczegółowa instrukcja stosowania	49
4 Usuwanie wypełnienia kanałowego.....	50
5 Higiena.....	51
6 Numer seryjny i data ważności	51

1 Opis produktu

Pasty uszczelniające **AH Plus®** oraz **AH Plus Jet®** zawierają aminy epoksydowe i charakteryzują się następującymi właściwościami:

- Długoterminowe właściwości uszczelniające.
- Wyjątkowa stabilność wymiarów.
- Doskonałe właściwości adhezyjne.
- Kontrastowość na zdjęciu rentgenowskim.

1.1 Opakowania

- AH Plus® w tubkach do mieszania ręcznego pasty A i pasty B.
- AH Plus Jet® w strzykawce mieszającej do precyzyjnej, wygodnej oraz szybkiej aplikacji.

1.2 Skład

Pasta A

- Bisfenol-A żywica epoksydowa
- Bisfenol-F żywica epoksydowa
- Wolframian wapnia
- Tlenek cyrkonowy
- Tlenek krzemowy
- Tlenek żelazowy

Pasta B

- Diamina dibenzylowa
- Aminoadamantan
- Diamina tricyklodekana
- Wolframian wapnia
- Tlenek cyrkonowy
- Tlenek krzemowy
- Olej silikonowy

1.3 Wskazania

- Stałe wypełnianie kanałów korzeniowych zębów stałych z zastosowaniem ówieków kanałowych.

1.4 Przeciwwskazania

- Stosowanie u pacjentów ze stwierdzoną alergią na żywice epoksydowe, aminy oraz inne związki wchodzące w skład materiału.

2 Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad opisanych w poniższej instrukcji dotyczącej ogólnych uwag na temat bezpieczeństwa oraz wszystkich pozostałych informacji zawartych w całej instrukcji.



Symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie.

- To jest znak ostrzegający o potencjalnym niebezpieczeństwie. Został użyty w celu poinformowania użytkowników produktu o możliwości skażenia.
- W celu uniknięcia skażeń należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w informacjach opatrzonych tym symbolem.

2.1 Środki ostrożności

Materiał zawiera żywice epoksydowe i aminy, które mogą działać drażniąco na skórę, oczy i błonę śluzową, wywołując alergiczne kontaktowe dermatitis u nadwrażliwych pacjentów.

- **Unikać bezpośredniego kontaktu z oczami**, aby zapobiec podrażnieniom i potencjalnemu uszkodzeniu rogówki. W przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i skierować pacjenta do lekarza okulisty.
- **Unikać kontaktu ze skórą**, aby zapobiec podrażnieniom i możliwej do wystąpienia odpowiedzi alergicznej. W razie bezpośredniego kontaktu może pojawić się na skórze zaczerwienienie w postaci rumienia. Po bezpośrednim kontakcie należy dokładnie zetrzeć materiał z danego miejsca gazikiem i alkoholem, a następnie przemyć je dokładnie mydłem i wodą. Jeśli pojawi się zaczerwienienie skóry lub inna reakcja alergiczna należy przerwać stosowanie materiału i skontaktować się z lekarzem ogólnym.
- **Unikać kontaktu z tkankami miękkimi/błonami śluzowymi** aby zapobiec wystąpieniu objawów zapalnych. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu to należy materiał usunąć z powierzchni tkanek. Splukać obficie wodą błonę śluzową a następnie usunąć ją z jamy ustnej. Jeśli te objawy utrzymują się dłużej pacjent powinien skontaktować się z lekarzem.
- **Zapobiegać połykaniu**. Jeśli dojdzie do przypadkowego połknięcia to pacjent powinien wypić dużo wody. Jeśli pojawią się nudności lub inne objawy chorobowe należy skontaktować się z odpowiednim specjalistą.
- **Nie stosować zbyt dużej ilości pasty uszczelniającej** ponieważ może to spowodować przepchnięcie materiału oraz uszkodzić tkanki okółowierzchołkowe.

2.2 Uwagi specjalne

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Instrukcji Użytkowania.

Za użycie produktu niezgodne z Instrukcją Użytkowania pełną i wyłączną odpowiedzialność ponosi lekarz praktyk.

- Stosować odpowiednie środki ochronne dla członków zespołu stomatologicznego oraz pacjentów. Należą do nich okulary oraz koferdam zgodnie z wymogami nowoczesnej praktyki stomatologicznej.
- W czasie wykonywania wypełnienia kontakt materiałów ze śliną, krwią i płynem z kieszonki dziąsłowej może spowodować jego uszkodzenie. Stosować odpowiednie sposoby izolacji pola pracy takie jak koferdam.
- Końcówki mieszające pasty uszczelniającej AH Plus Jet® są przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie stosować powtórnie w celu ochrony przed zakażeniem krzyżowym lub uszkodzeniem.
- Interakcje:
 - Jeśli materiał był przechowywany w lodówce to należy przed jego użyciem pozwoić, aby osiągnął temperaturę pokojową.

2.3 Reakcje odwracalne

- Kontakt z oczami: Podrażnienie i możliwość uszkodzenia rogówki.
- Kontakt ze skórą: Podrażnienia lub możliwość wystąpienia reakcji alergicznych. Mogą pojawić się objawy zaczerwienienia skóry.
- Błony śluzowe jamy ustnej: Zapalenie (patrz Ostrzeżenia).

2.4 Przechowywanie

Nieprawidłowe warunki przechowywania mogą skrócić okres przydatności do użycia i wpłynąć na nieprawidłowe działanie materiału w warunkach klinicznych.

- Przechowywać w temperaturze 10 °C i 24 °C. Stosować ten produkt w warunkach temperatury pokojowej.
- Nie stosować po upływie daty ważności.

3 Szczegółowa instrukcja stosowania

3.1 Przygotowanie

1. Przed przystąpieniem do aplikacji materiał należy kanał korzeniowy opracować, przepłukać i osuszyć zgodnie z aktualnymi zasadami leczenia endodontycznego.

3.2 Dozowanie i mieszanie

3.2.1 AH Plus® Pasta uszczelniająca (tubkach)



Prawidłowy stan pasty uszczelniającej

Pasta B może ulegać lekkiej separacji. Udowodniono, że ten proces nie wpływa negatywnie na ostateczną jakość zmieszanego produktu.

1. Stosując metalową łopatkę¹ należy zmieszać równe porcje objętościowe (1:1) pasty A oraz Pasty B na szklanej płytce lub na dołączonym do opakowania kartoniku. Mieszać aż do uzyskania homogennej konsystencji.
2. Dokładnie zamykać tubki po każdym użyciu.
3. Nie wolno zamieniać zakrętek zabezpieczających tubki. Kolorowa zakrętka powinna zamykać kolorową tubkę, a biała zakrętka, białą.

3.2.2 AH Plus Jet® pasta uszczelniająca (strzykawce mieszającej)



Prawidłowe proporcje mieszania

Objętości pasty A oraz pasty B w strzykawce mieszającej mogą się lekko różnić. W celu zapewnienia prawidłowego mieszania zaleca się dozowanie pierwszej porcji past na papierek do mieszania.

1. Otworzyć strzykawkę poprzez odkręcenie zabezpieczającej nakrętki o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek i lekko pociągnąć.
2. Zamocować końcówkę mieszającą² na strzykawce tak, aby zrównały się odpowiednie oznaczenia.
3. Przekręcić o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek oraz sprawdzić stabilność połączenia.
4. Przekręcić i dopasować położenie końcówki do wymogów zabiegowych.

¹ Proporcje wagowe mieszania Pasty A z Pastą B wynoszą 1 g : 1,18 g.

² AH Plus Jet® końcówki mieszające, ReOrder 606.20.116.

5. Stosować rękawy ochronne³ Disposa-Shield® gdy nie można zapobiec zakażeniu krzyżowym
6. Delikatnie stopniować nacisk na tłok strzykawkę. Dwie pasty są automatycznie mieszane w równych porcjach objętościowych.
7. Po zakończeniu zdjęć końcówkę mieszającą przekręcając o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek i lekko pociągając (razem z ewentualnie obecnym rękawem ochronnym).
8. Następnie strzykawkę zabezpieczyć nakrętką poprzez przekręcenie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek.

3.3 Aplikacja

Przepchnięcie.



Uszkodzenie tkanek okołowierzchołkowych.

1. Aby zapobiec przepchnięciu pasty uszczelniającej zaleca się stosowanie niewielkich ilości materiału. W technice kondensacji oraz metodach termicznych z użyciem ciepłej gutaperki zaleca się tylko pokrycie ścian kanału cienką warstwą pasty.
2. Jeśli dojdzie do przepchnięcia pasty, materiał jest zwykle dobrze tolerowany przez otaczające tkanki. Natomiast w przypadku wciśnięcia pasty do kanału żuchwy należy natychmiast przedsięwziąć odpowiednie działania.

3.3.1 Kondensacja oraz techniki z zastosowaniem ciepłej gutaperki

1. Podobnie jak w standardowej technice materiał jest stosowany w połączeniu z ćwiekami gutaperkowymi.
2. W tych technikach gdzie większa część kanału jest wypełniana endodontycznym ćwiekiem należy aplikować cienką warstwę pasty na ściany kanału przy użyciu ćwieka papierowego lub pilniczka na długość roboczą. Cienką warstwą trzeba też pokryć powierzchnie ćwieka gutaperkowego.
3. Umieścić ćwiek gutaperkowy w kanale zgodnie z wybraną procedurą wypełniania.

3.3.2 W technice Ćwieka Głównego

1. Należy wybrać odpowiedni ćwiek gutaperkowy (alternatywnie ćwiek papierowy lub poszerzacz) o rozmiarze ostatniego narzędzia kanałowego użytego do opracowania przywierzchołkowej części kanału.
2. Pokryć ściany kanałów materiałem za pomocą ćwieka papierowego lub pilniczka wykonując ruchy pompujące i jednocześnie obrotowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Alternatywnie można nanieść niewielką ilość materiału na końcówkę igły Lentulo.
3. Aby uniknąć możliwości powstania pęcherzyków powietrza w strukturze materiału oraz przepchnięcia uszczelnienia poza wierzchołek korzenia należy powoli przesunąć igłę Lentulo w kierunku wierzchołka korzenia stosując niewielką ilość obrotów mikrosilnika.
4. Następnie wysunąć igłę Lentulo z kanału, cały czas stosując minimalną liczbę obrotów.
5. Zanurzyć zdezynfekowany i osuszony ćwiek główny w paście a następnie włożyć do kanału wykonując lekkie ruchy pompujące.

3.3.3 Czas pracy i wiązania

- Czas pracy w temperaturze 23 °C wynosi 4 godziny⁴.
- Czas wiązania w temperaturze 37 °C wynosi 24 godziny⁵.

4 Usuwanie wypełnienia kanałowego

1. Jeśli materiał był używany w połączeniu z ćwiekami gutaperkowymi to najlepszą metodą jego usunięcia są techniki termomechaniczne.

³ Disposa-Shield® rękawy ochronne dla kątnic, ReOrder A880065.

⁴ Wewnętrzne metody testowania.

⁵ Zgodnie z normą ISO 6876:2001 (E). Całkowity proces polimeryzacji trwa 7 dni w temperaturze 37 °C.

5 Higiena

Zakażenie krzyżowe.



Infekcja.

1. Rękawy ochronne Disposa-Shield® oraz końcówki mieszające do strzykawki pasty AH Plus Jet® są przeznaczone do jednokrotnego użycia. Nie używać повторно w celu ochrony przed zakażeniem krzyżowym lub uszkodzeniem.
2. Utylizować zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

5.1 Oczyszczanie

1. Oczyszczyć łopatkę, płytkę do mieszania oraz inne materiały bezpośrednio po użyciu za pomocą alkoholu lub acetonu.

6 Numer seryjny () i data ważności ()

1. Nie stosować po upływie daty ważności. Normy ISO wykorzystują: „RRRR-MM”
2. Następujące numery powinny być wymieniane w całej korespondencji dotyczącej produktu:
 - Numer zamówienia
 - Numer serii
 - Data ważności

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus[®]

AH Plus Jet[®]

Mixing Syringe

Rodkanalsealer

ADVARSEL: Kun til dentalt brug.

Indhold	Side
1 Produktbeskrivelse.....	52
2 Sikkerhedsbemærkninger	53
3 Step-by-step brugsanvisning	54
4 Fjernelse af rodfyldningen	55
5 Hygiejne.....	56
6 Lotnummer og udløbsdato	56

1 Produktbeskrivelse

AH Plus[®] rodkanalsealer og AH Plus Jet[®] rodkanalsealer er baseret på epoxy-amin resin og har følgende egenskaber:

- God langtidsforsegling.
- Enestående dimensionsstabilitet.
- Selv-adhærerende egenskaber.
- Meget høj røntgenkontrast.

1.1 Dispenseringsformer

- AH Plus[®] i tuber til manuel blanding af pasta A og pasta B.
- AH Plus Jet[®] blandesprøjte, der giver en mere præcis, praktisk og hurtig arbejdsgang.

1.2 Sammensætning

Pasta A

- Bisphenol-A epoxy resin
- Bisphenol-F epoxy resin
- Calciumwolframat
- Zirconiumoxid
- Silica
- Jernoxidpigmenter

Pasta B

- Dibenzylidiamin
- Aminoadamantan
- Tricyclodecan-diamin
- Calciumwolframat
- Zirconiumoxid
- Silica
- Silikoneolie

1.3 Indikationer

- Permanent fyldning af rodkanaler i permanente tænder i kombination med guttaperkapoints.

1.4 Kontraindikationer

- Brug på patienter, som har en historie med alvorlige allergiske reaktioner over for epoxy resin, aminer eller andre af materialets komponenter.

2 Sikkerhedsbemærkninger

Vær opmærksom på følgende generelle sikkerhedsbemærkninger og de specielle sikkerhedsbemærkninger i andre afsnit i denne brugsanvisning.



Advarselssymbol for sikkerhed!

- Dette er et advarselssymbol for sikkerhed. Det anvendes for at advare dig om mulig risiko for for personskade.
- Overhold alle sikkerhedsbemærkninger, som efterfølger dette symbol for at undgå skader.

2.1 Advarsler

Materialet indeholder epoxy resin og aminer, som kan virke lokalirriterende ved kontakt med hud, øjne og mundslimhinden og kan give allergi ved hudkontakt (allergisk kontaktdermatitis) hos følsomme personer.

- **Undgå øjenkontakt** for at hindre irritation og risiko for beskadigelse af hornhinden. Ved kontakt med øjnene: Skyl straks med rigelige mængder vand og søg læge.
- **Undgå hudkontakt** for at hindre irritation og mulighed for allergiske reaktioner. Ved kontakt kan der ses et rødt udslæt. Ved kontakt: Aftør med en blød klud og sprit og vask grundigt med sæbe og vand. Hvis der opstår irritation eller udslæt, bør brugen af produktet straks indstilles, og man bør søge læge.
- **Undgå kontakt med de orale væv/den orale slimhinde** for at undgå inflammation. Hvis der ved et uheld opstår kontakt, fjernes materialet fra vævene. Slimhinden skylles med rigelige mængder vand, og vandet spyttes ud/suges væk. Hvis inflammationen af slimhinden fortsætter, søges læge.
- **Undgå indtagelse.** Lad patienten drikke rigelige mængder vand, hvis materialet ved en fejltagelse synkes. Søg læge, hvis der udvikles kvalme eller utilpashed.
- **Applicer ikke for store mængder sealer** for at undgå overfyldning af rodkanalen og skader på det periapikale væv.

2.2 Sikkerhedsforanstaltninger

Dette produkt er kun beregnet til brug som specifikt beskrevet i denne brugsanvisning.

Enhver brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen er udelukkende på tandlægens eget ansvar.

- Anvend beskyttelsesforanstaltninger til det dentale team og patienterne så som beskyttelsesbriller og kofferdam, i henhold til lokale retningslinjer for „best practice“.
- Kontakt med saliva og blod under appliceringen af kompositmaterialet kan medføre, at restaureringen mislykkes. Brug en passende isolering, så som kofferdam.
- Blandespidsen til AH Plus Jet® rodkanalsealer er udelukkende beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges for at hindre krydskontaminering eller forkert funktion.
- Interaktioner:
 - Hvis produktet opbevares i køleskab, skal materialet opnå rumtemperatur, før det anvendes.

2.3 Bivirkninger

- Øjenkontakt: Irritation og mulighed for beskadigelse af hornhinden.
- Hudkontakt: Irritation eller mulighed for en allergisk reaktion. Der kan ses et rødt udslæt på huden.
- Slimhinder: Inflammation (se under advarsler).

2.4 Opbevaringsbetingelser

Utilstrækkelige opbevaringsbetingelser kan forkorte holdbarheden og medføre, at produktet ikke fungerer korrekt.

- Opbevares ved temperaturer mellem 10 °C og 24 °C. Anvend produktet ved rumtemperatur.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

3 Step-by-step brugsanvisning

3.1 Præparation

1. For applicering af materialet præpareres, skylles og tørres de kanaler, som skal fyldes, i henhold til gængse endodontiske behandlingsmetoder.

3.2 Dosering og blanding

3.2.1 AH Plus® rodkanalsealer (tuber)



Passende konsistens på pastaen

Pasta B kan skille lidt. Det er vist, at denne proces ikke påvirker funktionen af det blandede produkt negativt.

1. Anvend en metalspatel¹ og bland lige mængder (1:1) pasta A og pasta B af AH Plus® rodkanalsealer på en glasplade eller på den blandedblok, der følger med pakningen. Bland, til konsistensen er homogen.
2. Luk tuberne tæt efter brug.
3. Byt ikke om på tubernes hætter. Den farvede hætte hører til den farvede tube, den hvide hætte til den hvide tube.

3.2.2 AH Plus Jet® rodkanalsealer (blandesprøjte)



Korrekt blandingsforhold

Mængden af pasta A og B i sprøjten kan variere lidt. For at sikre et korrekt blandingsforhold, skal der presses lille mængde materiale ud, før sprøjten anvendes første gang.

1. Fjern hættten ved at dreje den 90° mod uret og trække den af.
2. Sæt blandingsspidsen² på sprøjten og drej den, så hakket er ud for indhakkert på sprøjten.
3. Drej spidsen 90° med uret og kontroller, at den sidder korrekt.
4. Roter og tilpas spidsen til den vinkel, der passer til den pågældende behandlingssituation.
5. Anvend Disposa-Shield® beskyttelsesslange³ når krydskontaminering ikke kan undgås.
6. Tryk på stemplet med en omhyggelig, jævn bevægelse. De to pastaer blandes automatisk i det korrekte blandingsforhold med lige mængder af hver.
7. Efter blanding fjernes blandespidsten ved at dreje den 90° mod uret og trække den af (sammen med beskyttelsesslangen, hvis en sådan er anvendt).
8. Sæt hættten på sprøjten igen, sørg for, at hakket i hættten er ud for indhakkert i sprøjten og drej så hættten 90° med uret.

¹ Blandingsforholdet i vægt er 1 g pasta A til 1,18 g pasta B.

² AH Plus Jet® blandespidser, bestillingsnr. 606.20.116.

³ Disposa-Shield® Infection Control Barrier til lange vinkelstykker med lav hastighed, bestillingsnr. A880065.

3.3 Applicering



Overfyldning.

Skader på det periapikale væv.

1. Applicer ikke for store mængder sealer for at undgå overfyldning af rodkanalen. Hvis der anvendes fyldningsteknikker med kondensering eller anvendelse af varm guttaperka, skal kanalvæggene kun lige dækkes med sealer.
2. I tilfælde af overfyldning tolereres materialet sædvanligvis godt af det omgivende væv. Hvis materialet imidlertid presses ned i canalis mandibulae, skal der tages behandlingsmæssige forholdsregler.

3.3.1 Teknikker til kondensering og fyldning med varm guttaperka

1. Som standardteknik anvendes materialet i kombination med guttaperkapoints eller andre rodfyldningspoints.
2. Til disse fyldningsteknikker, hvor det meste af rodkanalen er udfyldt af pointen, skal der kun appliceres en lille mængde sealer på kanalvæggene med en paperpoint eller en fil til arbejds-længden og/eller sealeren appliceres på spidsen af rodfyldningspoint(s).
3. Anbring rodfyldningspoint(s) i kanalen med den sædvanlige procedure.

3.3.2 Masterpoint-teknikken

1. Vælg en guttaperkapoint (eller alternativt en paperpoint eller en reamer) i samme størrelse som det sidst anvendte instrument i præparationsfasen.
2. Befugt kanalvæggene med materialet med en pumpende eller samtidig roterende bevægelse mod uret med pointen eller reameren. Alternativt kan materialet appliceres på spidsen af en Lentulo spiral.
3. Før Lentulo spiralen langsomt mod apex ved meget lav hastighed. Sørg for at undgå luftbobler i materialet og overfyldning af kanalen.
4. Træk Lentulo spiralen ud igen, mens den stadig roterer langsomt.
5. Dyp den desinficerede og tørre masterpoint i materialet og anbring den i kanalen med en langsom pumpende bevægelse.

3.3.3 Arbejds- og afbindingstider

- Arbejdstiden er 4 timer ved 23 °C⁴.
- Afbindingstiden er 24 timer ved 37 °C⁵.

4 Fjernelse af rodfyldningen

1. Hvis materialet anvendes sammen med (guttaperka) points, kan rodfyldningen lettest fjernes ved hjælp af termomekaniske teknikker.

⁴ Intern testmetode.

⁵ Målt i henhold til ISO 6876:2001 (E). Den endelige hærdning kræver 7 dage ved 37 °C.

5 Hygiejne



Krydskontaminering.

Infektionskontrol.

1. Disposa-Shield® beskyttelsesslange og AH Plus Jet® rodkanalsealer er udelukkende beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges for at undgå krydskontaminering eller forkert funktion.
2. Bortskaffes i henhold til lokale retningslinjer.

5.1 Rengøring

1. Rengør spatler, blandedblokke og instrumenter straks efter brug med sprit eller acetone.

6 Lotnummer () og udløbsdato ()

1. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. ISO standarden anvender: "ÅÅÅÅ-MM"
2. Følgende numre skal angives i al korrespondance:
 - Genbestillingsnummer
 - Lotnummer
 - Udløbsdato

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Φύραμα έμφραξης ριζικών σωλήνων

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιεχόμενα

Σελίδα

1 Περιγραφή προϊόντος.....	57
2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	58
3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα.....	59
4 Αφαίρεση εμφρακτικού υλικού.....	60
5 Υγιεινή.....	61
6 Αριθμός παραγωγής και ημερομηνία λήξης.....	61

1 Περιγραφή προϊόντος

Τα φυράματα έμφραξης ριζικών σωλήνων **AH Plus®** και **AH Plus Jet®** έχουν σύνθεση που βασίζεται σε εποξυ-άμινο-ρητίνη η οποία αποδίδει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Μακροχρόνια απόφραξη ριζικών σωλήνων.
- εξαιρετική σταθερότητα διαστάσεων.
- Συγκόλληση με τους οδοντικούς ιστούς.
- Πολύ υψηλή ακτινοσκιερότητα.

1.1 Συσκευασία

- AH Plus® σε σωληνάριο για δια χειρός ανάμιξη, της πάστας Α και της πάστας Β.
- AH Plus Jet® σύριγγα, εξαασφαλιζοντας χρήση του υλικού περισσότερο ακριβή, άνετη και γρήγορη.

1.2 Σύνθεση

Πάστα Α

- Διφαινόλη -Α επόξυ ρητίνη
- Διφαινόλη -F επόξυ ρητίνη
- Βολφραμιούχο ασβέστιο
- Οξειδίο του ζirkονίου
- Οξειδίο του πυριτίου
- Χρωστικές οξειδίου του σιδήρου

Πάστα Β

- Διβενζολική διαμίνη
- Αμινο-adamantane
- Τρικυκλοδεκα-διαμίνη
- Βολφραμιούχο ασβέστιο
- Οξειδίο του ζirkονίου
- Οξειδίο του πυριτίου
- Λάδι σιλικόνης

1.3 Ενδείξεις χρήσης

- Μόνιμη έμφραξη ριζικών σωλήνων μόνιμων δοντιών σε συνδυασμό με κώνους γουταπέρκας.

1.4 Αντενδείξεις

- Σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στις εποξυ-ρητινών, αμινών ή άλλα συστατικά του προϊόντος.

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Επισημάνετε τις ακόλουθες γενικές οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται σε άλλα κεφάλαια των Οδηγιών Χρήσης.



Σύμβολο Επισήμανσης Κινδύνου.

- Αυτό είναι σύμβολο επισήμανσης κινδύνου. Χρησιμοποιείται για την επισήμανση πιθανών κινδύνων τραυματισμού.
- Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έχουν αυτό το σύμβολο για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

2.1 Προειδοποιήσεις

Το υλικό περιέχει εποξυ-ρητινών και αμινών, τα οποία μπορεί να ερεθίσουν το δέρμα, τους οφθαλμούς και το στοματικό βλεννογόνο και μπορεί να προκαλέσουν αλλεργική δερματίτιδα εξ' επαφής σε ευαίσθητοποιημένα άτομα.

- **Αποφύγετε την επαφή με τους οφθαλμούς** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό και πιθανή βλάβη στον κερατοειδή χιτώνα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε τη δερματική επαφή** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό και πιθανές αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση δερματικής επαφής μπορεί να παρατηρηθούν ερυθρήματα. Αν συμβεί δερματική επαφή, αφαιρέστε το υλικό με βαμβάκι και οινόπνευμα και στη συνέχεια ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. Σε περίπτωση δερματικής ευαισθητοποίησης, σταματήστε τη χρήση του υλικού και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε την επαφή με τον στοματικό βλεννογόνο/μαλθακούς ιστούς** ώστε να αποφύγετε τους σχετικούς ερεθισμούς. Αν προκληθεί επαφή, αφαιρέστε το υλικό από τους ιστούς. Ξεπλύνετε το βλεννογόνο του στόματος με άφθονο νερό και χρησιμοποιήστε αναρρόφηση για την απομάκρυνσή του. Αν η φλεγμονή του βλεννογόνου επιμένει, αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε την κατάποση.** Αν επέλθει τυχαία κατάποση του υλικού, δώστε στον παθόντα να πει άφθονο νερό. Αν προκληθεί ναυτία ή αδιαθεσία, ζητήστε επειγόντως ιατρική συμβουλή.
- **Μην τοποθετήσετε μεγάλη ποσότητα φυράματος** ώστε να αποφευχθεί η υπερπλήρωση του ριζικού σωλήνα και η πρόκληση βλάβης στο περιρρίζιο.

2.2 Προφυλάξεις

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση μόνο όπως περιγράφεται στις Οδηγίες Χρήσης.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια και αποκλειστική ευθύνη του επεμβαίνοντος.

- Χρήση προφυλακτικών μέσων για την οδοντιατρική ομάδα και τους ασθενείς όπως γυαλιά και ελαστικό απομονωτήρα σε συνδυασμό με άλλες πράξεις που συστήνεται από την τοπική καλή άσκηση της οδοντιατρικής.
- Η επαφή του υλικού με το σάλιο, το αίμα και το υγρό της ουλοδοντικής σχισμής μπορεί να προκαλέσει αποτυχία της αποκατάστασης. Χρησιμοποιήστε επαρκή απομόνωση όπως με τη χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Τα ρύγχη ανάμειξης του φυράματος έμφραξης ριζικών σωλήνων AH Plus Jet® είναι μίας χρήσης. Δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθούν ώστε να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση ή η πρόκληση βλαβών κατά την εφαρμογή.
- Αλληλεπιδράσεις:
 - Αν φυλάσσεται στο ψυγείο αφήστε το υλικό να φτάσει τη θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

2.3 Αρνητικές επιδράσεις

- Επαφή με τους οφθαλμούς: Ερεθισμός και πιθανή βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα.
- Επαφή με το δέρμα: Ερεθισμός ή πιθανή αλλεργική αντίδραση. Μπορεί να εμφανιστούν ερυθρήματα στο δέρμα.
- Βλεννογόνοι: Φλεγμονή (βλ. Προειδοποιήσεις).

2.4 Συνθήκες φύλαξης

Ανεπαρκείς συνθήκες φύλαξης μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και μπορεί να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία του.

- Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασίες μεταξύ 10 °C και 24 °C. Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα

3.1 Προετοιμασία

1. Πριν από την εφαρμογή του υλικού, προετοιμάστε, καθαρίστε και στεγνώστε τους ριζικούς σωλήνες που πρόκειται να εμφραχθούν σύμφωνα με τις ενδειγμένες τεχνικές έμφραξης.

3.2 Αναλογία και ανάμειξη

3.2.1 Φύραμα έμφραξης ριζικών σωλήνων AH Plus® (σωληνάρια)



Κατάλληλη σύσταση πάστας

Η πάστα B μπορεί ελαφρά να διαχωρίζεται. Έχει αποδειχθεί ότι η κατάσταση αυτή δεν επηρεάζει αρνητικά την απόδοση του αναμεμιγμένου προϊόντος.

1. Με μία μεταλλική σπάτουλα ¹, αναμείξτε ίσες ποσότητες υλικού (1:1) πάστας A και πάστας B του φυράματος AH Plus® σε μία γυάλινη πλάκα ή στο μπλοκ ανάμειξης που διατίθεται μαζί με τη συσκευασία. Αναμειγνύετε μέχρι το υλικό να έχει ομοιογενή σύσταση.
2. Κλείστε καλά τα σωληνάρια μετά τη χρήση.
3. Μην αλλάζετε τα καπάκια από το ένα σωληνάριο στο άλλο. Το έγχρωμο καπάκι ανήκει στο έγχρωμο σωληνάριο, το λευκό καπάκι ανήκει στο λευκό σωληνάριο.

3.2.2 Φύραμα έμφραξης ριζικών σωλήνων AH Plus Jet® (σύριγγα ανάμειξης)



Κατάλληλη δοσολογία ανάμειξης

Η ποσότητα υλικού πάστας A και B της σύριγγας ανάμειξης ποικίλλουν ελαφρά. Για να βεβαιώσετε την κατάλληλη αναλογία προς ανάμειξη, πιέστε το έμβολο της σύριγγας για την έξοδο μικρής ποσότητας υλικού πριν από τη χρήση.

1. Γυρίστε το καπάκι κατά 90° αριστερόστροφα και τραβήξτε το.
2. Εφαρμόστε το ρύγχος ανάμειξης στη ² σύριγγα, ευθυγραμμίζοντάς το.
3. Γυρίστε το ρύγχος 90° δεξιόστροφα και ασφαλίστε το στη θέση του.
4. Περιστρέψτε και εφαρμόστε το ρύγχος σε γωνία ώστε να καλύψετε τις ανάγκες εφαρμογής.
5. Χρησιμοποιήστε το προστατευτικό κάλυμμα ³ Disposa-Shield® όταν δεν μπορεί να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση.

¹ Η αναλογία ανάμειξης κ.β. είναι 1 g της πάστας A με 1,18 g της πάστας B.

² Ρύγχη ανέμιξης AH Plus Jet®, Κωδ. παραγγελίας 606.20.116.

³ Προστατευτικό κάλυμμα ελέγχου επιμόλυνσεων Disposa-Shield® για χειρολαβές χαμηλών ταχυτήτων, ευθεί και γωνιακή, Κωδ. παραγγελίας A880065.

- Εφαρμόστε σταθερή πίεση στην σκανδάλη. Οι δύο πάστες αναμειγνύονται αυτόματα σε ίσες ποσότητες.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας αφαιρέστε το ρύγχος ανάμειξης περιστρέφοντας το ρύγχος κατά 90° αριστερόστροφα και τραβήξτε το (μαζί με το προστατευτικό κάλυμμα αν έχει τοποθετηθεί).
- Επανατοποθετήστε το καπάκι της σύριγγας, ευθυγραμμίζοντας τις σχετικές εγκοπές και γυρίστε το κατά 90° δεξιόστροφα.

3.3 Εφαρμογή

Υπερπλήρωση.



Βλάβη των περιακρορριζικών ιστών.

- Μην τοποθετείτε το φύραμα ώστε να αποφευχθεί η υπερπλήρωση του ριζικού σωλήνα. Για τις τεχνικές της συμπύκνωσης και θερμοπλαστικοποιημένης γουταπέρκας εφαρμόστε μόνο ένα λεπτό στρώμα φυράματος στα τοιχώματα του ριζικού σωλήνα.
- Αν προκληθεί υπερπλήρωση το υλικό είναι συνήθως πολύ καλά ανεκτό από τους περιακρορριζικούς ιστούς. Αν παρ'όλα αυτά εισχωρήσει υλικό στον πόρο του κάτω φατνιακού νεύρου, εφαρμόστε αμέσως διαδικασίες φροντίδας της περιοχής.

3.3.1 Συμπύκνωση και τεχνικές θερμοπλαστικοποιημένης γουταπέρκας

- Ως μέρος της βασικής τεχνικής το υλικό χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γουταπέρκα ή άλλους κώνους έμφραξης ριζικών σωλήνων.
- Για αυτές τις τεχνικές έμφραξης όπου το μεγαλύτερο μέρος του ριζικού σωλήνα εμφράσσεται με έναν κύριο ενδοδοντικό εμφρακτικό κώνο υλικού, εφαρμόστε στα τοιχώματα του ριζικού σωλήνα, ένα λεπτό στρώμα φυράματος με κώνο χάρτου ή ενδοδοντικό εργαλείο, μέχρι το τελικό μήκος εργασίας και/ή εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα φυράματος στην επιφάνεια(ες) του εμφρακτικού κώνου(ων).
- Εισάγετε τον εμφρακτικό κώνο(ους) στο ριζικό σωλήνα σύμφωνα με τη βασική διαδικασία.

3.3.2 Τεχνική κύριου κώνου

- Επιλέξτε έναν κώνο γουταπέρκας (ή εναλλακτικά έναν κώνο χάρτου ή ρίνη) στο μέγεθος του τελευταίου εργαλείου που χρησιμοποιήθηκε κατά την διαδικασία διευρύνσης και προετοιμασίας του ριζικού σωλήνα.
- Διαποτίστε τα τοιχώματα του ριζικού σωλήνα με το υλικό με κίνηση αντλίας ή ταυτόχρονης περιστροφής σε αριστερόστροφη κίνηση του κώνου/ρίνης. Εναλλακτικά πάρτε μικρή ποσότητα υλικού στην άκρη μίας βελόνης Lentulo.
- Πρωθήστε τη βελόνη Lentulo προσεχτικά μέχρι το ακρορριζίο σε πολύ χαμηλή ταχύτητα. Αποφύγετε το σχηματισμό φυσαλίδων στο υλικό και την υπερπλήρωση του σωλήνα.
- Απομακρύνετε με πολύ αργό ρυθμό τη βελόνη Lentulo, ενώ κινείται ακόμα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα.
- Εμβυθίστε τον αποστειρωμένο και στεγνό κύριο κώνο μέσα στη μάζα του υλικού και τοποθετήστε τον στο ριζικό σωλήνα με αργή κίνηση αντλίας.

3.3.3 Χρόνος εργασίας και χρόνος πήξης

- Ο χρόνος εργασίας είναι 4 ώρες στους 23 °C⁴.
- Ο χρόνος πολυμερισμού είναι 24 ώρες στους 37 °C⁵.

4 Αφαίρεση εμφρακτικού υλικού

- Αν το υλικό έχει χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με κώνους (γουταπέρκας) το εμφρακτικό υλικό του ριζικού σωλήνα μπορεί καλύτερα να αφαιρεθεί με θερμο-μηχανικές τεχνικές.

⁴ Μέθοδος εσωτερικού ελέγχου.

⁵ Μετρήσεις σύμφωνα με το ISO 6876:2001 (E). Ο πλήρης πολυμερισμός απαιτεί 7 ημέρες στους 37 °C.

5 Υγιεινή

Διασταυρούμενη επιμόλυνση.



Μόλυνση.

1. Το προστατευτικό κάλυμμα Disposa-Shield® και τα ρύγχη ανάμειξης του φυράματος AH Plus Jet® είναι μίας χρήσης. Δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ώστε να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση και τα προβλήματα κατά την εφαρμογή.
2. Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων προϊόντων πρέπει να γίνεται με βάση τους τοπικούς κανονισμούς.

5.1 Καθαρισμός

1. Καθαρίστε με οινόπνευμα ή ακετόνη τις σπάτουλες, τις πλάκες ανάμειξης και τα εργαλεία αμέσως μετά τη χρήση.

6 Αριθμός παραγωγής ([Lot]) και ημερομηνία λήξης (Ⓜ)

1. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης. Το υλικό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το ISO: "XXXX-MM"
2. Οι ακόλουθοι αριθμοί πρέπει να αναφέρονται σε κάθε περίπτωση επικοινωνίας με την εταιρεία σχετικά με το προϊόν αυτό:
 - Αριθμός παραγγελίας
 - Αριθμός παραγωγής
 - Ημερομηνία λήξης

© DENTSPLY DeTrey 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Kořenová výplň

VAROVÁNÍ: Pouze pro dentální účely.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu.....	62
2 Bezpečnostní upozornění	63
3 Návod – krok za krokem	64
4 Odstranění kořenové výplně.....	65
5 Hygiena.....	66
6 Výrobní číslo a datum expirace	66

1 Popis produktu

AH Plus® kořenová výplň a **AH Plus Jet®** kořenová výplň jsou obě na bázi epoxiaminové pryskyřice a mají tyto vlastnosti:

- Dlouhodobé utěšňovací vlastnosti.
- Mimořádnou rozměrovou stabilitu.
- Samo-adhezivní vlastnosti.
- Velice vysokou radiopacitu.

1.1 Forma balení

- AH Plus® v tubách pro ruční míchání pasta A a pasta B.
- AH Plus Jet® míchací stříkačka, nabízející přesnější, praktičtější a rychlejší plnění.

1.2 Složení

Pasta A

- Bisfenol-A epoxidová pryskyřice
- Bisfenol-F epoxidová pryskyřice
- Kalcium tungstat
- Zirkonium oxid
- Silikačástice
- Pigmenty oxidů železa

Pasta B

- Dibenzylidiamin
- Aminoadamantan
- Tricyklodekan-diamin
- Kalcium tungstat
- Zirkonium oxid
- Silikačástice
- Silikonový olej

1.3 Indikace

- Trvalá kořenová výplň pro zuby druhé dentice, používá se spolu s gutaperčovými čepy.

1.4 Kontraindikace

- Používání u pacientů, kteří mají v anamnéze těžkou alergickou reakci na epoxydové pryskyřice, aminy nebo jakoukoli jinou složku materiálu.

2 Bezpečnostní upozornění

Mějte na paměti tato obecná bezpečnostní upozornění a speciální bezpečnostní upozornění v dalších kapitolách tohoto návodu na použití.



Symbol bezpečnostního upozornění.

- Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Používá se pro upozornění na možné ohrožení a případné poranění.
- Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která následují za tímto symbolem v zájmu předcházení poraněním.

2.1 Upozornění

Tento materiál obsahuje epoxidovou pryskyřici a aminy, které mohou dráždit kůži, oči a ústní sliznici a mohou způsobit kontaktní alergickou dermatitidu u vnímavých osob.

- **Vyhýbejte se kontaktu s očima** jako prevenci podráždění a poškození rohovky. V případě kontaktu s očima okamžitě vypláchněte množstvím vody a vyhledejte lékařské ošetření.
- **Vyhýbejte se kontaktu s kůží** jako prevenci podráždění a možné alergické reakce. V případě kontaktu se může na kůži objevit červená vyrážka. V případě kontaktu s kůží, odstraňte materiál vatou namočenou v alkoholu a důkladně umyjte mýdlem a vodou. V případě senzibilizace kůže a objevení se vyrážky přerušete používání a vyhledejte lékařské ošetření.
- **Vyhýbejte se kontaktu s měkkými tkáněmi/sliznicemi ústní dutiny** jako prevenci zánětu. V případě náhodného kontaktu odstraňte materiál z tkáně. Opláchněte sliznici dostatečným množstvím vody a vyplivnete/odstraňte vodu. Pokud zánět sliznic přetrvává, vyhledejte lékařské ošetření.
- **Zabraňte požití.** Dojde-li k náhodnému požití, dejte postiženému vypít velké množství vody. Dojde-li ke zvracení nebo nevolnosti, vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Neaplikujte příliš moc kořenové výplně** a předejete tak přeplnění kořenového kanálku a poškození periapikální tkáně.

2.2 Varování

Tento produkt má být používán jen podle přesných doporučení V návodu na použití.

Jakékoli použití produktu mimo tato doporučení je na plnou zodpovědnost stomatologa.

- Používejte ochranné pomůcky určené pro pracovníky zubní ordinace a pacienty, jako jsou brýle, koferdam a to dle nejlepších místních zaužívaných postupů.
- Kontakt se slinou, krví a sulkulární tekutinou počas aplikace může vést k selhání výplně. Použijte vhodné prostředky k izolaci, např. koferdam.
- Míchací koncovky kořenové výplně AH Plus Jet® jsou určeny k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně, předejete tak kontaminaci a jejich nefunkčnosti.
- Interakce:
 - Jestli skladujete v lednici, před použitím zahřejte na pokojovou teplotu.

2.3 Nežádoucí reakce

- Kontakt s očima: Podráždění a možné poškození rohovky.
- Kontakt s kůží: Podráždění nebo možná alergická reakce. Na pokožce je možné vidět načervenalou vyrážku.
- Mukózní membrána: Zánět (viz. Upozornění).

2.4 Skladovací podmínky

Nevhodné skladovací podmínky mohou zkrátit expiraci a mohou vést k malfunkci produktu.

- Skladujte při teplotě mezi 10 °C a 24 °C. Používejte produkt pokojové teploty.
- Nepoužívejte po expiračním datu.

3 Návod – krok za krokem

3.1 Příprava

1. Před aplikací materiálu očistěte a osušte kořenové kanálky a připravte je tak k použití jedné z nejnovějších endodontických technik.

3.2 Dávkování a míchání

3.2.1 AH Plus® kořenová výplň (v tubách)



Vhodný stav pasty

Pasta B se může jemně vylučovat. Potvrdilo se, že tento proces negativně neovlivňuje výsledný smíchaný produkt.

1. Za použití kovové lopatky¹ smíchejte stejné objemové jednotky (1:1) pasty A a pasty B AH Plus® kořenové výplně na sklíčku nebo smíchávací podložce dodané v balení. Míchejte do homogenní konzistence.
2. Tuby po použití těsně uzavřete.
3. Nezaměňujte uzávěry tub. Barevným uzávěrem uzavírejte barevnou tubu, bílým bílou.

3.2.2 AH Plus Jet® kořenová výplň (míchací stříkačka)



Vhodný míchací poměr

Objem stříkačky pasty A a pasty B se mírně liší. Pro dosažení správného smíchání, vytlačte malé množství pasty ze stříkačky před prvním použitím.

1. Odstraňte uzávěr otočením o 90° proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej.
2. Připevněte míchací koncovku² na stříkačku podél zářezu.
3. Otočením míchací koncovky o 90° po směru hodinových ručiček zajistěte její polohu.
4. Pootočte a nastavte špičku koncovky do úhlu podle potřeby aplikace.
5. Použijte Disposa-Shield® ochranný návlek³ jestliže se nemůžete vyhnout kontaminaci.
6. Opatrně rovnoměrně tlačte na píst. Dvě pasty se automaticky smíchají ve stejných objemových jednotkách.
7. Po ukončení práce odstraňte míchací koncovku pootočením o 90° proti směru hodinových ručiček a vytažením (spolu s ochranným návlekiem).
8. Nasadte uzávěr podél zářezu na hlavici stříkačky a otočte o 90° po směru hodinových ručiček.

¹ Váhový míšící poměr je 1 g pasty A : 1,18 g pasty B.

² AH Plus Jet® míchací koncovky, ReOrder 606.20.116.

³ Disposa-Shield® ochranné návleky pro dlouhý násadec na elektromotor, ReOrder A880065.

3.3 Aplikace



Přeplnění.

Poškození periapikální tkáně.

1. Neaplikujte příliš moc výplně abyste předešli přeplnění kořenového kanálku. Při kondenzování a obturačních technikách teplou gutaperčou aplikujte pouze tenkou vrstvu výplně na stěny kanálku.
2. Jestliže dojde k přeplnění, materiál je obvyklejně tolerován okolními tkáněmi velice dobře. Jestli je však materiál zatlačen do mandibulárního kanálu, je zapotřebí okamžitě vykonat příslušná opatření.

3.3.1 Kondenzování a techniky teplou gutaperčou

1. U standardní techniky je materiál používán v kombinaci s gutaperčou nebo jinými čepy v kořenovém kanálku.
2. U těchto plnicích technik, kde je větší část kanálku zaplněna endodontickým čepem, aplikujte pouze tenkou vrstvu výplně pomocí papírového čepu na stěny kanálku v rozmezí pracovní délky a/nebo aplikujte tenkou vrstvu výplně přímo na povrch kořenového čepu.
3. Vložte kořenový čep(y) do kanálku podle standardního pracovního postupu.

3.3.2 Při technice centrálního

1. Čepu vyberte gutaperčový čep (nebo alternativně papírový čep nebo reamer) v rozměru posledního použitého nástroje při apikálním opracování.
2. Navlhčete stěny kanálku pomocí materiálu pumpováním nebo simultánním rotačním pohybem proti směru hodinových ručiček koncovky nebo reameru. Alternativně lze použít pro aplikaci lentule.
3. Postupujte pomalu lentulí k apexu za velmi pomalých otáček. Vyhněte se vzniku bublin v materiálu a přeplnění kanálku.
4. Vytáhněte lentulí z kanálku za stále velmi pomalých otáček.
5. Namočte dezinfikovaný a suchý čep do materiálu a vložte jej do kanálku za pomoci pomalých posuvných pohybů.

3.3.3 Pracovní čas a doba tuhnutí

- Pracovní čas materiálu je 4 hod při teplotě 23stC⁴.
- Doba tuhnutí je 24 hodin při teplotě 37stC⁵.

4 Odstranění kořenové výplně

1. Jestliže je materiál použit v kombinaci s (gutaperčovými) čepy, kořenová výplň je nejlíp odstranitelná za použití termo-mechanických technik.

⁴ Interní testovací metoda.

⁵ Měřeno v souladu s ISO 6876:2001 (E). Kompletní polymerizace vyžaduje 7 dní při 37 °C.

5 Hygiena



Přenos infekce.

Infekce.

1. Disposa-Shield® ochranný návlek a míchací koncovky kořenové výplně AH Plus Jet® jsou určeny k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně, předejdete jejich kontaminaci a nefunkčnosti.
2. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

5.1 Čištění

1. Očistěte lopatku, míchací desku a instrumenty okamžitě po použití alkoholem nebo acetonem.

6 Výrobní číslo () a datum expirace ()

1. Nepoužívejte po expiračním datu. Na označení se používá ISO standard: „RRRR-MM“
2. V případě korespondence je potřebné uvést následující čísla:
 - Číslo objednávky
 - Výrobní číslo
 - Datum expirace

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus[®]

AH Plus Jet[®]

Mixing Syringe

Koreňová výplň

VAROVANIE: Len pre dentálne použitie.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu.....	67
2 Bezpečnostné upozornenia.....	68
3 Návod – krok za krokom.....	69
4 Odstránenie koreňovej výplne.....	70
5 Hygiena.....	71
6 Výrobné číslo a dátum expirácie.....	71

1 Popis produktu

AH Plus[®] koreňová výplň a AH Plus Jet[®] koreňová výplň sú obe na báze epoxiamínovej živice a majú nasledujúce vlastnosti:

- Dlhotrvajúce utesňujúce vlastnosti.
- Výnimočná objemová stabilita.
- Samoadhezívne vlastnosti.
- Veľmi vysoká rádioopacita.

1.1 Forma balenia

- AH Plus[®] v tubách pre ručné miešanie pasty A s pastou B.
- AH Plus Jet[®] miešacia striekačka ponúkajúca presnejší, pohodlnejší a rýchlejší pracovný postup.

1.2 Zloženie

Pasta A

- Bisfenol-A epoxidová živica
- Bisfenol-F epoxidová živica
- Wolfram vápenatý
- Oxid zirkónu
- Kremeň
- Pigmenty oxidu železa

Pasta B

- Dibenzylidiamín
- Aminoadamantan
- Tricyklodekan-diamín
- Wolfram vápenatý
- Oxid zirkónu
- Kremeň
- Silikónový olej

1.3 Indikácie

- Permanentný uzáver koreňových kanálikov trvalých zubov v kombinácii s koreňovými čapmi.

1.4 Kontraindikácie

- Použitie u pacientov s anamnézou ťažkej alergickej reakcie na epoxidové živice a amíny alebo na ďalšie prítomné zložky.

2 Bezpečnostné upozornenia

Dbajte na nasledujúce všeobecné bezpečnostné upozornenia a zvláštne bezpečnostné upozornenia v ďalších častiach tohto návodu na použitie.



Symbol bezpečnostného upozornenia.

- Toto je symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa pre upozornenie na možné ohrozenie a prípadné poranenie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom v záujme predchádzania poraneniu.

2.1 Upozornenia

Tento materiál obsahuje epoxidové živice a amíny, ktoré môžu dráždiť kožu, oči a ústnu sliznicu a môžu spôsobiť kontaktnú alergickú dermatitídu u citlivých osôb.

- **Vyhýbajte sa kontaktu s očami** ako prevenciu podráždenia a poškodenia rohovky. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s kožou** ako prevenciu podráždenia a možnej alergickej reakcie. V prípade kontaktu sa môže na koži objaviť červená vyrážka. V prípade kontaktu s pokožkou, odstráňte materiál vatou a alkoholom a dôkladne omyte mydlom a vodou. V prípade senzibilizácie kože a objavenia sa vyrážky prerušte používanie a vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s mäkkými tkanivami/sliznicami ústnej dutiny** ako prevenciu zápalu. V prípade náhodného kontaktu odstráňte materiál s tkaniva. Opláchnite sliznicu dostatočným množstvom vody a vyplújte/odstráňte vodu. Ak zápal sliznice pretrváva, vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- **Zabráňte požitiu.** Ak príde k náhodnému prehĺtnutiu, dajte postihnutému vypíť veľké množstvo vody. Ak príde ku zvracaniu alebo nevoľnosti, vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Neaplikujte príveta koreňovej výplne** a predídte tak preplneniu koreňového kanálika a poškodeniu periapikálneho tkaniva.

2.2 Varovania

Tento produkt by sa mal používať tak ako je to uvedené v Návode na použitie.

Každé použitie v nesúlade s Návodom na použitie je na zväžení a plnej zodpovednosti zubného lekára.

- Používajte ochranné prostriedky určené pre pracovníkov v zubnej ambulancii a pacientov ako sú okuliare, gumová blana a to podľa najlepších zaužívaných miestnych postupov.
- Kontaktnou sliznicou, krvou a usulikulárnou tekutinou počas aplikácie môžete viesť k zlyhaniu výplne. Použite vhodné prostriedky na izoláciu akými je napr. gumová blana.
- Miešacie špičky koreňovej výplne AH Plus Jet® sú určené na jednorázové použitie. Nepoužívajte ich opakovane, aby ste predišli kontaminácii a ich nefunkčnosti.
- Interakcie:
 - Ak sa skladuje v chladničke, ohrejte materiál pred použitím na izbovú teplotu.

2.3 Nežiaduce reakcie

- Kontakt s očami: Podráždenie a možné poškodenie rohovky.
- Kontaktná pokožka: Podráždenie a možná alergická odpoveď. Na koži sa môžu objaviť červenasté vyrážky.
- Kontakt so sliznicami: Zápal (viz, Upozornenia).

2.4 Skladovacie podmienky

Nevhodné skladovacie podmienky môžu skrátiť expiračnú dobu a viesť k zlyhaniu produktu.

- Skladujte pri teplote medzi 10 °C až 24 °C. Používajte produkt pri izbovej teplote.
- Nepoužívajte po dátume expirácie.

3 Návod – krok za krokom

3.1 Príprava

1. Pred aplikáciou materiálu očistite a osušte koreňové kanáliky a pripravte ich tak na použitie jednej z najnovších endodontických techník.

3.2 Balenie a miešanie

3.2.1 AH Plus® koreňová výplň (tuby)



Vhodný stav pasty

Pasta B sa môže jemne vylučovať. Potvrdilo sa, že tento proces neovplyvňuje negatívne výsledný zmiešaný produkt.

1. Použitím kovovej lopatky¹ zmiešajte rovnaké objemové jednotky (1:1) pasty A a pasty B AH Plus® koreňovej výplne na sklenenej doske alebo zmiešavacej podložke dodanej v balení. Miešajte do dosiahnutia homogénnej konzistencie.
2. Tuby po použití tesne uzavrite.
3. Nevymeňte vrchnáky na tubách. Farebný vrchnák patrí k farebnej tube, biely vrchnák patrí k bielej tube.

3.2.2 AH Plus Jet® koreňová výplň (miešacia striekačka)



Vhodný miešací pomer

Objem striekačky pasty A a pasty B sa mierne líši. Pre zaistenie správneho zmiešania, vytlačte malú časť pasty zo striekačky pred prvým použitím.

1. Odstráňte vrchnák otočením o 90° proti smeru hodinových ručičiek a potiahnite ho.
2. Pripevnite miešaciu koncovku² na striekačku pozdĺž zárezu.
3. Otočením miešacej koncovky o 90° v smere hodinových ručičiek zaistíte jej polohu.
4. Pootočte a nastavte špičku koncovky do uhla podľa potreby aplikácie.
5. Použite Disposa-Shield® ochranný návlak³ v prípade, ak sa nemôžete kontaminácií vyhnúť.
6. Opatrne aplikujte rovnomerný tlak na piest. Dve pasty sa automaticky zmiešajú v rovnakých objemových jednotkách.
7. Po ukončení použitia odstráňte miešaciu koncovku pootočením o 90° proti smeru hodinových ručičiek a odtiahnutím (spolu s ochranným návlakom, ak je prítomný).
8. Nasaďte vrchnák pozdĺž zárezu na hlavicu striekačky a otočte ho o 90° v smere hodinových ručičiek.

¹ Váhový miešací pomer je 1g pasty A k 1.18g pasty B

² AH Plus Jet® miešacie koncovky, ReOrder 606.20.116

³ Disposa-Shield® ochranné návlaky pre dlhý násadec na elektromotor, ReOrder A880065

3.3 Aplikace



Preplnenie.

Poškodenie periapikálneho tkaniva.

1. Neaplikujte priveľa výplne, aby ste predišli preplneniu koreňového kanálika. Na kondenzovanie a obturačné techniky zohriatou gutaperčou aplikujte iba jemnú vrstvu výplne na steny kanálika.
2. Ak dôjde k preplneniu, materiál je zvyčajne tolerovaný príťahými tkanivami veľmi dobre. Ak je však materiál zatlačený do mandibulárneho kanála, je potrebné okamžite vykonať príslušné opatrenia.

3.3.1 Kondenzovanie a techniky zohriatou gutaperčou

1. Pri štandardnej technike je materiál používaný v kombinácii s gutaperčou alebo inými čapmi v koreňovom kanáliku.
2. Pri týchto plniacich technikách, kde je väčšina kanálika zaplnená endodontickým čapom, aplikujte iba jemnú vrstvu výplne s pomocou papierového čapu na steny kanálika v rozmedzí pracovnej dĺžky a/alebo aplikujte jemnú vrstvu výplne priamo na povrch koreňového čapu.
3. Vložte koreňový čap(y) do kanálika podľa štandardného pracovného postupu.

3.3.2 Technika centrálného čapu

1. Vyberte gutaperčový čap (alebo papierový čap či reamer) veľkosti posledného použitého inštrumentu pri apikálnej preparácii.
2. Navlhčite steny koreňových kanálikov materiálom pomocou posúvných pohybov alebo súčasne rotujúcich ľavotočivých pohybov čapom. Alternatívne, aplikujte materiál na špičku lentuly.
3. Postupujte pomaly lentulou k apexu za veľmi pomalých otáčok. Vyhnite sa tvoreniu vzduchových bublín v materiáli a preplneniu kanálika.
4. Lentulu vyberte veľmi pomaly za pomalých otáčok.
5. Namočte dezinfikovaný a suchý čap do materiálu a vložte ho do kanálika pomocou pomalých posúvných pohybov.

3.3.3 Pracovný čas a čas nastavenia

- Pracovný čas je 4 hodiny pri 23 °C⁴
- Čas tuhnutia je 24 hodín pri 37 °C⁵

4 Odstránenie koreňovej výplne

1. Ak je materiál použitý v kombinácii s (gutaperčovými) čapmi, koreňová výplň je najlepšie odstrániteľná použitím termo-mechanických techník.

⁴ Interná testová metóda.

⁵ Merané podľa ISO 6876:2001 (E). Kompletná polymerizácia vyžaduje 7 dní pri 37 °C.

5 Hygiena

Prenos infekcie.



Infekcia.

1. Disposa-Shield® ochranný návlak a miešacie koncovky koreňovej výplne AH Plus Jet® sú určené na jednorázové použitie. Nepoužívajte ich opakovane, aby ste predišli kontaminácii a ich nefunkčnosti.
2. Vyhodte v súlade s miestnymi predpismi.

5.1 Čistenie

1. Očistte lopatku, miešaciu dosku a inštrumenty hneď po použití s alkoholom alebo acetónom.

6 Výrobné číslo () a dátum expirácie ()

1. Nepoužívajte po dátume expirácie. Na označenie sa používa ISO štandard: „RRRR-MM“
2. V prípade korešpondencie je potrebné uviesť nasledujúce čísla:
 - Číslo doobjednávky
 - Výrobné číslo
 - Dátum expirácie

© DENTSPLY DeTrey 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Gyökércsatorna sealer

FIGYELMEZTETÉS: Csak fogászati használatra.

Tartalom	Oldal
1 Termékleírás	72
2 Biztonsági tudnivalók	73
3 Használat lépésről-lépésre	74
4 Gyökértömés eltávolítása	75
5 Higiénia	76
6 Gyártási szám és lejárati idő	76

1 Termékleírás

Az AH Plus® gyökércsatorna sealer és az AH Plus Jet® gyökércsatorna sealer epoxi-amin rezin bázisúak, és a következő tulajdonságokkal rendelkeznek:

- Hosszútávú zárás.
- Kiváló dimenzióstabilitás.
- Önadhezív tulajdonságok.
- Nagyon magas radioopacitás.

1.1 Kiszerezés

- AH Plus® tubusokban A és B paszta kézi keveréséhez.
- AH Plus Jet® keverőcsőrös fecskendő, mely precízebb, kényelmesebb, gyorsabb eljárást biztosít.

1.2 Összetétel

A Paszta

- Biszfenol-A epoxi műgyanta
- Biszfenol-F epoxi műgyanta
- Kalcium volfránát
- Circonium oxid
- Szilika
- Vas-oxid pigmentek

B Paszta

- Dibenzildiamin
- Aminoadamantin
- Triciklodekán-diamin
- Kalcium volfránát
- Circonium oxid
- Szilika
- Szilikon olaj

1.3 Indikációk

- Maradó fogak gyökércsatornáinak végleges lezárása gyökértömő csúcsok kombinációjával.

1.4 Kontraindikációk

- A páciens epoxi műgyantára, aminokra vagy bármely összetevőre való ismert allergiája esetén.

2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági tudnivalókat és a használati utasítás más részében található speciális biztonsági tudnivalókat!



Biztonsági riasztás.

- Ez egy biztonsági jelzés, mely figyelmeztet a potenciális személyi sérülés veszélyének fennállására.
- Kövessen minden biztonsági előírást a jelzés után, hogy a lehetséges sérülést elkerülje.

2.1 Figyelmeztetések

Az anyag epoxi műgyantát és aminokat tartalmaz, amelyek irritálhatják a bőrt, szemet, a szájnyalukahártyát, és allergiás kontakt dermatitist okozhatnak az arra hajlamos személyeknek.

- **Kerüljük az anyag szembe jutását**, hogy megelőzzük az irritációt és a szaruhártya károsodásának lehetőségét. Ha az anyag a szembe jut, azonnal öblítsük ki bő vízzel és forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük a bőrrel való érintkezést**, hogy megelőzzük az irritációt és az allergiás válaszreakció lehetőségét. Ha az anyag a bőrrel érintkezik, vöröses foltok jelenhetnek meg a bőrön. Ha a bőrrel való érintkezés megtörténik, távolítsuk el az anyagot alkoholos vattával, és mossuk meg az érintett felületet szappanos vízzel. Ha bőrvörösödést vagy túlérzékenységet tapasztalunk, szakítsuk meg az anyag használatát és forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük az érintkezést a szájüreg lágy szöveteivel/nyálkahártyával**, hogy elkerüljük a gyulladást. Ha véletlenül bekövetkezik a kontaktus, távolítsuk el a lágyrészekről az anyagot. Öblítse le a nyálkahártyát bő vízzel és köpje ki a vizet. Ha a nyálkahártya gyulladása továbbra is fennáll, forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük az anyag lenyelését**. Ha véletlenül bekövetkezik a lenyelés, itassunk a pácienssel sok vizet. Ha fennmarad a hányinger vagy a rosszullet, forduljon orvoshoz.
- **Ne helyezzen be túl sok sealert**, hogy elkerülje a csatorna túltömését, ezáltal a periapikális szövetek károsítását.

2.2 Elővigyázatosság

Ezen termék kizárólag a Használati Utasítás szerint leírt speciális módon használható.

Ezen termék Használati Utasítástól való bármilyen eltérő használata kizárólag a felhasználó felelősségét terheli.

- Védőruházat és eszközök használata mind a fogorvos, mind a beteg részére ajánlott.
- Ha az anyag kapcsolatba kerül az innyel, vérrel, sulcus folyadékkal, akkor a restauráció minőségét veszélyezteti. Megfelelő izoláció szükséges.
- Az AH Plus Jet® gyökércsatorna sealer keverőcsőrei csak egyszeri használatra alkalmasak. Ne használja újból, hogy elkerülje a keresztfertőzést, illetve meghibásodást.
- Interakciók:
 - Ha hűtőben tárolja, használat előtt várja meg míg az anyag szobahőmérsékletű nem lesz.

2.3 Ártalmas reakciók

- Szem kontaktus: Irritáció és cornea sérülés lehetősége.
- Bőr kontaktus: Irritáció és allergiás reakció lehetősége. Piros kiütések a bőrön.
- Mucosa kontaktus: Gyulladás (lásd Figyelmeztetések).

2.4 Tárolási feltételek

A nem megfelelő tárolás az anyag élettartamát lerövidíti, és hibás működését okozza.

- Tárolja 10 °C és 24 °C között. Szobahőmérsékleten alkalmazza.
- Ne használja a lejárát után.

3 Használat lépésről-lépésre

3.1 Preparációja

1. Az anyag alkalmazását megelőzően preparálja, tisztítsa, és szárítsa a tömendő gyökércsatornákat a tudomány jelenlegi állása szerinti technikával.

3.2 Dozírozás és Keverés

3.2.1 AH Plus® gyökércsatorna sealer (tubusok)



Megfelelő paszta állapot

Az A és B paszta enyhén különválhatnak. Kimutatták, hogy ez a tény nem befolyásolja hátrányosan a megkevert anyag teljesítményét.

1. Fém spatula¹ segítségével keverjen össze egyenlő (1:1) térfogatú adagokat az AH Plus® gyökércsatorna sealer A és a B pasztájából üveglapon vagy a csomagban mellékelte keverőlapon. Homogén konzisztenciára keverje ki.
2. Használat után szorosan zárja le a tubusokat.
3. Ne cserélje fel a tubusok zárókupakját. A színes kupak a színes tubusra való, a fehér kupak pedig a fehér tubusra.

3.2.2 AH Plus Jet® gyökércsatorna sealer (keverőcsőrös fecskendő)



Megfelelő keverési arány

Az A és a B paszta töltési térfogatai kismértékben eltérhetnek. A megfelelő keverés érdekében első használat előtt folyasson ki egy kis mennyiséget a fecskendőből.

1. Fordítsa el a zárókupakot 90°-kal balra és húzza le.
2. Helyezze a keverőcsőrt² a fecskendőre a jelzésnek megfelelően.
3. Fordítsa el a csőrt óramutató járásá szerint 90°-kal és rögzítse ebben a helyzetben.
4. Forgassa el és irányítsa a csőr csúcsát a megfelelő szögbe, hogy megfeleljen a kezelés kívánalmainak.
5. Használja a Disposa-Shield® védőhuzatot³ ha nem kerülhető el a keresztfertőzés.
6. Óvatosan gyakoroljon állandó nyomást a fecskendőre. A két paszta automatikusan összekeveredik egyenlő térfogategységekben.
7. Az adagolás befejezése után a keverőcsőr eltávolítható 90°-os óramutató járásával ellenkező irányú elfordítással és lehúzással (ha van védőhuzat, azzal együtt lehúzható).
8. Helyezze vissza a fedelet a fecskendő végére a jelzésnek megfelelően és fordítsa el jobbra 90°-kal.

¹ A súly szerinti keverési arány 1 g A pasztához 1,18 g B paszta.

² AH Plus Jet® keverőcsőrök, cikkszám: 606.20.116.

³ Disposa-Shield® Infekció kontroll védőhuzat alacsony fordulátú, hosszú kézidarabhoz, cikkszám: A880065.

3.3 Alkalmazás



Túltömés.

Periapikális szövetkárosodás.

1. Ne helyezzen be túl sok sealert, hogy elkerülje a csatorna túltömését. Kondenzációs és meleg guttapercha tömés technikáknál csak egy vékony sealer bevonatot alkalmazzon a csatorna falakra.
2. Ha bekövetkezik a túltömés, általában nagyon jól tolerálják az anyagot a környező szövetek. Ha azonban az anyag a canalis mandibularisba nyomódik, azonnal meg kell tenni a megfelelő óvintézkedéseket.

3.3.1 Kondenzációs és meleg guttapercha tömés technikák

1. A standard eljárás szerint az anyagot guttapercha vagy más gyökértömő csúcsokkal kombinálva használjuk.
2. Olyan tömés technikák esetében, ahol a csatornaüreg nagy részét a gyökértömő csúcs tölti ki, vigyen fel egy vékony sealer bevonatot papírcsúccsal vagy reszelővel a csatornafalakra a munkahosszban, és/vagy vigyen fel egy vékony sealer bevonatot a gyökértömő csúcsok felületére.
3. Helyezze be a gyökértömő csúcsokat a csatornába a standard eljárásnak megfelelően.

3.3.2 Mester csúcs technika

1. Esetén válasszon guttapercha csúcsot (vagy papírcsúcsot vagy tágitót) olyan méretben mint a legutolsó apikális preparáló műszer.
2. Nedvesítse be a gyökércsatorna falát az anyaggal miközben a csúcsot forgatja és ki-be mozgatja. Alternatívaként használjon Lentulo spirált.
3. A Lentulo spirált óvatosan lassú sebességgel tolja az apexig. Kerülje el a buborék képződését és a csatorna túltömését.
4. Lassan húzza ki a Lentulo-t lassú forgással.
5. Mártsa a fertőtlenített és száraz mester csúcsot az anyagba és helyezze be lassú pumpáló mozdulatokkal.

3.3.3 Felhasználási és kötési idő

- A felhasználási idő 4 óra 23 °C⁴-on.
- A kötési idő 24 óra 37 °C⁵-on.

4 Gyökértömés eltávolítása

1. Ha az anyagot csúcsokkal (guttapercha) kombinálva használják, a gyökértömések leginkább a thermo-mechanikai technikákkal távolíthatók el.

⁴ Belső teszt módszer.

⁵ Az ISO 6876:2001 (E) előírásainak megfelelően. A teljes polimerizációhoz 7 napra van szükség 37 °C-on.

5 Higiénia



Kereszt-fertőzések.

Fertőzés.

1. A Disposa-Shield® védőhuzat és a AH Plus Jet® gyökércsatorna sealer keverőcsőrök csak egyszeri használatra alkalmasak. Ne használja újból, hogy elkerülje a keresztfertőzést, illetve a meghibásodást.
2. A helyi előírásoknak megfelelően kezelje a hulladékot.

5.1 Tisztítás

1. Használat után azonnal tisztítsa le a spatulákat, keverőlapokat és műszereket alkohollal vagy acetonnal.

6 Gyártási szám () és lejárati idő ()

1. Ne használja a lejárati idő után. ISO szabvány szerint: "ÉÉÉÉ-HH"
2. Minden csomagoláson a következő számoknak kell rajta lenni:
 - Rendelési szám
 - Gyártási szám a fecskendőn
 - Lejárati idő

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Kök Kanal Patı

UYARI: Yalnız dişhekimliği uygulamaları içindir.

İçindekiler	Sayfa
1 Ürün tanımı.....	77
2 Güvenlik notları.....	78
3 Uygulama adımları.....	79
4 Kök Kanal Dolgusunun Uzaklaştırılması	80
5 Hijyen	81
6 Seri numarası ve son kullanma tarihi.....	81

1 Ürün tanımı

AH Plus® kök kanal patı ve **AH Plus Jet®** kök kanal patı aşağıdaki özellikleri gösteren epoksi-amin bazlı rezinlerdir:

- Uzun dönem örtücülük özelliği.
- Mükemmel boyutsal stabilite.
- Kendinden bağlanabilirlik özelliği.
- Çok yüksek radyoopasite.

1.1 Ticari sunum şekli

- AH Plus®, A patı ve B patı elle karıştırmaya uygun olacak şekilde tüpler içinde.
- AH Plus Jet® daha hassas, pratik ve hızlı işlem sunan karıştırma şiringasıyla.

1.2 Bileşimi

Paste (Pasta) A

- Bisfenol-A epoksi rezin
- Bisfenol-F epoksi rezin
- Kalsiyum tungstat
- Zirkonyum oksit
- Silika
- Demir oksit pigmentleri

Paste (Pasta) B

- Dibenzildiamin
- Aminoadamantan
- Trisiklodekan-diamin
- Kalsiyum tungstat
- Zirkonyum oksit
- Silika
- Silikon yağı

1.3 Endikasyon

- Daimi dişlerin kök kanallarının kök kanal konları ile birlikte kalıcı olarak doldurulması.

1.4 Kontrendikasyon

- Epoksi rezinler, aminler ya da ürünün bileşimindeki diğer maddelerden herhangi birine şiddetli allerjik reaksiyon hikayesi olan hastalarda kullanımı.

2 Güvenlik notları

Bu Kullanım Talimatlarının diğer bölümlerinde yer alan genel ve özel güvenlik notlarına bağlı kalınız.



Güvenlik uyarı sembolü.

- Bu sembol, güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi, olası kişisel yaralanma risklerine karşı uarmak için kullanılır.
- Olası yaralanmalardan kaçınmak için bu sembolü izleyen bütün güvenlik mesajlarına uyunuz.

2.1 Uyarılar

Materyal, ciltte, gözlerde ve oral mukozada hasara yol açabilecek epoksi rezin ve aminler içerir, duyarlı kişilerde allerjik kontakt dermatite neden olabilir.

- Tahriş ve muhtemel kornea hasarını önlemek için **gözler ile temasından kaçınınız**. Gözler ile temas halinde bol su ile durulayarak doktora başvurunuz.
- Tahriş ve muhtemel allerjik cevabı önlemek için **cilt ile temasından kaçınınız**. Temas halinde, cilt üzerinde kırmızı renkte döküntüler görülebilir. Cilt ile temas halinde materyali bir pamuk ile uzaklaştırıp, sabun ve su ile bolca yıkayınız. Cilt hassasiyeti veya döküntü durumunda kullanımı durdurunuz ve derhal doktora başvurunuz.
- Enflamasyonu önlemek için **ağız içi yumuşak dokular/mukoza ile temasından kaçınınız**. Eğer kazara temas olursa materyali dokudan uzaklaştırın. Mukozayı bol su ile yıkayın ve suyu tükürtün veya aspiratörle çekin. Eğer mukoza enflamasyonu devam ederse derhal doktora başvurunuz.
- **Yutmaktan kaçınınız**. Yanlışlıkla yutulursa, hastaya bol miktarda su içiniriz. Eğer bulantı veya rahatsızlık gelişir ise, derhal hekime başvurunuz.
- Kök kanalının taşkın şekilde dolmasını ve periapikal doku hasarını önlemek için **çok fazla pat koymayınız**.

2.2 Önlemler

Bu ürün sadece, Kullanım Talimatlarında özellikle ana hatlarıyla belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürünün Kullanım Talimatlarına aykırı herhangi bir şekilde kullanımı, diş hekiminin kendi takdir ve sorumluluğundadır.

- Çalışma pratiğinizde en iyi lokal uyumu sağlamak amacıyla uygun gözlük ve rubber dam kullanarak, hastalar ve dental ekip için koruyucu tedbirler alınız.
- Uygulama esnasında restorasyon maddesinin tükürük, kan ve diş eti sıvısıyla temas etmesi halinde, başarısızlığına neden olabilir. Rubber dam gibi uygun izolasyon materyali kullanınız.
- AH Plus Jet® kök kanal patı karıştırma uçları sadece tek kullanımlıdır. Çapraz enfeksiyonu önlemek için tekrar kullanmayınız.
- Etkileşimler:
 - Buzdolabında saklandığı takdirde kullanmadan önce materyalin oda sıcaklığına gelmesini sağlayın.

2.3 Ters reaksiyonlar

- Gözle temas: İrritasyon ve olası kornea hasarı.
- Deri ile temas: İrritasyon ya da olası allerjik cevap. Deri üzerinde kırmızımsı döküntüler görülebilir.
- Müköz membranlarla temas: Enflamasyon (uyarılar Bölümüne bakınız).

2.4 Saklama koşulları

Uygunsuz saklama koşulları materyalin raf ömrünü kısaltabilir ve başansız olunmasına yol açabilir.

- 10 °C ve 24 °C arası sıcaklıkta muhafaza ediniz. Ürünü oda sıcaklığında kullanınız.
- Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.

3 Uygulama adımları

3.1 Hazırlanması

1. Materyali uygulama öncesinde, kök kanallarını en yeni endodontik yöntemleri kullanarak dolmuş için hazırlayınız, temizleyiniz ve kurutunuz.

3.2 Dozaj ve Karıştırma

3.2.1 AH Plus® kök kanal patı (tüpler)



Uygun pat durumu

B patı çok az dağılılabılır. Bu işlemin karıştırılmış ürünün verimini olumsuz yönde etkilemediği gösterilmiştir.

1. AH Plus® kök kanal patının A ve B patını, metal spatül¹ kullanarak bir cam veya paketle birlikte sunulan karıştırma kağıdı üzerinde eşit miktarda (1:1) karıştırınız. Homojen bir kıvama ulaşana kadar karıştırınız.
2. Kullanım sonrası tüplerin kapaklarını sıkıca kapatınız.
3. Tüplerin kapaklarını birbirleri ile değiştirmeyiniz. Renkli kapak renkli tüpe; beyaz kapak beyaz tüpe aittir.

3.2.2 AH Plus Jet® kök kanal patı (karıştırma şırıngası)



Uygun karıştırma oranları

A ve B patlarının şırıngayı dolduran miktarları çok az değişkenlik gösterir.

Uygun bir karışımdan emin olmak için, ilk kullanımdan önce şırıngayı bir miktar iterek iki bileşenin de şırınga ucunda mevcut olmasını sağlayınız.

1. Kapağı saat yönünün tersine doğru 90° çevirip çekerek açınız.
2. Karıştırma ucunu² şırıngaya yerleştirin ve çentikle aynı hizaya getirin.
3. Saat yönünde 90° çevirin, karıştırma ucu yerine tam yerleşsin.
4. Tedavi koşullarının gerektirdiği şekilde ucu döndürüp açılandırınız.
5. Çapraz enfeksiyon önlemediği zaman Disposa-Shield® koruyucu bariyeri³ kullanınız.
6. Pistona dikkatlice sabit bir basınç uygulayınız. İki pat otomatik olarak eşit miktarda karışır.
7. Bitim sonrası, karıştırma ucunu saatin ters yönünde çevirerek ve çekerek uzaklaştırınız (varsa koruyucu bariyer ile birlikte).
8. Yeni karıştırma ucunu çentikleri hizalayarak şırınganın ucuna takıp saat yönünde 90° çevirerek sabitleyiniz.

¹ Ağırlıkça karışım oranı; 1 g paste A ile 1,18 g paste B'dir.

² AH Plus Jet® Karıştırma Uçları, Yeniden Sipariş: 606.20.116.

³ Disposa-Shield® düşük hız, uzun el aleti ile enfeksiyon kontrol bariyeri, Yeniden Sipariş: A880065.

3.3 Uygulama

Taşkın Doldurma.



Periapikal doku hasarı.

1. Kök kanalının taşkın dolmasını önlemek için çok fazla pat koymayınız. Kondensasyon ve sıcak gütaperkayla doldurma teknikleri için kanal duvarlarına sadece ince bir tabaka pat uygulayınız.
2. Taşkın doldurma durumunda materyal genellikle çevre dokulara çok iyi uyum gösterebilir. Ancak materyal mandibular kanal içine sıkılırsa, hemen özel bakım önlemleri alınız.

3.3.1 Kondensasyon ve Sıcak Gütaperka Teknikleri

1. Klasik teknikte, materyal gütaperka veya diğer kök kanal konlarıyla birlikte kullanılır.
2. Kanalin büyük kısmının endodontik kon materyalleriyle doldurulduğu bu doldurma teknikleri için bir kağıt kon veya kanal eğesiyle pati, kanal duvarlarına çalışma uzunluğuna kadar ve/veya kök kanalı doldurma konlarının yüzeylerine ince bir tabaka halinde uygulayınız.
3. Kök kanalı doldurma konlarını kanala klasik yöntemle göre yerleştiriniz.

3.3.2 Master kon tekniği için

1. Apikal genişletme sırasında kullanılmış olan son enstrüman ile aynı kalınlıkta bir gütaperka kon (veya alternatif olarak bir kağıt kon veya reamer) seçiniz.
2. Kanal duvarlarını kon/reamer ile itererek veya aynı anda saatin ters yönünde döndürerek materyalle ıslatınız. Alternatif olarak materyali Lentula spiralinin ucuna uygulayınız.
3. Lentulo spiralini kanalın uç kısmına doğru çok düşük devirde yavaşça ilerletiniz. Materyal içerisinde hava kabarcıkları oluşmamasına ve materyali kanaldan dışarı taşırmamaya dikkat ediniz.
4. Çok düşük devirde çalışmaya devam ederek, lentüloyu çok yavaşça geriye çekiniz.
5. Dezenfekte edilmiş, kuru master konu materyale bulayınız ve yavaş itme hareketiyle kanalın içine sokunuz.

3.3.3 Çalışma ve sertleşme süresi

- Çalışma zamanı 23 °C'de 4 saattir⁴.
- Sertleşme zamanı 37 °C'de 24 saattir⁵.

4 Kök Kanal Dolgusunun Uzaklaştırılması

1. Materyal konlarla (gütaperkalar) birlikte kullanılırsa, kök kanal dolguları en iyi termomekanik yöntemlerle uzaklaştırılır.

⁴ Internal Test Yöntemi

⁵ ISO 6876:2001 (E)'ye göre ölçülmüştür. Polimerizasyonun tamamlanması için 37 °C sıcaklık ve 7 gün gereklidir.

5 Hijyen



Çapraz kontaminasyon.

Enfeksiyon.

1. Disposa-Shield® koruyucu bariyer ve AH Plus Jet® kök kanal dolgu patının karıştırma uçları sadece tek kullanımlıktır. Çapraz enfeksiyonu önlemek için tekrar kullanmayınız.
2. Lokal yönergeler uyarınca atınız.

5.1 Temizlenmesi

1. Spatulları, karıştırma camını ve aletleri kullanım sonrasında hemen alkol veya aseton ile temizleyin.

6 Seri numarası () ve son kullanma tarihi ()

1. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. ISO standardı kullanılmıştır: "YYYY-AA"
2. Aşağıdaki numaralar bütün yazışmalarda bulunmalıdır:
 - Sipariş numarası
 - Seri numarası
 - Son kullanma tarihi

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Rotkanalsealer

NB: Kun til dental bruk.

Innehold	Side
1 Produktbeskrivelse.....	82
2 Sikkerhetsinstruks.....	83
3 Trinn-for-trinn instruksjon	84
4 Fjerning av rotfylling.....	85
5 Hygiene	86
6 Partinummer og utløpsdato.....	86

1 Produktbeskrivelse

AH Plus® rotkanalsealer og **AH Plus Jet®** rotkanalsealer er basert på epoksyaminresiner, som tilbyr følgende fordeler:

- Langtids forseglingsegenskaper.
- Glimrende dimensjonsstabilitet.
- Selvdhærende egenskaper.
- Meget høy radiopasitet.

1.1 Leveringsformer

- AH Plus® i tuber for manuell blanding av pasta A og pasta B.
- AH Plus Jet® blandingsproyte tilbyr en mer nøyaktig, enklere og raskere prosedyre.

1.2 Innehold

Pasta A

- Bisfenol-A epoksyresin
- Bisfenol-F epoksyresin
- Kalsium tungstate
- Zirkoniumoksid
- Silikon dioksid
- Jernoksidpigmenter

Pasta B

- Dibenzylidiamin
- Aminoadamantan
- Tricyklodekan-diamin
- Kalsium tungstate
- Zirkoniumoksid
- Silikon dioksid
- Silikonolje

1.3 Indikasjoner

- Forsegling av rotfyllinger i permanente tenner i kombinasjon med rotfyllingsmasse.

1.4 Kontraindikasjoner

- Bruk på pasienter med tidligere alvorlig allergisk reaksjon på epoksyresiner eller aminer, eller noen av de andre innholdstoffene.

2 Sikkerhetsinstruks

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjer og de spesielle sikkerhetsinstruksene i andre kapitler i bruksanvisningen.



Symbol for sikkerhetsvarsel.

- Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for skade på personell.
- Adlyd alle sikkerhetsbeskjeder som følger dette symbolet for å unngå mulig skade.

2.1 Advarsler

Materialet inneholder epoksyresiner og aminer som kan virke irriterende på hud, øyne og oral slimhinne, og kan fremkalle allergisk kontaktdermatitt hos predisponerte personer.

- **Unngå øyekontakt** for å forhindre irritasjon eller skade på øynene. Rens øynene med rikelig mengder vann og oppsøk helsepersonell ved øyekontakt.
- **Unngå hudkontakt** for å forhindre irritasjon og allergiske reaksjoner. Kontakt kan føre til rødlig utslett på huden. Fjern materialet med bomull og alkohol og vask grundig med såpe og vann ved hudkontakt. Avslutt bruk og kontakt helsepersonell ved utslett eller hudsensibilisering.
- **Unngå kontakt med orale bløtvev/slimhinner** for å hindre inflammasjon. Ved kontakt bør materialet fjernes fra vevet. Skyll slimhinnen med rikelige mengder vann. Hvis inflammasjonen ikke forsvinner bør helsepersonell kontaktes.
- **Unngå svelgning.** Hvis svelgning forekommer anbefales det å drikke store mengder vann. Ved kvalme eller andre sykdomstegn bør helsepersonell kontaktes.
- **Unngå overforbruk** for å forhindre overfylling av rotkanalen og skade på periapikalt vev.

2.2 Forhåndsregler

Dette produktet er ment kun til bruk som spesifisert i denne bruksanvisningen. All annen bruk av produktet er på tannlegens eget ansvar.

- Bruk sikkerhetstiltak som briller og kofferdam for helsepersonell og pasienter.
- Kontakt med saliva, blod og gingivalvæske under påføring kan føre til mislykket rotfylling. Bruk egnet isolasjon som f.eks kofferdam.
- AH Plus Jet® rotkanalsealerens sprøytespisser er engangsartikler. Gjenbruk kan føre til smitte og tap av funksjon.
- Interaksjoner:
 - Hvis lagret i kjøleskap må produktet oppnå romtemperatur før bruk.

2.3 Bivirkninger

- Øyekontakt: Irritasjon og mulig skade på hornhinnen.
- Hudkontakt: Irritasjon og mulig allergisk reaksjon. Rødlig utslett kan sees på huden.
- Kontakt med slimhinne: Inflammasjon (se advarsler).

2.4 Oppbevaring

Feil lagring av produktet kan føre til kortere hylleliv og andre defekter i produktet.

- Oppbevares i temperaturer mellom 10 °C og 24 °C. Produktet skal brukes i romtemperatur.
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

3 Trinn-for-trinn instruksjon

3.1 Preparering

1. Preparér, rengjør og tork rotkanalen(e) med anbefalte endodontiske prosedyrer før applisering av produktet.

3.2 Dosering og blanding

3.2.1 AH Plus® rotkanalsealer (tuber)



Pastaens tilstand

Pasta B kan separere noe. Det er vist at denne prosessen ikke har noen negativ innvirkning på det ferdigmiksede produktet.

1. Bruk en metallspatel¹, bland jevne mengder (1:1) pasta A og pasta B av AH Plus® rotkanalsealer på en glassplate eller den medfølgende blandeblokken. Bland til en homogen konsistens.
2. Skru korker godt på etter bruk.
3. Ikke bytt korker. Den fargede korken på den fargede tuben; den hvite korken på den hvite tuben.

3.2.2 AH Plus Jet® rotkanalsealer (blandesprøyte)



Blandingsforhold

Sprøytevolumet til pasta A og B varierer noe. For å sikre optimal blanding, sprøyt ut noe pasta før bruk.

1. Fjern korken ved å snu den 90° mot klokken og dra i den.
2. Fest blandespissen² på sprøyten.
3. Snu spissen 90° med klokken og se til at spissen sitter på plass.
4. Rotér og justér spissen i ønsket vinkel.
5. Bruk Disposa-Shield® beskyttende barriere³ når krysskontaminasjon ikke kan unngås.
6. Påfør et jevnt trykk. De to pastaene blandes i like mengder.
7. Etter endt bruk, fjern spissen ved å skru den 90° mot klokken og dra den av (sammen med eventuell beskyttende barriere).
8. Erstatt hetten på sprøytehodet og skru 90° med klokken.

¹ Blandingsforhold etter vekt er 1 g av pasta A mot 1.18 g av pasta B.

² AH Plus Jet® blandespisser, Rebestilling 606.20.116.

³ Disposa-Shield® infeksjonskontrollbarriere for lavhastighetshåndstykker, EU Rebestilling A880065.

3.3 Påføring



Overfylling.

Skade av periapikalt vev.

1. Unngå overfylling av rotkanalen. Ved bruk av varm guttaperka og kondenseringsteknikk skal det kun brukes et tynt lag sealer.
2. Hvis overfylling forekommer toleres materiale vanligvis godt. Hvis materiale trykkes inn i mandibularkanalen må strakstiltak igangsettes.

3.3.1 Bruk av varm guttaperka og kondenseringsteknikk

1. Som en standardteknikk brukes materialet med guttaperka eller annet rotfyllingsmateriale.
2. Ved slike teknikker, hvor mesteparten av rotkanalen er fylt av rotfyllingsmasse, skal det påføres et tynt lag av sealer på rotkanalveggen med en papirpoint til arbeidslengden og/eller et tynt lag på hver rotfyllingspoint.
3. Før inn rotfyllingspoints etter standard prosedyre.

3.3.2 Masterpointteknikk

1. Velg en guttaperkapoint (eventuelt en papirpoint eller reamer) som tilsvarer størrelsen på siste instrument.
2. Fukt kanalveggene med materiale via en pumpende eller samtidig roterende bevegelse mot klokken. Alternativt kan det brukes en lentulonål.
3. Før lentulonålen til apeks ved lav hastighet. Unngå dannelse av luftbobler og overfylling av kanalen.
4. Fjern lentulonålen rolig (fortsett lav hastighet).
5. Sett inn en desinfisert masterpoint med en lett pumpende bevegelse.

3.3.3 Arbeidstid og herdetid

- Arbeidstid er 4 timer ved 23 °C⁴.
- Herdetid er 24 timer ved 37 °C⁵.

4 Fjerning av rotfylling

1. Hvis materialet brukes i kombinasjon med (guttaperka) points, fjernes rotfyllingen best ved bruk av termomekaniske teknikker.

⁴ Intern testmetode.

⁵ Målt i følge ISO 6876:2001 (E). Total polymerisasjon krever 7 dager ved 37 °C.

5 Hygiene



Krysskontaminasjon.

Infeksjon.

1. Disposa-Shield® beskyttelsesbarriere og AH Plus Jet® rotkanalsealer blandespiser er engangsartikler. Gjenbruk kan føre til krysskontaminasjon og feilfunksjon.
2. Avfallshåndtering etter gjeldende bestemmelser.

5.1 Rengjøring

1. Rengjør spatler, blandebløkker og instrumenter umiddelbart etter bruk med alkohol eller acetone.

6 Partinummer () og utløpsdato ()

1. Ikke bruk etter utløpsdato. ISO standard brukes: "ÅÅÅÅ-MM"
2. Følgende nummer skal oppgis ved all korrespondanse:
 - Rebestillingsnummer
 - Partinummer
 - Utløpsdato

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Kanālu pildīšanas sileris

BRĪDINĀJUMI: Pielietojams tikai zobārstniecībā.

Saturs	Lpp
1 Produkta apraksts	87
2 Kopējie drošības norādījumi.....	88
3 Lietošanas instrukcija „soli pa solim”	89
4 Sakņu kanālu pildījuma izņemšana.....	90
5 Higiēna.....	91
6 Partijas numurs un derīguma termiņš	91

1 Produkta apraksts

AH Plus® un AH Plus Jet® kanālu pildīšanas sileru pamatā ir epoksīda-amīna sveķi, kas nodrošina šādas funkcijas:

- Ilgtermiņas blīvējamās īpašības.
- Izcila dimensiju stabilitāte.
- Pašlīmējošās īpašības.
- Augsta rentgenkontrastainība.

1.1 Iepakojuma forma

- AH Plus® tūbiņas manuāli sajaucot pastu A ar pastu B.
- AH Plus Jet® šļircē, nodrošinot ērtāku precīzāku un ātrāku procedūru.

1.2 Sastāvs

Pasta A

- Bisfenola-A epoksīda sveķi
- Bisfenola-F epoksīda sveķi
- Kalcija volframāts
- Cirkonija oksīds
- Silīcija dioksīds
- Dzelzs oksīda pigmenti

Pasta B

- Dibenzilamīns
- Aminoadamantāns
- Triciklodekana diamīns
- Kalcija volframāts
- Cirkonija oksīds
- Silīcija dioksīds
- Silikona eļļa

1.3 Lietošanas indikācijas

- Pastāvīgo zobu sakņu kanālu pastāvīgai pildīšanai kopā ar sakņu kanālu torundiem.

1.4 Kontrindikācijas

- Pacientiem, kam bijusi smaga alerģiska reakcija uz epoksīda sveķiem vai amīniem, vai uz jebkuru citu materiāla komponentu.

2 Kopējie drošības norādījumi

Nepieciešams apzinīgi pildīt zemāk minētos kopējos drošības noteikumus un speciālos drošības noteikumus, kas ir minēti dotās instrukcijas citās nodaļās.



Bīstamības apzīmējums.

- Šis simbols nozīmē bīstamību. Tas tiek izmantots, lai brīdinātu Jūs par potenciāliem riskiem veselībai.
- Sekojiet visiem drošības norādījumiem, kas ir apzīmēti ar šo simbolu, lai novērstu kaitējumu veselībai.

2.1 Brīdinājums

Materiāls satur epoksīda sveķus un amīnus, kuri var kairināt ādu, acis un mutes gļotādu, kā arī var izraisīt alerģisku kontaktdermatītu pacientiem ar noslieci uz alerģijām.

- **Izvairieties no kontakta ar acīm**, lai novērstu iespējamo kairinājumu un radzenes bojājumu. Ja noticis kontakts ar acīm, nekavējoties noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un griezieties pēc medicīniskās palīdzības.
- **Izvairieties no kontakta ar ādu**, lai novērstu kairinājumu un iespējamo alerģisku reakciju. Gadījumā, ja noticis kontakts ar ādu, uz ādas var parādīties sarkani izsitumi. Ja noticis kontakts ar ādu, nekavējoties notīriet materiālu ar spirtā samērcētu vati, un kārtīgi nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm. Ja parādās izsitumi vai sensibilitātes pazīmes, pārtrauciet produkta lietošanu un griezieties pēc medicīniskas palīdzības.
- **Izvairieties no kontakta ar mutes dobuma mīkstajiem audiem un gļotādu**, lai novērstu iekaisumu. Ja noticis nejaušs kontakts, noņemiet materiālu ar vati. Noskalojiet gļotādu ar lielu ūdens daudzumu, uzreiz savācot skalojamo ūdeni no mutes dobuma. Ja mutes dobuma gļotādas iekaisums nepāriet, griezieties pēc medicīniskās palīdzības.
- **Izvairieties no norīšanas**. Ja ir notikusi norīšana, likt pacientam dzert daudz ūdeni. Ja novēro sliktu dūšu un slimība attīstās, griezieties pēc medicīniskās palīdzības.
- **Nelietot pārāk daudz silera**, tādejādi novēršot kanālu pārpildīšanu un periapikālo audu bojājumus.

2.2 Piesardzības pasākumi

Šis produkts ir lietojams tikai saskaņā ar Pielietošanas instrukciju. Produkta pielietojums, kas neatbilst dotās instrukcijas norādījumiem, ir praktizējošā ārsta individuāls lēmums, par kuru atbildība gulstās uz pašu ārstu.

- Izmantojiet atbilstošus aizsardzības pasākumus gan personālam, gan pacientiem, tādus kā aizsargbrilles un koferdamu, saskaņā ar vietējās stomatoloģiskās asociācijas rekomendācijām.
- Kontakts ar siekalām, asinīm un smaganu šķidrums, var būt par iemeslu neveiksmīgai zoba restaurācijai. Lai nodrošinātu nepieciešamo izolāciju, izmantojiet koferdamu.
- AH Plus Jet® šļircēs maisāmie uzgaļiši paredzēti vienreizējai lietošanai. Pēc lietošanas izmet, novēršot krustenisko infekciju un nodrošinot nemainīgas materiāla īpašības.
- Mijiedarbība ar citiem materiāliem:
 - Ja materiāls tiek glabāts ledusskapī, pirms tā izmantošanas ir jāparedz laiks, kurā tas varētu sasilt līdz istabas temperatūrai.

2.3 Blakus reakcijas

- Kontakts ar acīm: iekaisums. Iespējams radzenes bojājums.
- Kontakts ar ādu: iekaisums. Iespējamās alerģiskas reakcijas. Uz ādas var rasties sarkani izsitumi.
- Kontakts ar gļotādu: iekaisums (skat. nodaļu „Brīdinājums”).

2.4 Glabāšana

Nepareizi glabāšanas apstākļi var samazināt produkta derīguma termiņu.

- Glabājiet to t° no +10 °C līdz +24 °C. Produkts jālieto, ja tā t° atbilst istabas t°.
- Neizmantojiet produktu, ja tam beidzies derīguma termiņš.

3 Lietošanas instrukcija „soli pa solim”

3.1 Sagatavošana

1. Pirms sakņu kanālu pildīšanas tiem jābūt tīriem un sausiem, saskaņā ar vietējās stomatoloģiskās asociācijas standartiem endodontiskajā ārstniecībā.

3.2 Devas un sajaukšana

3.2.1 AH Plus® kanālu pildīšanas sileris (tūbiņas)



Atbilstošs pastas stāvoklis.

Pasta B var nedaudz atdalīties. Ir pierādīts ka tas preparāta iedarbību negatīvi neietekmē.

1. Pastu A ar pastu B uz maisāmā¹ papīrša ar maisāmo lāpstiņu sajauc vienādās attiecībās (1:1), maisa kamēr iegūst viendabīgu konsistenci.
2. Tūbiņas pēc lietošanas cieši aizver.
3. Nesajauciet tūbiņu uzgaļšus. Katras krāsas uzgaļš pieder attiecīgās krāsas tūbiņai.

3.2.2 AH Plus Jet® kanālu pildīšanas sileris (dozējoša šļirce)



Attiecīgās sajaukšanas proporcijas.

Pastas A un B tilpumi šļircē var nedaudz atšķirties. Lai nodrošinātu atbilstošu sajaukšanu, pirms lietošanas izspiediet materiālu uz papīrša un pārļiecinieties, ka abi materiāli aplicējas vienādi.

1. Noņemiet vāciņu, pagriežot to par 90° pretēji pulksteņrādītāja virzienam un pavelciet to.
2. Pievienojiet maisīšanas uzgaļi² šļircei, saskaņojot robu.
3. Pagrieziet uzgaļi 90° pulksteņrādītāja kustības virzienā, tādējādi nostiprinot uzgaļi.
4. Pagrieziet un pielāgot uzgaļa leņķi, lai nodrošinātu ērtu darbību.
5. Lietojiet Disposa-Shield® aizsargbarjeru³, ja citādi neizdodas izvairīties no krusteniskās infekcijas.
6. Uz šļirces virzuli darbojieties ar vienmērīgu spiedienu. Abas pastas automātiski tiek sajauktas vienlīdzīgos tilpumos.
7. Noņemiet maisāmo uzgaļi, pagriežot to par 90° pretēji pulksteņrādītāja virzienam un pavelciet to.
8. Uzlieciet uzgaļi uz šļirces gala un pagrieziet to 90° pulksteņrādītāja kustības virzienā.

¹ Sajaucot masas attiecības ir 1 g pastas A līdz 1,18 g pastas B.

² AH Plus Jet® Maisāmie uzgaļi, pasūtījumiem, 606.20.116.

³ Disposa-Shield® infekcijas aizsargbarjeras, garš rakturis ES pasūtījumiem A880065, ASV pasūtījumiem / SKU 667006.

3.3 Aplikācija



Pārpildīšana.

Kaitējums periapikālajiem audiem.

1. Nelietojiet pārāk daudz silēri, tādejādi novēršot pārpildīšanas iespējamību. Ja tiek izmantota kondensācija vai karstā gutaperča, uz kanālu sienām jāuzklāj plāna silēra kārtā.
2. Periapikāli izspiestais materiāls labi sader ar apkārtējiem audiem. Tomēr, ja materiāls nokļuvis mandibulārajā kanālā, nekavējoties noteikt piemērotus aprūpes/ārstēšanas pasākumus.

3.3.1 Kondensācija un karstās kutaperčas metode

1. Kā standarta metode, materiāls tiek lietots kopā ar gutaperčas koniem vai citiem sakņu kanālu pildīšanas koniem.
2. Apnāļu pildīšanas metodē, kur lielāko daļu kanāla aizbīvē ar endodontisko pildāmo materiālu, uz kanālu sienām, darba garumā, jāuzklāj plāna silēra kārtiņa, izmantojot faili vai papīra torundu. Un/vai plānā slānī jāuzklāj silēris tieši uz pildāmā materiāla kona.
3. Ievietot sakņu kanālu pildīšanas konus saskaņā ar standarta procedūru.

3.3.2 Master-poin tehnika

1. Gutaperčas kona (vai kāda cita alternatīva materiāla-papīra torunda vai rīmera) izmēru izvēlieties pēc pēdējā kanālu sagatavošanas laikā izmantotā instrumenta.
2. Apliec materiālu uz kanāla sienām ar gutaperčas konu, to ar rotējošam kustībām pulksteņrādītāja virzienā ievietojot kanālā. Kā alternatīvu var izmantot Lentulo spirāli.
3. Lēnām virzīt Lentulo apeksa virzienā ar ļoti lēniem apgriezieniem, tādejādi novēršot gaisa burbuļu veidošanos materiālā un kanālu pārpildīšanu.
4. Lēnām izņemt Lentulo no kanāla, tam darbojoties lēnā ātrumā.
5. Ar silēri apklāj sausu un dezinficētu pamatkonu un ar stumjšoam kustībām ievieto to sakņu kanālā.

3.3.3 Darbības un cietēšanas laiks

- Darbības laiks ir 4h pie 23 ° C⁴.
- Cietēšanas laiks ir 24h pie 37 ° C⁵.

4 Sakņu kanālu pildījuma izņemšana

1. Ja pildīšanas silēris ir lietots kombinācijā ar gutaperčas koniem, tad pildījumu vislabāk izņemt ar termo-mehānisko metodi.

⁴ Iekšējā testa metode.

⁵ Mēra saskaņā ar ISO 6876:2001 (E). Pilnīgai polimerizācijai nepieciešamas 7 dienas pie 37 ° C.

5 Higiēna



Krusteniskā infekcija.

Infekcija.

1. Lai novērstu krustenisko infekciju un materiāla nepareizu darbību Disposa-Shield® aizsargbarjeras un AH Plus Jet® sakņu kanālu pildīšanas sileru maisāmie uzgalīši ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai.
2. Utilizējiet tās saskaņā ar vietējo likumdošanu.

5.1 Tīrīšana

1. Pēc lietošanas maisāmās lāpstiņas, palīknīšus un instrumentus uzreiz notīrīt ar spirtu vai acetonu saturošu līdzekli.

6 Partijas numurs () un derīguma termiņš ()

1. Nelietojiet produktu, ja beidzies derīguma termiņš. Izmantotie standarti ISO: „YYYY/MM”
2. Minot produktu noteikti jāpiemin sekojoši dati:
 - Pasūtījuma Nr.
 - Partijas Nr.
 - Realizācijas termiņš

© DENTSPLY DeTREY 2013-01-21

AH Plus®

AH Plus Jet®

Mixing Syringe

Šaknų kanalų sandariklis

PERSPĖJIMAS: skirta tik odontologijai.

Turinys	Puslapis
1 Gaminio aprašas.....	92
2 Saugos pastabos.....	93
3 Nuoseklios instrukcijos.....	94
4 Šaknų kanalų užpildo išėmimas.....	95
5 Higiena.....	96
6 Partijos numeris ir galiojimo laikas.....	96

1 Gaminio aprašas

AH Plus® šaknų kanalų sandariklis (angl. sealer) ir **AH Plus Jet®** šaknų kanalų sandariklis paremti epoksiامينo derva, gaunamos toliau išvardytos savybės:

- Ilgalaikis sandarumas.
- Puikus dimensinis stabilumas.
- Savaiminė adhezija.
- Didelis rentgenokontrastiškumas.

1.1 Gaminio formos

- AH Plus® tūbelės A pastai ir B pastai maišyti.
- AH Plus Jet® maišymo švirktu galima maišyti tiksliau, patogiau ir greičiau.

1.2 Sudėtis

A pasta

- Bisfenolio A epoksido derva
- Bisfenolio F epoksido derva
- Kalcio volframas
- Cirkonio oksidas
- Silicio dioksidas
- Geležies oksido pigmentai

B pasta

- Dibenzildiaminas
- Aminoadamantanas
- Triciklodekano diaminas
- Kalcio volframas
- Cirkonio oksidas
- Silicio dioksidas
- Silikono alyva

1.3 Indikacijos

- Nuolatinis nuolatinių dantų šaknų kanalų plombavimas kartu naudojant kaiščius.

1.4 Kontraindikacijos

- Pacientai, kurių anamnezėje nustatyta sunki alerginė reakcija į epoksido dervas ar aminorius ar bet kuriuos komponentus.

2 Saugos pastabos

Turėkite omenyje toliau pateiktas bendrąsias saugos pastabas ir kituose šių naudojimo instrukcijų skyriuose pateiktas specialiąsias saugos pastabas.



Saugumo pavojaus simbolis.

- Tai saugumo pavojaus simbolis. Jis naudojamas įspėti jus apie galimą pavojų susižaloti.
- Norėdami išvengti galimo sužalojimo, laikykitės visų saugos pranešimų, pateiktų su tokiu simboliu.

2.1 Įspėjimai

Medžiagoje yra metakrilatų ir polimerizuojamų monomerų, kurie gali dirginti odą, akis ir burnos gleivinę bei jautriems žmonėms sukelti alerginį kontaktinį dermatitą.

- **Venkite kontakto su akimis**, kad nesudirgintumėte ir nesužalotumėte ragenos. Patekus į akis, gausiai plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- **Venkite kontakto su oda**, kad išvengtumėte sudirginimo ir galimo alerginio atsako. Patekus ant odos, gali atsirasti rausvų bėrimų. Jei medžiagos pateko ant odos, pašalinkite medžiagą alkoholiu sudrėkinta vata ir kruopščiai plaukite muilu ir vandeniu. Jei oda sudirgusi ar išberta, medžiagos nebenaudokite ir kreipkitės į gydytoją.
- **Venkite kontakto su burnos minkštaisiais audiniais ir gleivine**, kad išvengtumėte uždegimo. Jei medžiagos netyčia pateko ant gleivinės, ją pašalinkite. Gleivinę gausiai plaukite vandeniu ir jį nupūskite. Jei gleivinės uždegimas tęsiasi, kreipkitės į gydytoją.
- **Nenurykite**. Jei pacientas netyčia nuryja, duokite jam gerti daug vandens. Jei pacientą pradeda pykinti ar jis pradeda sirgti, kreipkitės į gydytoją.
- **Nenaudokite per daug sandariklio**, kad šaknies kanalo neperpildytumėte ir nesužalotumėte viršūninio periodonto audinių.

2.2 Atsargumo priemonės

Šis gaminys skirtas naudoti tik pagal šias naudojimo instrukcijas.

Naudoti šį gaminį ne pagal šias naudojimo instrukcijas savo nuožiūra yra odontologo atsakomybė.

- Naudokite darbuotojų ir pacientų apsaugo priemones, pavyzdžiui, akinius ir koferdamą, pagal geriausią naudojamą praktiką.
- Jei tepant medžiagą patenka seilių, kraujo ir vagelės skysčio, restauracija gali būti nesėkminga. Tinkamai izoliuokite, pavyzdžiui, koferdamu.
- AH Plus Jet® šaknų kanalų sandariklio maišymo antgaliai yra vienkartiniai. Nenaudokite pakartotinai, kad neužterštumėte ir kad jie veiktų tinkamai.
- Sąveikos:
 - Jei šaldote, prieš naudodami leiskite medžiagai sušilti iki kambario temperatūros.

2.3 Nepageidaujamos reakcijos

- Patekus į akis: sudirgimas ir galimas ragenos sužalojimas.
- Patekus ant odos: sudirgimas ir galimas alerginis atsakas. Ant odos gali atsirasti rausvų bėrimų.
- Patekus ant gleivinių: uždegimas (žr. Įspėjimai).

2.4 Laikymo sąlygos

Laikant netinkamomis sąlygomis, gali sutrumpėti naudojimo laikas ir pakisti gaminio savybės.

- Laikykite temperatūroje tarp 10 °C ir 24 °C. Naudokite gaminį kambario temperatūroje.
- Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

3 Nuoseklios instrukcijos

3.1 Paruošimas

1. Prieš naudodami medžiagą, paruoškite, išvalykite ir išsausinkite plombuojamus šaknų kanalus pažangiausia endodontine technika.

3.2 Dozavimas ir maišymas

3.2.1 AH Plus® šaknų kanalų sandariklis (tūbelės)



Tinkama pastos būseną

B pastos dalys gali šiek tiek išsiskirti. Nustatyta, kad šis procesas neturi neigiamos įtakos sumaišytam gaminiui.

1. Metaline mentele¹ sumaišykite vienodą kiekį pagal tūrį (1:1) AH Plus® šaknų kanalų sandariklio A ir B pastų ant stiklinės lentelės arba pakuotėje pateikto maišymo lapelio. Maišykite, kol masė taps vientisa.
2. Panaudoję, stipriai uždarykite tūbeles.
3. Nesukeiskite tūbelių kamštelių. Spalvotas kamštelis skirtas spalvotai tūbelei, baltas kamštelis – baltai tūbelei.

3.2.2 AH Plus Jet® šaknų kanalų sandariklis (maišymo švirškėtas)



Tinkamas maišymo santykis

A ir B pastos tūris švirškėte šiek tiek skiriasi. Kad būtų maišoma tinkamai, prieš pirmą kartą naudodami, iš švirškėto išspauskite šiek tiek medžiagos.

1. Nuimkite kamštelį jį pasukdami 90° prieš laikrodžio rodyklę ir patraukdami.
2. Prie švirškėto pritvirtinkite maišymo antgalį² sulygiuodami įranta.
3. Pasukdami antgalį 90° palei laikrodžio rodyklę jį priveržkite.
4. Pagal poreikį pasukite ir sureguliuokite antgalio kampą.
5. Kai negalite išvengti kryžminės taršos, naudokite Disposa-Shield® apsauginį barjerą³.
6. Atsargiai tolygiai spauskite stūmoklį. Abi pastos automatiškai sumaišomos vienodomis dalimis pagal tūrį.
7. Baigę nuimkite maišymo antgalį jį pasukdami 90° prieš laikrodžio rodyklę ir patraukdami (kartu su apsauginiu barjeru, jei jį naudojote).
8. Ant švirškėto uždekite kamštelį sulygiuodami iškyšą, tada jį pasukite 90° palei laikrodžio rodyklę.

¹ Maišymo santykis pagal svorį yra 1 g A pastos ir 1,18 g B pastos.

² AH Plus Jet® maišymo antgaliai, pakartotinio užsakymo Nr. 606.20.116.

³ Disposa-Shield® infekcijos kontrolės barjeras lėtaeigiam ilgam antgaliui, ES pakartotinio užsakymo Nr. A880065, JAV pakartotinio užsakymo Nr. / SKU 667006.

3.3 Naudojimas

Perpildymas.



Viršūninio periodonto audinių sužalojimas.

1. Nenaudokite per daug sandariklio, kad neperpildytumėte šaknies kanalo. Atlikdami kondensavimo ir šiltos gutaperčios techniką, kanalo sienes tik truputį padenkite sandarikliu.
2. Jei perpildoma, aplinkiniai audiniai dažniausiai palankiai reaguoja į medžiagą. Tačiau jei medžiaga įspaudžiama į apatinio žandikaulio kanalą, iškart imkitės tinkamų priemonių.

3.3.1 Kondensavimo ir šiltos gutaperčios technikos

1. Standartinė technika yra naudoti medžiagą kartu su gutaperčios ar kitokiais šaknų kanalų kaiščiais.
2. Naudojami technikas, kai didžioji kanalo dalis užpildoma endodontiniais kaiščiais, padenkite kanalo sienes sandarikliu naudodami popierinį sauskaištį arba endodontinį instrumentą darbinium ilgiu ir (arba) padenkite sandarikliu endodontinio (-ių) kaiščio (-ių) paviršių (-ius).
3. Įveskite šaknų kanalų plombavimo kaištį (-čius) į kanalą pagal standartinę procedūrą.

3.3.2 Pagrindinio kaiščio technika

1. Pasirinkite paskutinio naudoto instrumento dydžio gutaperčios kaištį (arba popierinį kaištį ar plėstuvą (angl. reamer)).
2. Padenkite kanalo sienes medžiaga pumpuodami ir kartu sukdami kaištį / plėstuvą prieš laikrodžio rodyklę arba uždėkite medžiagos ant Lentulo spiralės galo.
3. Lėtai įveskite Lentulo spiralę iki viršūnės lėtai sukdami. Medžiagoje nesuformuokite burbuliukų ir neperpildykite kanalo.
4. Labai lėtai ištraukite spiralę vis dar lėtai sukdami.
5. Įmerkite dezinfekuotą ir nususintą pagrindinį kaištį į medžiagą ir lėtai pumpuodami įveskite jį į kanalą.

3.3.3 Darbo ir kietėjimo laikas

- Darbo laikas yra 4 valandos 23 °C temperatūroje ⁴.
- Kietėjimo laikas yra 24 valandos 37 °C temperatūroje ⁵.

4 Šaknų kanalų užpildo išėmimas

1. Jei medžiaga naudojama kartu su (gutaperčios) kaiščiais, šaknų kanalų užpildus galima geriausiai išimti naudojant termomechaninę techniką.

⁴ Vidinis tyrimo metodas.

⁵ Matuota pagal ISO 6876:2001 (E). Visiškai sukietėja per 7 dienas 37 °C temperatūroje.

5 Higiena



Kryžminė tarša.

Infekcija.

1. Disposa-Shield® apsauginis barjeras ir AH Plus Jet® šaknų kanalų sandariklio maišymo antgaliai yra vienkartiniai. Nenaudokite pakartotinai, kad neužterštumėte ir kad jie veiktų tinkamai.
2. Išmeskite laikydamiesi vietinių reglamentų.

5.1 Valymas

1. Panaudoję iškart nuvalykite menteles, maišymo lenteles ir instrumentus alkoholiu ar acetonu.

6 Partijos numeris () ir galiojimo laikas ()

1. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui. Naudojamas ISO standartas: MMMM-mm
2. Visoje korespondencijoje reikia nurodyti toliau pateiktus numerius:
 - Pakartotinio užsakymo numerį
 - Partijos numerį
 - Galiojimo laiką

© DENTSPLY DeTrey 2013-01-21

If you have any questions, please contact
Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung
Pour plus de renseignements, veuillez contacter
Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare
Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con
Если у Вас есть вопросы, пожалуйста, обращайтесь
Se desejar mais informação, é favor contactar
Om du har några frågor, vänligen kontakta
Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met
W razie pytań prosimy o bezpośredni kontakt
Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst
Για οποιαδήποτε ερωτήσεις παρακαλούμε απευθυνθείτε
Máte-li jakékoli dotazy, prosím kontaktujte
Ak máte akékoľvek otázky, prosím kontaktujte
Kérdésével kérjük forduljon az alábbi címekhez
Sorunuz varsa, lütfen bizim ile temasa geçiniz
Ved spørsmål, ta kontakt med
Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä
Ja Jums ir kādi jautājumi, lūdzu, sazinieties
Jei turite klausimų, prašome kreiptis į

Scientific Service:
DENTSPLY DeTrey GmbH
Phone: +49 (0)7531 583-350
hotline@dentsply.de

**Distributor in the United Kingdom,
Central & Eastern Europe:**
DENTSPLY Limited
(UK) International Division
Building 3
The Heights, Brooklands
Weybridge, Surrey KT13 ONY
Phone: +44 (0)19 32 85 34 22

Distributeur en France:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél.: +33 (0)1 30 14 77 77

Distributore in Italia:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Piazza dell'Indipendenza, n° 11/B
00185 Roma
Tel.: +39 06 72 64 03-1



Manufactured by

DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
www.dentsply.eu

Made in Germany

Distributed in U.S.A. by

DENTSPLY Mallefer
DENTSPLY International, Inc.
608 Rolling Hills Dr.
Johnson City, TN 37604
Phone: 1-800-924-7393
Fax: 1-800-924-7389
Web: www.mallefer.dentsply.com